

مرکز فروش تهران

خیابان مصدق دوراهی یوسف آباد
کتابفروشی بهجت تلفن ۶۲۱۱۷۶

5748

S. No. 5523

پیش

دیوان الیسه

مولانا محمود نظام قاری

به اهتمام

محمد مشیری



شرکت مولفان و مترجمان ایران

حق چاپ محفوظ است

KASHMIR UNIVERSITY

Iqbal Library

Acc. No.

25340

Date

30-8-84

Handwritten signature/initials in blue ink.



شرکت مؤلفان و مترجمان ایران

- ☐ دیوان البسه
- ☐ نظام الدین محمود قاری یزدی
- ☐ مرداد ۱۳۵۹ خورشیدی
- ☐ سه هزار نسخه
- ☐ چاپخانه کاویان



تصویر شادروان میرزا حبیب اصفهانی

[illegible]

پیشگفتار

کتابی که توفیق چاپ و انتشار آن بدست آمده، کتابی است که بار اول بسال ۱۳۰۴ هجری قمری در شهر استانبول به همت یکی از ادبای آزاده و روشن بین آن عصر بنام «میرزا حبیب اصفهانی» که در آن شهر اقامت داشت به چاپ رسیده و انتشار یافته بود. سالیان دراز من با نام آن آشنا بوده و برای بدست آوردن نسخه خطی آن در جستجو بودم و به تمام فهرست‌های کتب خطی موجود در کتابخانه‌های ایران مانند کتابخانه مجلس و ملی و سنا و ملک و دانشگاه‌های تهران و کتابخانه‌های معروف تبریز و مشهد و اصفهان و شیراز و یزد و کتابخانه‌های معتبر شخصی مراجعه و متأسفانه اثری از آن نیافتم و در فهرستهای متنوع کتابهای خطی و دستنویسهای فارسی موجود در کتابخانه‌های اروپا و امریکا نیز نشانه‌ای از این اثر بدست نیامد و چون نسخه چاپی هم بسیار نایاب بوده و از دسترس خواستاران خارج بود و حتی کتابخانه‌های ملی و مجلس نیز فاقد آن بودند لذا مشتاقانه آرزومند بدست آوردن و چاپ و انتشار آن بودم تا استفاده از آن عام گردد. بالاخره در سالهای اخیر نسخه‌ای ناقص بدست آوردم و با نسخه‌ای که از کتابخانه شادروان دهخدا به موسسه لغت‌نامه انتقال یافته بود و من نقایص نسخه خود را از روی آن نسخه به لطف جناب آقای دکتر سید جعفر شهیدی مرتفع و برای نشر آماده ساختم.

سه سال پیش به فهرست «کتابهای فارسی موجود در کتابخانه‌های استانبول» تألیف و تنظیم دانشمند مرحوم «احمد آتش» دسترسی پیدا کردم، در آن فهرست خوشبختانه دو نسخه از این دیوان معرفی شده

بود که مشخصات آنها در این جا آورده می شود:

۱- نسخه ای است بشماره ۵۷۱ فهرست که در کتابخانه «اونیورسیتة استانبول» زیر شماره ۴۷۹ ثبت و نگهداری می شود. این نسخه ۷۷ برگ به ابعاد ۲۱٫۶×۱۲٫۶ سانتیمتر که در هر برگ ۱۵ سطر به خط نستعلیق خوش سلطانعلی نوشته شده است. تاریخ تحریر سال ۸۶۵ هجری قمری است.

آغاز کتاب:

چکمه پوش و سقر لاطست شاه ملک تن

انجام آخرین غزل:

بیا بخلوت قاری چو آیی از حمام

بغیر موئینه اگر جامه نکو داری
آخرین برگ کتاب با یک قطعه و سه رباعی از شاعر پایان می رسد.
این نسخه با مقایسه با نسخه دوم که معرفی می شود، نقایص بسیاری دارد و مؤلف فهرست در این مورد اظهار نظر می کند «باتوجه به قدمت تاریخ تحریر ممکن است هنوز تألیف شاعر شکل نگرفته و تمام قصاید و غزلیات در آن نسخه منظور نشده است.»

۲- نسخه دیگر به شماره ۵۷۲ فهرست که در کتابخانه اونیورسیتة استانبول زیر شماره ۴۰۹ نگهداری می شود، در ۲۰۸ برگ به ابعاد ۱۲×۸٫۷ سانتیمتر، هر برگ ۱۲ سطر بخط نستعلیق و عناوین بامر کب سرخ نگاشته شده است. تاریخ تحریر این نسخه چهارشنبه ۱۲ ربیع الاول ۹۷۲ هجری قمری است.

آغاز نسخه:

نفایس حمد و اجناس ثنا خرائن این افضال کریم خطا پوشی راسزد...
انجام:

تمت القصاید و الغزلیات و المقطعات و الرباعیات و الفرادیات.

هر دو نسخه بوسیله دانشمند جوان آقای دکتر توفیق سبحانی

شش

عکس برداری و در اختیار این بنده قرار گرفت که از عنایت این دوست گرامی سپاسگزارم و سعادت و سلامت و توفیق ایشان را خواهانم. هر دو نسخه خطی از نسخه‌ای که بهمت شادروان میرزا حبیب اصفهانی بچاپ رسیده ناقص‌تر و مخصوصاً دارای اغلاط بسیار فاحش می‌باشد، لذا بناچار نسخه چاپی را اصل قرار داده و با تطبیق و مقایسه اغلاط کتاب را در حد استطاعت و امکان تصحیح کرده و برای چاپ آماده کردم.

کتاب چاپی چون با حروف کهنه و شکسته بیچاپ رسیده بود بنا بر این مصمم شدیم که مطالب آن را از نو حروف چینی کرده و با سلیقه مطلوب امروزی منتشر سازیم، متأسفانه وضع نا بسامان کارها و اختصاصات سال ۵۷ و گرانی بیحد و حساب اجرتها و مزد حروفچینی سبب شد که کتاب بصورت افست از روی همان چاپ انجام بگیرد. لذا قبل از چاپ تمام شکستگیها و اغلاط کتاب با دستکاری هنرمندانه و رتوش اصلاح و بصورتی که ملاحظه می شود به چاپ رسیده و تقدیم علاقه مندان و خوانندگان محترم می گردد.

مؤلف دیوان البسه کیست؟

بطوریکه از دیباچه دیوان برمی آید مؤلف خود را بشرح زیر معرفی می کند:

«محمود بن امیر احمد مدعو به نظام قاری» و دیگر چیزی از دوران زندگی خویش و چگونگی محیط و وضع اجتماعی عصر خود حتی يك کلمه در دیوان وی به چشم نمی خورد، در تذکره های موجود هم نامی از او برده نشده، منابع اخیر نیز هر کدام جز چند خط که آنهم رونویس و اقتباس از همدیگر است، چیزی ندارد. فقط از تاریخ ادبیات ایران مرحوم ادوارد براون (جلد سعدی تا جامی) می توان مختصری درباره او استفاده کرد که آنهم از دیباچه میرزا حبیب اصفهانی بر دیوان البسه اقتباس کرده است و متأسفانه بهیچوجه شعاع نوری بر تاریکی حیات شاعر نمی افکند. منابع محدودی که چند خط درباره نظام قاری نوشته اند عبارتست از:

سعدی تاجامی ، ترجمه آقای علی اصغر حکمت از ص ۴۶۷ تا ۴۷۲ (در این کتاب مرحوم براون عصر و زمان احتمالی محمود قاری را چنین استنباط می کند که تا حدود ۸۶۶ هجری در حیات بوده و دیوانش را نگاشته است و ظاهر آبه دوره شعرای نیمه دوم قرن نهم مربوط می شود.)
- لغت نامه دهخدا، (نشان -- نظامی گنجوی)

- فرهنگ معین (اعلام)، متأسفانه مرحوم دکتر محمد معین تاریخ وفات نظام قاری را ۹۹۳ قید کرده که غلط بسیار فاجش است

میرزا حبیب اصفهانی

«اصلش از قریه بن چهارمحال اراعمال اصفهان است. در اصفهان و طهران به تحصیل علوم مشغول بود. در بغداد نیز بقدر چهارسال به تحصیل ادبیات و فقه و اصول پرداخت، پس از آن به طهران مراجعت نمود، در آنجا به افترای اینکه در حق سپهسالار محمدخان صدراعظم هجو ساخته است قصد گرفتن و اذیت وی نمودند.

در سنه ۱۲۸۳ به ممالک رومیه گریخت و در دارالسعادة استانبول به دولت عثمانی التجا برد و اوقات خود را در مکاتب و مدارس به سر می برد و مدتی از اعضای انجمن تفتیش معارف استانبول بود، بواسطه افترای دشمنان از آن خدمت معزول گردید و بعد از یکسال و نیم باز مورد التفات سلطانی گردیده به سر خدمت خود رجوع نمود. گاه گاهی شعر می سرود اما مانند دیگران چشمش به صله و جوائز نبود. در اوایل حال اشعار خود را متخلص به تخلص «دستان» می ساخت، اما در اواخر اشعارش بی تخلص بود و اعتنائی به تخلص نداشت.» نقل از خط خودوی در اول دیوانش که در کتابخانه بایزید موجود است. (مجله یغما سال ۱۳، شماره ۱۰)

میرزا حبیب با شیخ احمد روحی و یاران او معاشرت داشت و در نهضت آزادمردانی که برای بیداری ایرانیان در کوشش بودند همکاری می کرد.

«میرزا حبیب پیش از اینکه به سن شصت برسد در اثر بیماری ممتد در سال ۱۳۱۵ ق. در شهر بوسا در گذشت و در گورستان چکر در پای

کوه اولوداغ بخاک سپرده شد.» (مجله یغما سال ۱۴، شماره ۴)
حاجی پیرزاده در حق میرزا حبیب نوشته است:

«میرزا حبیب با وجودی که سالهای مدید است که در اسلامبول
توطن دارد و معاشرت تامه او با اهل اسلامبول است و معاش و گذران
او نیز از دولت و اهل عثمانی به او می رسد باز تعصب و غیرت او در
وطن دوستی و حمایت و ایرانی بودن خود باقی است و از وضع ایرانی و
زبان فارسی و قواعد و قوانین ایران و ایرانیان بسیار خوش دارد.»
(از سفرنامه حاجی پیرزاده، جلد دوم ص ۹۵ تا ۹۸)

مرحوم حاجی میرزا یحیی دولت آبادی می نویسد:

«... میرزا آقاخان کرمانی با میرزا حبیب دستان اصفهانی که یکی
از ادبای عصر است و در استانبول اقامت دارد، آشنا شده مدتی در منزل
او مسکن داشته ادیب مزبور را در تألیف و تصحیح مؤلفات و مصنفات
او و دیگر خدمات معارفی مانند ترجمه حاجی بابا و غیره مساعدت
می نمود...» (کتاب «حیاب یحیی» جلد یکم ص ۱۵۹)

برای استحضار از شرح کامل زندگانی سیاسی و ادبی و نام و
چگونگی آثار او به منابع زیر مراجعه شود:

— از سعدی تا جامی، ادوارد براون، ترجمه علی اصغر حکمت

صفحات ۳۱۰ - ۴۶۶ - ۴۶۹

— از صبا تا نیمه، جلد اول، ۳۳۷ - ۳۳۸ - ۳۵۹ - ۳۹۵ - ۴۰۵

— سواد و بیاض، ایرج افشار

— خاطرات و خطرات، مخبر السلطنه هدایت.

— سفرنامه حاجی پیرزاده، جلد اول.

— سیاستگران دوران قاجار، احمد خانم ملک ساسانی.

— مجله ارمغان، سال دهم، شماره های ۱۱ و ۱۲

— مجله یغما، سال ۱۳، شماره ۱۰ و سال ۱۴ شماره ۳ و سال ۱۶، شماره ۲

— مجله جهان نو، سال اول ۵۱۵ و سال سوم، ۵۷۱

— مجله وحید، سال ۲، شماره ۱، مقاله علی مشیری.

فهرست دیوان البسه

۷	دیباچه
۱۱	قصیده آفاق و انفس
۱۵	جنگنامه موئینه و کتان
۲۰	اسرار ابریشم
۲۱	باقی قصاید
۳۴	لغز میان بند
۳۶	غزلیات
۱۱۶	مقطعات
۱۲۲	رباعیات
۱۲۵	فردیات
۱۲۹	مناظره طعام و لباس
۱۳۳	صفت خواب دیدن و حمام
۱۳۵	رساله اوصاف شعرا
۱۳۹	قصه دزد رخت
۱۴۷	عرضه داشت دیباچه و وظیفه
۱۴۹	فرمان نشان کازه نوروزی
۱۵۰	آرایش نامه
۱۵۷	کتاب ده وصل
۱۶۵	رساله صدو عظم
۱۷۳	مخیل نامه در جنگ صوف و کمخا
۱۹۵	فرهنگ لغات مشکل البسه
	(تبصرة) در رساله اوصاف شعرا در صحیفه
	(۱۳۷) بعد از شطحیات سنائی یک سطر
	افتاده است و آن این است
	(دق مصری طیبات سعدی شیرازی) شکر
	در قبای قصب بتك آورده و رواج قصب شیر
	و شکر برده.

دیوان البسه

مولانا محمود نظام قاری

[illegible]

❦ مقدمه ❦

چون دیوان البسه (مولانا محمود نظام قاری) چنانچه خود در دیباچه آن ذکر فرموده است بعد از دیوان اطعمه (مولانا بسحاق شیرازی) و بتتبع و تقلید آن تدوین شده است این بنده فانی (حبیب اصفهانی) بعد از چاپ گردانیدن دیوان اطعمه مناسب آن دیدم که دیوان البسه را نیز بهمان قطع و حجم چاپ گردانم تا علاوه بر اشتها و انتشار این نسخه جمع هر دو دیوان در یکجا و یکجلد نیز ممکن باشد . بنابراین نسخه از آن دیوانرا که بدست آورده بودم و همانا منحصر بفردست چه با وجود دیدن آن همه کتابخانهها در ایران و استانبول و مطالعه آن همه تذکرة الشعرا و سایر کتب در هیچ جا اثری و در هیچ کتاب ذکرى ازین دیوان بنظرم نرسید . مگر اینکه وقتی دریکی از تذکرة های هندی وصفی کامل و در حاشیه برهان جامع فردی ازان مستشهد دیده بودم . پس این نسخه را باهتمام صوری و معنوی سرکار فخرالطابعین (ابوالضیا توفیق) بمحیر طبع در آوردم والمنة لله که چنانچه در مقدمه دیوان اطعمه ذکر کرده ام با رزوی خود موافق گردیدم .

اکنون چند کلمه از فوائد و منافع این دو دیوان ذکر میشود .
 معلومست که غرض مولانا بسحاق و مولانا نظام (غفر الله لهما)
 از ترتیب و تدوین آثار خود محض ترکیب و ترتیب الفاظ یا
 تزییف و استهزاء سایر شعرا نیست بلکه مقصود و مطلوبی معنوی
 و مفید فائده داشته اند که آن تعلیم و تفهیم لغات و اصطلاحات
 و ابقاء اسامی و تعبیرات اطعمه و البسه است با واسطه طبع پسند
 و سهل المأخذ . و هر آینه هیچ واسطه بهتر از ذکر آنها در طی اشعار
 و آنهم در مقابل اشعار مشهور نیست چنانچه اختیار کرده اند .
 در حقیقت این واسطه هم بفهم و حفظ اقرب است و هم دفع
 موجبات ملالت و افسردگی خوانندگان را انسب .

الحق جناب مولانا نظام نیز مانند مولانا بسحاق در باب استعمال
 لغات و اصطلاحات البسه هیچ دقیقه فروگذار نرموده است .
 اما چون این گونه اصطلاحات اکثر اوقات خاص مکانی و زمانی
 و مخصوص قومی و مقامی است . بسبب تحویل و تبدیل زمان و اوان
 و تغییر اوضاع مقام و اقوام بیشک بعضی از آنها متروک و تبدل
 و برخی فراموش و متحول میشود . چنانچه اخلاف را در دانستن
 اصطلاحات اسلاف ناچار صعوبت و دشواری روی میدهد .
 اگرچه بعضی ازین گونه اصطلاحات را خیر خواهان قوم در

مصنّفات خود ضبط و ثبت مینمایند اما باز بالمرّه مانع اندراس و نسیان آن شدن نمیگردد پاره خواه ناخواه از میان میرود.

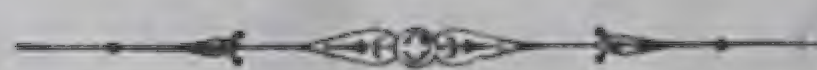
غرض از تمهید این مقدمات بیان آنکه این بنده کمینه

هر چند در تحقیق و تصحیح لغات دیوان البسه جدّ و جهد تمام نمودم اما بجهت انحصار نسخه و عدم اعتماد بصحّت و سقم آن و بجهت یافت نشدن برخی از اصطلاحات آن در هیچ فرهنگ و لغت متداول پاره از آنها لاینحل و لاینفهم ماند و علامت گذاشته شد. اگرچه لغة البسه ز مخشری که در فرنگستان چاپ شده است در حلّ لغات عربی آن نوعاً یاری نمود اما بعضی لغات فارسی الاصل و الفاظ مستعار از ترکی باز درست مفهوم نگردید و در فرهنگها تفسیری بجز از اینکه نوعی از البسه و قسمی از قماشست ندیدم. اما بملاحظه اینکه شاید نسخه دیگر یافت شود و خیر خواهی بتقیح آن از نقایص و به اجمال آن همت نمایم بمفاد (کل علم لیس فی القرطاس ضاع) بانتشار آن اقدام نمودم تا نسخه بدین خوبی از میان نرود و طالبان اصطلاحات البسه را تذکره و یادگاری باشد و یادنام این بنده را به خیر خواهی و نیکوئی وسیله گردد.

[بیت]

نام نیکو گر بماند ز آدمی ☉ به کز و ماند سرای زرنگار

والله المستعان باتمامه



[illegible]



﴿ دیباجه ﴾

﴿ دیوان ابلغ الشعر محمود بن امیر احمد نظام قاری ﴾

بنام یزدان

نفایس حمد واجناس ثنا خزائن افضال کریم خطا پوشی را سزد که
 (الکبرياء ردائی والعظمة ازاری) کسوت الوهیت ولباس ربوبیت اوست .
 خرگاه اطلس چرخ مطبق آسمانرا شقه خارای کوه بردامن دوخت و مشعله
 برق درخيام سحاب برافروخت . دیبای سیمگون ابرمطیر ابره سنجاب سپهر
 مستدیر گردانید . (الذی جعل لکم اللیل لباسا والنوم سباتا) قطیفه آل
 خورشید چترشاهی اوست و تنق دارائی افق مزین ایوان قدرت نامتناهی او .

[بیت]

شام را بر فرق بنهاده کلاهی از سمور ☉ صبح را در بر فکنده پوستینی از فنک

وصلوات بیشمار بعدد پودوتار برآن پادشاه سریر رسالت و ماه مسند
جلالت و آن مشرف بتشریف (یا ایها المدثر) و آن محلی بحلیه
(وثیابك فطهر) .

[بیت]

ای پایه جلال ترا چرخ صندلی * وی مسند کمال ترا عرش متکا
و بال عبا و اصحاب ظل لوای آنحضرت تادامن قیامت باد .

(اما بعد) چنین گوید نساج این جامه رنگین و خیاط این خلعت
بآتمکین از لباس رعونت عاری (محمود بن امیر احمد المدعو بنظام قاری)
کساء الله لباس التقوی و حفظ اذیال عافیه من ترشح البلوی . که چون
حضرت حق جل و علا از خزانه الطاف و جامه دان اعطاف بنده راثوب
ثواب قرائت قرآن پوشانید و مبصر ااث علوم احادیث گردانید . شناسای
ارخته اخبار و نقود آثار شدم و دوتوی نظم و مرقع نثر شعار و دثار من گشت .
تاباقشه معانی رنگین و امتعه عبارات دلنشین از آستین فضل دستبردی نمودم که
اگر هنر پوشان عیب نما را پرده حسد از پیش چشم رفع شود زیبائی این
خلعت دیبا برایشان نیک جلوه دهد .

[بیت]

حسن این شاهد کنخا بتورو نماید * تا چو اطلس نکی ساده دل از نقش عیوب

و بدین منوال بیرون ازین طرز ریسمان سخن در از کشید با دیوانی
در اقسام شعر بده هزار بیت رسانید (تلك عشرة كاملة) . ومع ذلك مدتی
این خیال دامنگیرم شده بود که بنوعی دیگر از جامه در بر مردم خاص کردم که
هرگز کسی ننوشیده باشد و باعث علم من شود . اتفاقا روزی محفلی از

اهل لباس دست داد و اهل دستار با جامه‌های ملون متکلف حاضر بودند .
 خوانی آراسته در میان آمد دران رخت‌های رنگین و سفره سنگین دیدم . باخود
 اندیشه کردم که چون (شیخ اسحاق علیه الرحمه) در اطعمه دیک خیال
 بر آتش فکرت نهاد من نیز در البسه اقمشه معانی در کار گاه دانش بیارنهم .
 و بر ضمیر همگنان پوشیده نیست که همچنانچه از مأکول ناگزیر است از ملبوس
 نیز چاره نیست . و دیگر آنکه چون تاجداران ممالك نظم بحکم (الشعراء
 امراء الکلام) اورا با ورچی خوان نعمت گردانیدند و مطبخ بوی سپردند
 دعا گوی رانیز دست تصرف در رختخانه اشعار دادند و قیجی؟ و صاحب گرك
 یراق کردند . خداوندان تمیز دانند که این منصب را بان منصب نسبتی نیست .

[بیت]

صفت جامه خوش آینده تراز ذکر طعام ﴿ قصه عقد سلیمست به از وصف مبار

و عرب گوید (المأمول خیر من المأکول) . فی الجمله ازا و کشینه واز
 ما بشینه . چه اگر در لطایف اوقطایفست اینجا قطیفه است . اگر اینجا
 قطاب و سنبوسه است اینجا آستین و سنبوسه است . اگر اینجا کدکست اینجا
 قدکست . اگر اینجا بورانیست اینجا بارانیست . اگر اینجا باخره است اینجا
 بانمداست . اگر اینجا آش عروسی است اینجا کتان روسیست . اگر اینجا نان
 حریر بیزاست اینجا کمخای کلر بیزاست . اگر اینجا حبیبک و زیمچک است اینجا
 سر آغوش و پیمچک است . اگر اینجا پیاز و سیر است اینجا والا و حریر است .
 اگر اینجا شلغم بلفمی است اینجا کلاه شلفمی است . اگر اینجا زخم بریان و تره
 است اینجا پوستین بره است . اگر اینجا کیاست اینجا دیباست . اگر اینجا رشته
 و بند قباست اینجا کلکینه و عباس است . اگر اینجا سیخک است اینجا میخک است .
 اگر اینجا برنج کاهی است اینجا والای شاهی است . اگر اینجا قاز و کلنک

است اینجا قیفاج وچلنک است . انجا خرماى بصرى اینجا قصب مصرى
 انجا کجرى اینجا چترى . انجا سفره اینجا بچه . انجا اطعمه اینجا البسه .
 انجا سخنان پخته اینجا معانی پرداخته . انجا قصهای شیرین اینجا خیالات
 رنگین . انجا لقمه بی استخوان نه اینجا بی حشوی قباى پر نپازنه . القصه
 (الكلام یجرّ الکلام)

[مصراع]

صد دست دگر دارم ازین زیباتر

بنابرین مقدمات دیوانی مشتمل بر قصاید و غزلیات و رسائل و مقطعات
 و رباعیات و فردیات درین لباس قلمی گردید . مأمول که بر قدّ قبول همه
 اینجامه باندام آید چه برازش جامه عطائی است خدائی (والله الموفق لذلك)



❦ القصائد ❦

(قصیده آفاق و انفس)

نیست پوشیده براهل خرد و استبصار
ای که از اطعمه سیری ز پی البسه رو
خورشست و کنش و پوشش و ارباب تمیز
خلعتی دوخته ام بر قد اشعار چنان
درزیش درزی مغنی و خرد استاد است
شستن رخت مرا چرخ حصین چون صابون
گوش کن تا که بدوشت کنم اینجامه تو
هست در البسه هر چیز که در آفاقست
آسمان خرگه و زیلوست زمین خارا کوه
ابر کرباس و شفق خسقی و شامست سمور
لوح سجاده و مسواک قلم میز عرش
صوف گرما بود و جنس حصیری سرما
شش جهت چاک پس و پیش و جیب و دامن
چون ترا پنج حواسست کز ان داری حظ
هفت کویست گریبان ترا زان هفت است
چار عنصر زمن ارزانکه پرسی هریک
نوع والا که و را باد صبا میخوانند
اطلس ماویت آبست روان وین دریاب
برش جامه قضا و قدرش کز گردون

زانکه (الناس لباس) است کلام اختیار
که تن از رخت عزیز است و شکم پرور خوار
نیستشان هیچ از نیگونه گزیری ناچار
که نه پوشیده و نه کهنه شود لیل و نهار
رنگرز دست خیالست و تفکر قصار
ابر لیفت و پرداخت کدنیه اشجار
بر کن از خویشتن آنجامه پار و پیرار
بر ضمیر تو کنم چند نظیرش اظهار
اطلس و تافته دان مهرومه بر انوار
صبح قائم شمر و خبر پراز موج بحار
صندلی کرسی و فرشست فراش از آثار
رخت زردست خزان جامه سبزست بهار
و آستین هر دو که آنست ترا دست افزار
پنج و صله است ز تو جامه چنان برخوردار
عدد ارض و سماوات و نجوم سیار
باتو گویم که بمانی عجم در گفتار
بادت آن آتش والای برنك گلنار
ملهء خاك كه آنست لباس ابرار
اجل و حادثه بریدن و زخم ای هشیار

پوشش ماتم و سورت دو کون ای سرور
روحی ابریشم و روحیست دگر پنبه ز وصف
مبدآت پنبه بتحقیق و معادست کفن
جسم رختست جواهر عرض آن الوان
صفت روز و شب نیز شب اندر روزست
زیر و بالانه دوتا کار گهش نساج است؟
وصف تشریح زسرتا قدمت بنمودم
جنتت جامه پاکست و عذابت دوزخ
نیست معلوم صراطت بجز از پای انداز
باز جلیاره مرقع صفت طفلی تست
کلهی آروز که ریشتم شمرند ایاری
صورت دیو پلاست و پری کسان دوز
مغربت پیست دواج شب تار و مشرق
خشم و قهر و غضبت جوشن و جبه است وزره
پیشواست زن و مر دقا و آنچه درو
اطلس است امر دو ایاری سبزست بخط
در خور ریش سفیدست چو شیخان کامو
قدم آنست که اوریش کند رنگ مدام
داری اخلاق پسندیده قماشات نفیس
خانه را که درو هست مقامت شب و روز
سربامست گریبان یقه با مقلب
حد آن و ر بدن و تیرز آن لنگها
آستین شاه نشینها که برون میدارند
جفت زلفین بدر آن انگه و گوی بود

و رسوالت ز سه روحست بدان این اسرار
سیومین روح بود بشم بگفتم یکبار
تن و جان تو درین کار که این بود آن تار
ستر آن جمله محیطست و سجااست مدار
نقش دوزیت در اثواب کواکب انگار
عالم سفلی و علویت بدان زاستحضار
هم در آن خواب اگر زانکه بعقلی بیدار
هست پیراهن چرکین چو ضمیر اشرار
چون قیامت که بود برهنگی برتن زار
نخ دیبای ثمنت چو شبابت پندار
پیریت صوف سفیدست که استغفار
نیک و بد شال و حریرست نبرد احرار
جیب خرقه است سراز جیب خرافات برآر
شهوتت جامه خوابست و لباس شب تار
چاک پس هست مخنت بود و بی هنجار
پوسیتن صاحب ریشست و در آن هم اطوار
وان سیه بره سیه ریش بخاطر میدار
چند نیرنگ چو رو باه کنی ای طرار
گر بدانی چه قماش نکی استکبار
هم درین جامه بگویم صفت او هموار
آن کنیسه که زدند از پی دفع امطار
جیب پهلوی بود و چاک درو روزن دار
چارسو خشتک و ایزاره فراویز انگار
بخیها جمله در آن باب مثال مسمار

کس ازین جنس نفیسی نمودست انفس
هر که او و صلهٔ معنی برد از جامهٔ من
بلباس دگر این طرز حدیثم بشنو
سرور جملهٔ اثواب ز روی معنی
جبهٔ برد که او جبهٔ برد آمده است
بأبرك گفت که دوزیم عسلی تو بدوش
از پی حرب عدوی تو زره بافدا بر
مه سپر مهر کلا خود و کان قوس قزح
ابر مانند عروسیست سپیدش چادر
شسته کرباس که پرداخته درمی بچند
موج در صوف مرتب نگرای اهل تمیز
گرچه ماشاء و سقر لاط بهم مشتبهند
ایکه بامیزی و چکمه برك حاجت نیست
پوستین بنجیه چو از جیب نماید بندند
نخوت شرب بوالا که ز پر مکس است
خضم میخك نکند فرق ز کمخاورنه
نیش شاخی که بقیقاج بود دانی چیست
صاحبی را که ز کتان هوس کیسه است
زوده نرم ستان از جهت پیراهن
متکا در که با صندلی این معنی گفت
صندلی داد جوابش که توئی آلت طیش
جامهٔ خبر و دروگوی زمرو اری دست
تا هم بالش زین گرد قطیفه چو صدف
گر فرض معنی دستار بکسمه است ترا

گرچه گفتند در آفاق و در انفس بسیار
علم دزدی او باد عیان روز شمار
دستبردی چو نمودم بجهان زین اشعار
هست برد بمنی لبس رسول مختار
پشت گرمی وی از پینه ز روی پندار
که بسر ما نکنم حرب بگناه پیکار
آسمان جبهٔ وانجم همه بروی مسمار
ناوکت تیر و سما کست و سها نیزه گذار
انکه از برق پدید آمده سرخی ازار
کاغذی دان که زقر طاس به بچد طومار
دل بدریا فکن وزر بهایش بشمار
هر یکی را بحد خویش شناسد ابصار
بیشتر باز گلیم خودت آخر مگذار
تسمه از گوز گره بر بن ریشش ناچار
چیست در باغ چو طاوس مگس هست بکار
کارگاه نیست مرا از همه جنسی در بار
گلستانی که به بندند بگردش انهار
کیسه از سیم پرداز بگو در بازار
کانچه در زیر بود نرم به از استظهار
که توئی بنجه کش و تکیه بمن دارد یار
صندلی و قتلی چند نهی شرمی دار
راست چون بحر کز خواسته دتر شهوار
بهر آن راحت جانست دو چشم من چار
نوخطان پیش که بندند چو کسمه دستار

نرمدستی که بهجرانش شب اندر روزم
 چادر آن صنم ابرست و قصاره رعدش
 خط الوانست بدستارچه یزدی لیک
 ایکه پهلو بشکم داری و سنجاب و سمور
 نقش والای لطیف قلنی گر بیند
 گر سقر لاط تراهست و نمدمپوشی
 در بر آن کسوت سنجاب نه دور از کارست
 رخت ایاری و مثقالی و تابستانی
 فکر کتان چه کنی چون بزمستان برسی
 مریم ای یار نه رشتست یکی شیرین باف
 قفسه هر که بمدفون علا دینی دید
 التفات از بمجرّح نکند دارائی
 چشمهای الحبه باز بروی مله ایست
 نازکت چار شب اولیست که بالا افکن
 در نماز آر بستجاده شطرنجی رخ
 از سر مردم شهری هوس پوشی رفت
 گرد آن پرده گلگون چومش لشل دیدم
 ایکه یکتائیت از زیر دوتوئی بمی است
 حبذا بخت نهالی که نهالی چون تو
 گلهائی که بر آن بالش زردوز افتاد
 گر سربسته والا بگشاید خاتون
 جبه سان گر بر آن سرو قبا پوش آرم
 اطلس قرمزی ارآل بود طغرایش
 اطلس یزدی و کاشی و ختائی دیدم

تافته روزمن و مانده بعشقش افکار
 آتش برق نمودست ز گلگون شلوار
 یزد یانرا بخط سبز کشد دل بسیار
 انکه بر پوستکی خفته ز حالش یاد آر
 قالبك زن سزد ار نقش نخواند درکار
 سردیست این بنمدمال چه عیبست و عوار
 آ بگرمی بزمستان چه کند رغبت یار
 ساده در زیر و خط آورده ببالا پندار
 پوستین را چه کنی غم چورسد فصل بهار
 بسر خود بخر ارهست گزی صد دینار
 مرغ مدفون نقفس یافته ای خوب شعار
 پادشاهیست چودارا ز گدا دارد عار
 همچو عاشق که کند دیده بروی دلدار
 چون در رشتست وقوی میرسدت زان آزار
 تبری دست بطاعت ز صفار و ز کبار
 تا که این عقد سپیچ آمده اکنون بشمار
 آمدم یاداران زلف وزان رنگ و عذار
 اینچنین زیر و بمی برد زما صبر و قرار
 خیزدش هر سحری تازه و خرّم ز کنار
 همچنانست که بر تخته دیبا دینار
 بوی نسرين و قرنفل برود در اقطار
 فرجی یابم و از بخت شوم برخوردار
 شرب بادال نگر مهر برو با خود دار
 مثل شاه و امیرست و سپاهی دربار

جامه سرخ نگر برقد آن سرو ملیح
کافرار دامک شلوار زر افشان بیند
این همه نقش بدیدار در آرایشها
نه بخود در حرکت آلت آغا پنبه است
رختهایی که تو بینی همه بادوست نکوست
تاجهانست کم از مفرش اصحاب مباد
صوفک و خاصک و تن جامه ویت و برتنک
ارمک و قطنی و عین البقر و رومی باف
صوف سته عشری قبرسی و تفصیله
قلی فوطه و کرباس و ندافی و قدک

ای که باورنکنی (فی الشجر الاخضر نار)
جای آنست که دردم بگشاید ز تار
نظر آنکو نکند نقش بود بر دیوار
در پس پرده یکی هست چو بینی در کار
جامه هارا چو محل گرن بود در بر یار
سی و یک چیز ز افضال خدا لیل و نهار
گلی و گلقتن و سالو و روسی انصار
ملهء میلک و لالائی بی حد و شمار
کستمانی حلی خبر و غزی بسیار
یقلق و طاقیه و موزه و کفش و دستار

در لباس این سخنان گفت نظام قاری
که او ز کرم هم تو بیوش ای ستار

جنگنامهء موئنه و کتان

ز پرتو علم خلعت مغرّق خور
رخي کز آبله مانند نقش کمخا بود
بتخت کت چو بر آمد نهالی زربفت
فش عمامه در آمد با احتساب رخوت
بگو بصوفی صاحب سماع زردک پوش
ملاف باقلی ای لباس آزیده
بکازر ار بودت پیرهن ضرورت دان
کسی که عجب سقر لاط سبز و سنجابش

سحر شد آستی و دامن جهان پر زر
نمود اطلس خانبالغی ز شوکت وفر
کلاه وار قبا پیش او بیست کمر
براند دّره بنهی محرّمات دگر
که نوکسیت نخواهد خرید کهنه مدر
بروی کار چو افتاد بنحیه ات یکسر
یکی دگر که بود لازمت ز خشک و ز تر
بود بآب و علف گشته مفتخر چون خر

سپرد راه دوئی موزه زان بیا افتاد
قوی عجب بود از گند کان اسپاهان
چو باد بیزن و مسواک داشت حکم علم
کشان بیای بت دلرباست دامن شرب
کنون که وقت حصیرست و بوریا بر زمین
گلست و لاله چو والای سرخ و اطلس آل
کشید سروسهی پادراز تر ز گلیم
ز خرده گیری گل دان قبای تنگ شکفت
چو دال شرب سفیدست و نرم دست بنفش
نگر بگونه والای زرفشان کبود
بجان خشیشی سنجاب ماطلب دارد
چوشه کلاه دمی گوش باش وین سخنان
مثال جامه بکاغذ سفید نامه شوی
شنیده توبسی قصه سلحشوران
ازین غمط که بود پوستین ورخت بهار
ر بود قائم که باد و بیدمشک صفت
چنان میان کتان و حریر گل یاریست

کلاه زد دم وحدت ازان بود بر سر
حریر وار چنین نرم زوده در بر
بشد سجاده زردک بمشدی اشهر
بدان طریق که طاوس میکشد شهر
چه شد که سبزه بزیلوف کنندست سحر
لباس شاهد باغ و شکوفه اش چادر
عبای سبز حنینی ازان شدش در بر
که بر زمین کشد از حیف دامن پرزر
بیا بنفشه و زرگس بگلستان بنگر
چو آسمان که بتابد ازو بشب اختر
یکی که باشدش از گرم و سرد دهر خبر
که در حکایت رختست یادگیر از بر
ازین حدیث میان بندشان ز شیر و شکر
بحرب دیده دلیران بجبه و مغفر
خصومتی بمیانشان که داده است خبر
بچوب گیرمت ارپوستین کنی در بر
که هیچ موی نکند میانشان دیگر

آغاز داستان

بهار آمد و کتان بچنک مویئنه
نوشت نامه باتباع خویشان مخفی
که پوست پوش ددی چند بهر کینه ما
فتاده از یقه واپس قفا خور همه خلق

کشید از سپه خویشان تمام حشر
که رخت حزم بپوشید هان زهر کشور
دوان بدامن خارای کوه بسته کمر
بزیر جامیها دائما یکی بزیر

وجود ما که چو تار قصب ضعیف شده
 اگر با سم کفن زنده مان بگور کنند
 بغیر روسی و کتان و رختهای نفیس
 قسم بداد بسی پاره در زبان شط
 نرفته است چو در جامه شان زماشان
 ز کیسه همه را کرد کیسهها فربه
 ز روم و چین و خطا و بلاد هندستان
 علم بدوش و میان بندها برآورده
 نشسته بر فرس صندلی یکی چون خان
 یکی ز شیب دمشقیش گرز چون قارن
 یکی زره ببراز تسخلو در افکنده
 ز عقدهای سیج بهاری و سالو
 فکنده تیر خصومت در آئیمانه گزی
 چاق سوزن سر کوبشان زند روسی
 سپید روی شدند آنهمه ز چشم آویز
 نبود هیچی ایشان بغیر نوروزی

فکنده دور زاطلس رخان والا بر
 هزار بار به ازدوری از بر دلبر
 چه چیز هممه اوشد بگور تا محشر
 که گر عزا بودت پیش زین غزا مگذر
 عجب مدار که شویند مان بخواری سر
 ز صاحبی همه را ساخت صاحب زیور
 قاشهای عجب آمدند جمله بدر
 زیتشان همگی جامهای فتح ببر
 یکی بر ابرش مفرش سوار چون قیصر
 یکیش تیغ زترك کلاه چون نوذر
 يك از قواره جیش به پیش روی سپر
 عمود ها همه افراشتند در کروفر
 بدست کرده کتکها ز کاستر اکثر
 چو کار او فتدش با چهارگز معجز
 که بود او بمیا نشان سیاهی لشکر
 که برد نامه با ایشان رساند باز خبر

در آگاهی یافتن لشکر موئینه از محاصره کتان

و شق بکیش جوان قصه گفت گرمانه
 بطیره گفت کتان کرده است این ختکی
 که باشد او بجهان بارد لت انبانی
 کسی کجاست بگوید بآن چنان تن سست
 که ای کتان زچه در پوستین موئینه

ز خشم بر تن وی موی گشت چون خنجر
 منش زهم بدرم تا شود هبا و هدر
 که دستمال زن و مرد هر دوشد یکسر
 کری نهاد برو پیش هر کسی شده تر
 ز سردی افقی آخر رو حصیر مدر

نمانده تاب مراورا وزین نمط بآرد
 زکیش ماست که پرتیرکش جوزاست
 سزد زوصله مازیب وزینت شاهان
 مگر به بیشه کت شیردرنهالی نیست
 دریم رخت حریر و لباس خاراشان
 یکی دواند بکا مو که زود بشتای
 زآستین نمذ نیز بر ترا شیدند

شویم دست و یقه سال و ماه باصرصر
 زآس ماست که شد آسمان به انور
 که هست صندلی و تختمان مکان و مقر
 که چون پلنگ بما گشته اندخشم آور
 بضرب نیزه قندس بحرب زیر وز بر
 چه گر بشانه کنی موجه گر کلت بر سر
 یکی کلاه که جاسو سشان بود بخر

در عرض دادن موئینه لشکر خود را

شاه سمور بعرض سپه علامت را
 نمود پوشن و جوشن زیشت شیرو پلنگ
 زهر دوروی کشیدند صف و آرایش
 مبارزان کتان چون بقلب کجخاتو
 زرختهای قصاره خروش برغو خاست
 ز تیغ آتش والای سرخ هیچاشد
 ز دامن و یقه و آستین و بند قبا

علم نمود ز پرت های برافسر
 شده بتوسن ابلق سوار هر صفدر
 که هست قیتل رخت و نفایس زیور
 عیان شدند زعول قصچه درلشکر
 چنانکه گوش کلاه فاک ازان شد کر
 مثال اطلس چرخ بتاب خستی خور
 همه ندای ببند و بکش بگیر و ببر

در میدان آمدن و حرب کردن

یکی ز لشکر موئینه تیغ تیز بکف
 نبرد از سپه بند قی و کتان خواست
 ز پیشک کلاه جبه او یکی ناچرخ
 فک ز گوشه میدان خبر روی نمود
 بروی اطلس نازک مزاج زد آن گرز

سنانش سوزن و انگشتوانه اش مغفر
 بهادری قرمی از مینه جست بدر
 نزد براو که بخاکش فکند چون میرز
 کند و گرز وی از دگمهای ماده وز
 چنانکه گونه والا ز ترس شد اصفر

وزان کمند بخود درکشید کمخارا
 زتیر چوب گزش از کناره کرباس
 دلاوری تفك انداز زآسیتن قبا
 ز دگمهای کریبان کلوه تشویش
 کشان فکندو برو نیز ز دلت بمر
 چنان بزده برآمد غبارش از پیکر
 که خوانیش ماه شد در ملاملامنگر
 بحرب موینه انداخت چون تگرك ومطر

در پشت دادن موینه از محاربه کتان

در آن قتال دله صدر روی گردانید
 گریختند همه پیش برها چون بز
 نمود اگر چه بکین جبه پوسیتن جبه
 بخاست موی براندامش آندم الپاخی
 سمور گفت بقاقم که برنگر سنجاب
 منش بتیغ شکم بردرم که بنشیند
 زروی موی شکا فی فنك حدیثی گفت
 که ماسلاح نداریم حرب گرمارا
 چوتاب پنجه شیران نیاورد رو باه
 ولی که در مثلست این که دریشا گرتنك است
 بروت باز بمالیم درخزان و دریم
 بسی لباس بهاری بیوسیتن دیدم
 که شد بتیغ جدائی میانشان واقع
 بقدر حوصله بین جامه معانی کان
 قصیحه ام که تو بودش مجاز پنداری
 خطوط این قلمی رابست معنی خاص
 چنین که دکه لولو به پیشواز بود
 بداد ابلق سنجاب پشت و کرد حذر
 نایستاد کول نیز گرچه داشت چیر
 چنانچه موی فرور یخت از غم بمر
 بخشم ریش بجنباند و گشت ازان مضطر
 چه رو نمود که او پشت داد بر لشکر
 سپاه برده و قدس بما تمش یکسر
 گزو سپهد قرساق داشت آن باور
 که هست سایه سنگین بیفکنیم سپر
 چه چاره است اگر چند هست حیلنگر
 هر طریق بتابد یکی شتای دگر؟
 چو کهنه جامد صف صدلك از چنین عسکر
 نهاده لب بلب ورو بروی یکدیگر
 دگر بوقت خزان جفت گشته وهمبر
 بیان جان وتن تست سرسری مشمر
 حقیقتست همه تار او یقین بنگر
 که نیست مخفی و پوشیده این براهل هنر
 بحیب فکرت من از معانیست درر

چو در مشابیه اندك ملاست کافست
خیال فاسد بافندگان و معنی من
اگرچه عرصه شطرنج و لعب سجاده
یکیست خانه بخانه مساکن شیطان

مسازدق دقیق مرا بدق ابتر
چو جامه خواب پکست و قطیفه اخضر
بوصف هر دو بساطندای گزیده کهر
یکی محل سجود و نظر که داور

چنین نفیس لباسی کرا بیوشانی
دریغ قاری اگر بودیت سخن پرور

اسرار ابریشم

رم دست گلی ز صوف کیا
بایکی دایه بالباس کفن
همچو آدم که برگ بودش رخت
پرده واری جو عنکبوت تنید
که درآمد بجامه اطلس
گاه دیبای هفت رنگ نمود
یکزمان در خیال تشریفی
یکزمان بحر پر ز موج چو حبر
که عیان شد بخلعت دکاه
گاه شد آشکاره که ظاهر
رفته يك لحظه درقبای قصب
گاه در اطلس خطائی دم
هم ز قاف قماش آن کشور
گه برنگ قطیفه اخضر

غنچه سان گشت در قبا پیدا
ناتوان و ضعیف و بی سرو پا
چون برون شد ز جنة المأوا
سخن از پرده میسکنم املا
که برآمد بشیوه والا
گاه در جلوه آمد از کمنا
یکزمان مانده در به بند قبا
گاه کوه ثبات چون خارا
که نهان شد بچار قبّ طلا
در لباس محرمات عبا
کرده در صوفیان نظر بصفا
زده از نقش و فکرهای خطا
صورت خود نموده چون عنقا
بنموده چو سبزه در صحرا

گه زاسکندری شده سلطان گه زخارائی آمده دارا
 یکرمان نرمدست گشت وحریر یکرمان تافته شد ووالا
 گه حصیری کشادو صندل باف گاه ترغوو قیف ولا کمخا
 گاه در کردن حریر بران زه مقتول کشف و بوسه ربا
 گاه همچون خشیشی موّاج بمثال ستارگان سما
 گاه دراطلس کلاه زده لاف ترك دو کوشی دو سرا
 گاه دررنك قرمزی چون مهر تافته برجهان و مافیها
 گاه در چشمهای عین بقر شده باسحر سامری یکجا
 گاه در (کنت ککز مخفیّا) شده مفتون و بددل و شیدا
 گاه درجامه رنگ آل نمود تاشود مقترن بآل عبا
 رمز بود این قزی که قاری بافت برتو پوشیده گر بود آنها
 سخم در لباس معرفتست نیست مقصودم اطلس و دیبا
 ان گل ابریشمست یعنی عشق غرضم برگ توت هم زگیا
 ترکهای کلاه توحیدست بر سر فرد فرد از اشیا
 وان کفن پيله زو غرض عقلست که بخود درتند زچون و چرا
 دایه انسان که بافت این تازه تار و پود همه يك از مبدا
 زین همه جامهاست مظهر حق برتن هر یکی شده پیدا

باقم من پلاسی از موئی

ورنه این رشته نیست جز یکتا

﴿﴾ اوحدی فرماید ﴿﴾

سر پیوند ماند ارد یار چون توان شد زوصل برخوردار

در جواب او

چند ار اندیشه فش و دستار
 نیست جز بوریا بخانه مرا
 رخت پر پنبه موسم گرما
 نوکری کوکه موزه ام بکشد
 شو فرو در دواج و سردرجیب
 فکر کن جبّه زمستان را
 مصرف رخت گشته نقد و جنس
 از خطوط لباس مخفی ماست
 بکتان و شط بر افرایم
 وز دمشقی عمامه بر بایم
 چند در فکر جامه سیر درجیب
 جز برخت نفیس در محفل
 شخص را پاکی آورد حمام
 مخفی خورد چشم بر قدم
 همچو ابنای روزگار او نیز
 نوپوشیم و آتزمان بخشیم
 نه عجب نقره و طلا بکمر
 در جهان هر فراخ چنبر هست
 ای که هستی نیاز مند برد
 گگوی لولو بجامه کمخا
 رخت والا و سوزن سرتیز
 آفتابست اطلس گلگون

این فرو بیچ و آن دگر بگذار
 (لیس فی الدّار غیره دیار)
 (وقنا ربّنا عذاب النّار)
 کو غلامی که گیردم دستار
 بر شده (بالعشیّ و الابکار)
 پنبه غفلت ز گوش بر آ
 رشته جامه بوده پودم و تار
 این سواد بیاض لیل و نهار
 علم از بام این کبود حصار
 افسر از فرق گنبد دوّار
 تا یکی ماندن به بند ازار
 نتوان شد بصدر صفّه بار
 جامه را نازکی دهد آهار
 نرسانید جامه هموار
 تنگ چشمی خویش کرد اظهار
 کهنه پار و خرقه پیرار
 نیست جای تأمل بسیار
 صاحب مال و درهم و دینار
 پوستین بره نکو بر آ
 دانهای عرق بروی نگار
 خار با گل بهم بود ناچار
 بخیه را بر او چو ذره شمار

ساعده آستین اطلس را که سحیف خشبشی است سوار
 گاه براسب ابلق سنجاب روی صوف مربع است سوار
 ای چو چکمه دوروبسان شریّت ترك نرمادگی بگوزنهار
 غیر نعلین و گیوه و موزه غیر مسحیّ و کفش و پای اوزار
 بنما در بساط فرش رخوت؟ سالکان مسالك اطوار
 از گل شرب و لاله والا گلستانست کلبه تجار
 جبّه بی پیر هن بدان ماند که بیوشی قباى بی شلوار
 اینمقال دراز چون کرباس چند باید کشید دست بدار

خود چولازم بود بگو قاری

جامه دوختن بقدر منار

مولانا خواجو فرماید

وجه برات شام بر اختر نوشته اند || و اموال زنگ برشه خاور نوشته اند

در جواب او

اوصاف شمله بر علم زر نوشته اند القاب بندقى بسرائر نوشته اند
 از صوف رقعۀ بمختم رسانده اند وز حبر کاغذی بمحبر نوشته اند
 مدح قماش رومی و حسن ثبات آن بر طاق جامه خانه قیصر نوشته اند
 شرح قماش مصری و جنس سکندری بر شامیانهای سکندر نوشته اند
 در وصف عنبرینه جیب آنچه گفته ام بر قرص کشتهای معبر نوشته اند
 در عصمت و طهارت خاتون نرم دست یاران بقچه کش همه محضر نوشته اند
 تعویذ چشم زخم نگر کر عذاد مشک بر جامهای احمر و اصفر نوشته اند
 رازی که در میان سر آغوش و بیچک است آن راز سر بمهر بمجر نوشته اند

سوی سنجیف صوف زمدفون شکایتی
 مستوفیان مخفی وایاری و بی
 در جمع رختها چو کلا نتر عمامه است
 منشور خرگه و تنق و چتر و سایبان
 جز دیده صدف ز الرجاق ننگرد
 مدح سلیم ژنده و دلق الف نم
 گوئی برات جامه من خازنان بخت
 مردم زکهنگی سرو دستار در قدم
 بیجامه نکو نتوان شد بد عوتی
 در جامه خواب گوش بزیر افکنی نکو
 بنگر خط غبار خشیشی که صفحه
 قاری مصنفات تو بر پوشی و برک

پچیده در لباس مکرر نوشته اند
 وجه برات فوطه بمیزر نوشته اند
 وجه برات ازان بکلا نتر نوشته اند
 بر کندلان چرخ مدور نوشته اند
 خطی که بر عبائی است نوشته اند
 بردلق سلجقی همه یکسر نوشته اند
 برتن برهنگان قلندر نوشته اند
 آشفته رانگر که چه در سر نوشته اند
 این رمز را پرده هر در نوشته اند
 بر بالش این لطیفه و بستر نوشته اند
 زان خط هیچ کاغذ و دفتر نوشته اند
 هر جا رفوگران هنرور نوشته اند

هر شاه بیت من که درین طرز گفته ام
 شاهان بگرد چار قب زر نوشته اند

ومن نتایج افکاره

جامه چون درتوله است از قنطره
 مفرش از جرجانی و مخفی شمار
 لشکر موئینه را با صوف بین
 دق مصری را بلا کمخامده
 از قماش شمسی ماسد خجل
 هست جلیل و چکن خورشیدومه
 گرچه روبه پوستینی معظمست

در کدینه گشت پاره یکسره
 درجهای خط و حبر محبره
 هست چونان لاجوردی دایره
 مینه آراسته با میسره
 چنبری ماه در این منظره
 جونه آمد زهره شکلی زاهره
 پیش سنجابست و قام مسخره

روزن بیت مرا نی دان قصب
 برکجی بانسبت دارا ئیست
 از قبائی قلعه آور بدست
 گرتۀ پر پنبه گر هست و کمر
 پیش بعضی خارپشت و قاقست
 لیک داند موینه پرداز کو
 ای جل خرسک تکلتورا مکن
 یقه مقلب بگوش استاده است
 در طهارت زاهد عبدالحق
 دامن ابریسکی شیر کی
 خوش بود گردن بر این رختها
 جاودان قاری بنازد دوش دهر

وزقلا مدفون ورو بین پنجره؟
 خلعت خورشید و مرغ شب پره
 کش کلاه وجبه باشد کنگره
 از قسن بر کردش و چاکش دره
 در نظر یکسان و کامو و بره
 بر کدامین تیز باید استره
 عیب و در بر سرتو هم در تو بره
 دکه کو با جیب کم کن مشوره
 از کلاه زرد کش بین مطهره
 هست چون این لا جور دی دایره
 با بخور عطر و عود مجمره
 زین دقیقی و دقیقی نادره

مانده ام در کوب حالی زین رخوت

تاچه نوع آید برون از جندره

لا ادری قائله

باهر که راز دوستی اظهار میکنم || خوابیده دشمنی است که بیدار میکنم

در جواب او

هر دم کلاه و کفش بیازار میکنم
 دوزم بجبه خرمی پارو پیرهن
 برمیکم بروی میان بند جانماز
 بر سر بجای طاقیه ام هست کلاه پوش

دسمال اکثر از سرد ستار می کنم
 امسال ازدوتوئی پیرار میکنم
 لنکوته را معارض شلوار میکنم
 تخفیفه را جنبه دستار میکنم

میآورم بیاد ز پای تهی بسی
 خیاط گه گهی که حینی بدوزدم
 دامن بهر که میرسم از عضو خویش بر
 شش ماه بیش رخت رهامیکنم بچرك
 از جامه توقع خدمت بود محال
 صد کفش و گیوه در طلبش بیش میدرم
 از برك توت آورم ابریشم و ازو
 سلطان رخت اطلس زربفت مینهم
 بابوی خوش که از جگر افتگون روم
 بیت و کتان وزوده و یرم رود بگرد
 اوصاف طرّهای عمایم بود همه
 مشکین لباس صوف که باریک بوده است
 آن کوی پادراز چومی بینم و سحیف
 از درج برد و مخفی و ایاری و بی

در ره بکفش تنك چو رفتار میکنم
 خرجش را سلیم بیازار میکنم
 میدارم و برهنگی اظهار میکنم
 چون میدرد ملامت قصّار میکنم
 کار ضرب گازرش چو تن افکار میکنم
 چون آرزوی موزه بلغار میکنم
 الوان مختلف همه ازهار میکنم
 در جیب کویش از در شهوار میکنم
 یابم چه وصف طبله عطار میکنم
 انجا که وصف روسی انصار میکنم
 هر جا که ذکر طرّه طرار میکنم
 فکر و خیال آن بشب تار میکنم
 تشبیهشان بجدول و پرگار میکنم
 سر خط همی ستانم و تکرار میکنم

قاری زبس کسادی بازار البسه
 هر جا که هست بانك خریدار میکنم

﴿ شیخ سعدی فرماید ﴾

بس بگردید و بگردد روزگار || دل دنیا در نبتد هوشیار

﴿ در جواب او ﴾

بس بیوشید و بیوشد روزگار || خلق را رخت زمستان و بهار
 حال بر تنگی بگفتم شمه || جستش سر رشته ز آغاز کار

کای که وقتی پنبه بودی درکتو * وقت دیگر ریسمان بودی و تار
مدتی جولاهه دربارت کشید عاقبت کز لباس گشتی توله دار
عاقبت تا جامه در برها شدی که قبا که پیرهن گاهی ازار
نی بماند کهنگی هم بر قرار نی صوف و طاقین مربع بیشمار
نرم دست و قطی و خارا و خبر برد و ایاری و مخفی آشکار
تابداند این خداوندان رخت کز لباس و جامه شان هست اعتبار
آدمی را باید ارمک بر بدن ورنه جل بر پشت خود دارد چهار
هست زیلودر بساط و بوریا جای گل گل باش جای خار خار
تا بود والای ملکون شفق شقه چتر سپهر زر نگار

قاری از این حلهای مغنوی

باد برخور داردوش روزگار

(وله فی المدايح)

﴿ سید حسن ترمذی گوید ﴾

سلام علی دار ام الکواعب || بتان سیه چشم مشکین ذوائب

﴿ در جواب او ﴾

(لبنا لباسا لطیف الجائب) شی صوف مشکین صفت درغیاهب
بزر منور عروس منصه تنقها بگردش مشلشل جوانب
ز دببای جینی حلد را محلی باعلام پیشك صدور مناکب
گریبان واطلس بدرها ودمه منور بسان سپهر از کواکب

حیوب لباسات همچون مشارق
 امیران ارمک سلاطین اطلس
 سراسر سر آغوش و والا و موبند
 میان بندهای قصب هریکی را
 کلاه و عرقین و مسحی و موزه
 لباسات رومی و چینی نفایس
 در آنان که ازار در پاندارند
 مبر جامه نارسا و ربرری
 نگر موجه در خشیشی که بینی
 بروی قبای کهن جامه نو
 توان آدمی ساخت از رخت رنگین
 میان بند و الباغ و دستار و موزه
 به بیکار سرما که تنها بلرزد
 در آن حرب قدس چو آید ز خشمش
 بود چکمه از دگمه پا درازش
 خریدم یکی کفش نو جامه بدرید
 دهد بندوقی هر زمامت فریبی
 بدیدم ذهبا براعلام دستار
 مگر اطلس و صوف دارد مفاصل
 بوالای پرمگس بین و دامک
 خوشا آن شمطها و آن صاحبها
 بمقدار تشریف و خلعت بیابی
 چنانست دستار پیچیدنم صعب
 بمحراب و سجاده رونه زمانی

چو اذیال کا آمد بیوشش مغارب
 گزیده ز سنجاب و ابلق مرا کب
 چو خوبان گلروی مشکین ذوائب
 بدیدم برابر شمش پنبه غالب
 چو ارواح بگزیده دوری ز قالب
 قماشات هند و ستانی غرایب
 نظر کن چو خواهی که بینی عجایب
 بیندیش پایان کار و عواقب
 نشان سپهر و نجوم ثواب
 بهر تن که پوشند باشد معایب
 چو آن لعبتکها که سازد ملاعب
 سزد با هم ارزانکه باشد مناسب
 مگر پهلوان پنبه باشد محارب
 شود موی برتن چو نیش عقارب
 بکف گرز و همچون گرازان مضارب
 ندیدم ازین جنس کعب کاعب
 شکیم از بونیست (طال المعاتب)
 دلم میل آن کرد (والصبر ذاهب)
 که داغ از او کردنش بود واجب
 ذباب ارندیدی و دام عناکب
 که آرند سوغات مارا صواحب
 بمحفل جواب سلام و مراحب
 که گوئی که باید بریدن سیاسب
 رها کن بتان محلل حواحب

گذشتم ز ناگاه بر محفلی خاص همه جامه بخشان و اهل مناصب
در اندیشه کین رختها بر که پوشم که باشد برازنده این مراتب
خرد گفت ممدوح اهل العمام (معین البرایا) (کفیل المأرب)

پناه امم زین اعیان (علی) آن
که چرخش بسجاده دار است راغب

بمسند مه و آفتابش از ائک عطارد بدیوان جاهش محاسب
بخطهای ایاری و برد و مخفی نوشتند القاب و مدح و مناقب
چنان جامه بخشی که رختی که پوشد بجزیک زمان نبود اورا مصاحب
جهان گفت با چرخ کحلی که برکن بعهدش ز سر این لباس مصائب
چو خرگاه ذات وی اقصی المطالب شدندی برهنه سران جمله تائب
زهر عرقین و اعظ ازین پیش گذر شان شبانگاه از ترس سائب
بهر گوشه دستار بندان نبودى از و خلعت تربیت تا نبودش
حسودت چه سودش بود شرب زرکش نشد طیلسان دار برجیس خاطب
بجز قیف و کمخاکه دل میر بایند که چون شمع جان داده (والجسم ذائب)
چو سرما که اورا دوا پوستین است ندیدم بعهدت دگر قلب و غاصب
بدین نظم پیچیده وین طرز مخصوص علل را کنی دفع از فکر صائب
چو رختم متاعی که آوزد کاسد که دیدست بیزد چون بنده کاسب
الاتا نخواهند موئنه گرما کتانرا بسرما نباشند طائب

فلک رخت جاه ترا قیجی باد
ز تشریف الطاف ستار واهب

❦ مدیحه در تتبع حکیم سنائی ❦

چکمه صوف و سقر لا طست شاه ملک تن
خرمی مژده تشریف عاری را بود
تیره تابود زشام صوف مشکین بزم رخت
شده والای گلگون در گلستان رخوت
حبر بر امواج و آن درهای کودانی که چیست
تانگویدر از مخفی در درون جامه خواب
در مصاف رخت نوروزی ترا آخر که گفت
من بخود اینها ندیدم زان کس از من نشنود
کاسه آتش ارد هندت نیست چندان عطا
گر شوم بدرخت هر کس ننگ مردان خواندم
سالها باید که چون قاری کسی در البسه
ماهها باید که تایلک پنبه دانه ز آب و گل
عمرها باید که درزی جامه بهرم برد
قرنها باید که تابخشند کریمی جامه
چون گل اندازم کلاه خرّمی گراز قبول
قه خرگاه دولت شقه را یات جاه

ای که میدانی چنین داری برو گوئی بزن
همچو پیر کلبه احزان بوصف پیرهن
اطلس زربفت شمعست و فراویزش لکن
غیرت سنبل شمرا این را و آن رشک سخن
این یکی دریا ز روی وصف و آن در عدن
پنبه بنهادند بالش را بخواری پردهن
کز سر عجب وریا طرف کله را بر شکن
برزبان گر بوستین آرم نگردد گرم تن
جامه بخشند گوئی زان عطا عمری سخن
ور شوم رنگین بگویندم تن آرائی چوزن
گاه از سالو سخن گوید گهی از گلفتن
که قبا گردد پیرگاهی ازارو پیرهن
و آستین و تیرز آرد زو پدید و و بدن
ور بخشند نیزناید راست بر بالای من
باشدم تشریف از صدر صنادید زمن
زینت تمکین و دین آرایش فرض و سنن

زین دادودین (علی) انکه ازارخته جاه اوست

دگمها و حلهای غنچه و گل در چمن

اطلس چرخ گردون بهر قدر اوست
تابد امان قیامت سرفرو در جیب شرم
گر بود دارائی عدلش بجمع اقمشه
اهتمام عدل او از هم بدرد صوف را

خیط درزش آفتاب و دگمه حبیبش پرن
در برد گر بوی خلقش بشنود مشک ختن
میخک اندر معرض کمخا نیارد آمدن
تا که ننشیند مربع در بر بدن

کر چه چون زنبور خصمت راست شرب زرفشان * همچو کرم پیاله بر خود جامه اش گردد کفن
تایقین است آنکه پیغمبر بکعب بن زهیر || جایزه مدحت بخشیدست برد خویشتن

برقبای دولتی بادا طراز سرمدی
دامن جاه و جلالت ایمن از گرد فتن

در تتبع قصیده خلاق المعانی کمال اسماعیل اصفهانی

<p>تشریف حبر بحری دامان اوست ساحل برجیب پهلوی آن هاروت و چاه بابل حلاج خواند بروی (یا ایها المزمّل) بنهاد از فراویز برجامه بین سلاسل گویم مگر ثریا در ماه کرده منزل بابال زاغ گشته مقرون بر حواصل یادامنی بر افکن یا چادری فرو هل که کف زنانست بر سر که پای مانده در گل با آنکه نیست هیچم همکار در مقابل آید بگوش جانش (لله در قائل) کی سر دگر بر آرم در مجمع و محافل</p>	<p>خود رنگ پیش اطلس چون پیش گل شمر گل بر فرق آن عمامه ثعبان و دست موسی اندر لحاف و بالش خوش خفته بود پنبه تا دامنش نگردد هر لحظه از جنون چاک از جیب تافته چون لولوی دکه تابد آن پوستین قائم رویش ز صوف مشکین شلوار سرخ والامنای ای نگارین در عین چرک و چربی رخم زدست صابون در فن جامه دوزی اینم رواج و حالست قاری که مدح اطلس گوید ز تارۀ چنک گر خلعتم نبخشد آن سرفراز دوران</p>
---	--

آن معدلت شعاری کز جاه بر سر آمد
مانند تاج و دستار از زمره افاضل

از کیمای جودش در بزم رخت پوشان || الباغ و چارقب را زر گشته است حاصل
بر هر تنیست جودش همچون لباس شامل * طبعش بجود چون تن بر متکاست مایل

فرسود جامه لیکن خازن بوصله ننشاند
بود آن مراببالا اما نگشت واصل
در جامه خواب بختم میگفت هاتنی دوش
کردامن عطایش دست امید مگسل
تا بهر عید نوروز هر نوع جامه دوزند
اطلس بران دانا ارمک بران کامل

خصمش ز بی دوائی بادا بداغ محتاج
مانند صوف و کمخا از علت مفاصل

در تتبع ظهیر فاریابی

سپیده دم که شدم حله پوش حجله و سور
بگوش شه کلهی این ندا ز خازن خلد
خراب چون که شد از روغن چراغ لباس
بیاب محفل تشریف دل منه که ترا
ز گوش پنبه برون آرای گتو که به پیش
بسی نشیب و فرازت بره چو کفش و کلاه
بر حریر تنت عنبری و کافوری
زنیش با عسلی خرقه زد بسی سوزن
گشاده بر رخ که مخاست دیده الجه
نگر که بالش زربفت و نطع زیلوچه
که داد این قلمی را فراز بو قلمون
به نبه هیکل مصحف که کرد ابریشم
چو کفش راست یقین پایه فتاد ز خویش
مقرر است بر ختی که چند دست رود
چو در محاصره پشه خانه بتموز

(و یلبسون) ثیابا شنیدم از لب حور
رسید کای شرف تاج قیصر و فغفور
گمان مبر که یکمشت گل شود معمور
ز تیمچه وز کله بر کشیده اند قصور
مسافتی است ترار یسمان صفت بس دور
ز تنگنای قبا تا بجا مه کاه قبور
دو خادمند یکی عنبر و یکی کافور
که دوخت بر تن خود شرب زرفشان زنبور
بدان دلیل که این ناظرست وان منظور
ز کتم غیب که میآورد بصدر صدور
که نقشش آمده هر دم ز مخفی بظهور
روا که داشت دگر ره بتاره طنبور
بر آمدن بسر منبرش بود زغرور
هیچ روی تغیر نمیشود مقدور
ز کندلان بچه نمرود سان شوی مغرور

سپه کلیمی شده سفید روئی بیت
 اگرچه شاهد والا پرده میدارند
 چراغ اطلس گلگون بجامه دان شمع است
 بملك رخت سقرلاط پادشا آمد
 قطیفه از شرفست آفتاب رخت ولی
 چو گز بچوب درآید بمعرض کرباس
 برای لشکر سرماست قلعه جبه
 مثال تاج بدستار و برسر آن مسواک
 اگرچه تالب گورست خوردنی همراه
 بگوش وصف درکوی جامه ای قاری
 حسود کوز شکم دائما سخن گفتی
 بروزه نیست مرا غیر غصه جامه
 بود که دامن رختی زنو بدست آرام
 قضا دثار شریعت شعار علم اثاث
 بریده برقد او رخت سروری وحسب

دو آیتد بهر دوخطی بمی مسطور
 زمردمش نتوانند داشتن مستور
 که آفتاب پروانه خواهد ازوی نور
 امیر ارمک و صوف مربعش دستور
 بمن رخت شهان گشت درجهان مشهور
 قیاس کار زاستاد کیر یا مزدور
 که دارد از یقه وجیب کرد خندق و سور
 چو موسی است و عصا کو برآمدست بطور
 لباس نیست ز تو دور تا بیوم نشور
 برهنه راست بسی به زلؤلؤ منشور
 بداد پشت که دارم بدست تیغ سمور
 مگر بعید کنم دل ز خرمی مسرور
 بعهد باذل تشریف محفل جمهور
 خزینه حکم و نقد علم را گنجور
 چنانچه نیست باندامتزازان مقدور

طراز آستی شرع رکن دین (مسعود)

که هست دامن جاهش بری ز کرد فتور

بمسندش بنهادست متکا خورشید
 معاندش چو فراویز رانده اند از آن
 بطیلسان چه کند فخر مشتری کاورا
 نوئی که دست تو چون شرب زرفشان آمد
 زکوی جیب کمال کهی که شرح دهم
 میان اهل عمایم سرآمدست چوتاج

بهر کجا که مشرف ازوست صدر صدور
 چو یقه باز پس افتاده بهر جمع امور
 سپهر کرده بسجاده داریش مأمور
 دلت چو صوف پراز موج بروی آب بحور
 بود بگوش در استاده لولوی منشور
 چو موزه هر که درین آستانه کرد عبور

ترا علم چو بقاضی القضاة میکردند
 گهی که اطلس رای تو روی بنماید
 فکنده بر دهر جامه از خیر
 نگشت مخفی و پوشیده این که بی حجت
 ز حکم تست که والابسان دستاری
 همیشه تا که بر صوف و ارمکست و کتان
 نبود رایت آفاق این سر اداق نور
 چو کرد پنبه بود مهر بر مثال ذرور
 برون کشیده دگرا ز تنش لباس شرور
 جفای ماه زکتن بعدل کردی دور
 ز احترام ببندند بر سر منشور
 لباس عیدی و رخت بهار و جامه سور

تریز جامه عمرت سحیف سر مد باد
 بدرز آن عدد بخیا سنین و شهرور

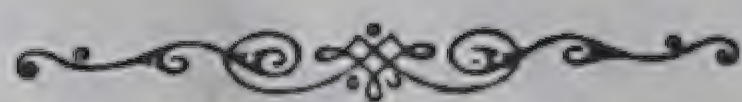
چیزی که در صفت میان بند گفته شده است

چیست آن جنس مختلف آثار
 ساده باشد میانش و یکرنگ
 علمت دروست با ترکیب
 با قبا و دوتوئی و چته
 گاه سجاده را بود نایب
 گاه بلنکوته اش کنند بدل
 گاه گردد سپیج سر در شب
 گر نباشد بدعوتی سفره
 اکثر آنرا بدوش اندازند
 که ردای دعای استسقا است
 وقت افلاس از همه رختی
 پیشک آفتاب و باران نیست
 پنبه و ابریشم شعار و دثار
 نقش والوان او بود بکنار
 لیک هست انصراف اوناچار
 همچو اهل نفاق باشد یار
 گاه باشد جنبه دستار
 که بود زیر جامه در قصار
 و ر بود چارشب مدانش عار
 میشود او دراز خوان هموار
 نازکان موالی و تجار
 میکنندش بطیلسان اجبار
 بیشتر او کنند در بازار
 بقیه دانست و جامه و ایزار

خواهرش شده و برادر او همه کس را بدامن آویزد
از عزیزی بسر نهند او را در مصائب شکوه اهل عزاست
وربداری بجای کلکته اش از رخوتی که مانده درد هلیر
کار دسمال ازو همی آید رخت درخانه چون زنان شویند
درمیان بتان بهر ریشه پس میان بستنش بیاموزم
قصب شیر و شکرش خوانند بنما درمیان جمع رخوت
وربود جامه دراز بقدر خویشتن درمیان در اندازد
او علمدار رختها آمد لقبش فوطه و میان بندست
کمر صحبت است قاری را

کمرست آن بکوه کرده قرار
درمیانست باصغار و کبار
در برش آورند چون دلدار
افکنند از برای اودستار
شد بحمام نیز خدمتکار
محرم خلوت خود او انگار
لیک دورست از تمیز و وقار
بر سرش میکنند مقنعه وار
باشدش ناز و غنج و شیوه هزار
منکشف گرددش هزار اسرار
بندقی نیز خوانده اند اخیار
زمره کزوی آید این همه کار
که فتد دامنش بر اهگذار
تابو شاندا آن عیوب و عوار
تتق و پرده است و حاجب بار
کنیت او بود نماز گذار
عوض متکاست یا دیوار

صدر اعظم چو زر برافشاند
دامن او آورد به پیش نثار



﴿ غزلیات ﴾

بنام یزدان

﴿ خواجه عماد فقیه فرماید ﴾

مگر فرشته رحمت درآمد از درما ۵ که شد بهشت برین کلبه محقرما

﴿ در جواب او ﴾

رسد بر اطلس چرخ ز مرتبت سرما	گهی که شاهد والا درآید از درما
جهان که شست بصابون مهر جامه چرخ	چهرشك میبرد از رختهای گازرما
حصیر گفت بزیلو که نقش ماست کنون	که ظل دولت خرگه فتاد بر سرما
دمی که رخت نفیسی در آوریم ببر	بدان که دلبر ما آندمست در برما
شدست حله ادریس را معطر جیب	بزیر دامن رخت از بخور مجمرما
فلک ز مفرش خود خستی شفق دارست	برای آستر صوف و حبر اخضرما

گشای مخفی پیچیده جامه قاری

خطش بخوان قلی گشته شرح دفتر ما

﴿ خواجه حافظ فرماید ﴾

رونق عهد شبابست دگر بستار ۵ میرسد مزده گل بلبل خوش الحانرا

در جواب او

گرم بازار زشمی شده تابستانرا کرد چون ریشه پریشان من سرگردانرا در وثاقت شب سرما منشان مهمانرا خدمات جل خرسك برسان ایشانرا خاکروب در خیاط کنم دامانرا التفاتی نماید چمن بستانرا	رونق حسن بهار است دگر کتانرا آنکه دستار طلا دوز علم گردانید تانهالی و لحافت نبود چندین دست ای تکتو بکفل پوش چو روزی برسی گرچنین جلوه کند آستی جامه صوف قاری آن کو رخ کمخای کلستان بیند
--	---

عجی نیست زدارائی عدل سلطان

ماهتاب ارکند از رفق رفو کتانرا

خواجه حافظ فرماید

اگر آن ترك شیرازی بدست آرد دل مارا || بخال هندویش بخشم سمرقند و بخارارا

در جواب او

بنقش آده اش بخشم سمرقند و بخارارا غنیمت دان نسیم آباد و گلگشت مصلا را که از سر خلعت تشریف بیرون آورد مارا بآب و رنگ و خال و خط چه حاجت روی زیبارا که کس نگشود و نگشاید بحکمت آن معمارا چنان بردند صبر از دل که ترکان رخت یغمارا	ز تبریز ارگلی نازک آری در برم یارا چو شستی رخت در سعدی و کفشت نیست در پاتنگ من از آن نقش ابریشم که چنگی داشت دانستم میارا رخت والا از غداد مشک و لاو سمه ز سر بقچه الباس اهل بخل کمتر پرس فغان کلین موزه بر جسته و نوروزی چته
--	--

سخن گو قاری از لولوی گوی پیش واز و حبر

که بر نظم تو افشاند فلک عقد ثریا را

❦ لا ادری قائله ❦

چشم مستت میبرد هر لحظه دل مشتاق را ❦ زلف مشکینت پریشان میکند عشاق را

❦ در جواب او ❦

هر دم از نرمی کشد اطلس ببر مشتاق را ❦	صوف از گرمی برد هر لحظه دل عشاق را
زان گریبانی که دم از غبرینه میزند	مید مد بوئی و مشکین میکند آفاق را
با وجود ساعد عقد سیج کلفتن	من نگیرم دست هر مهر روی سیمین ساقا
واله آن قاولو غم کز طاق جیب آویختند	روشن است این خود که قند یلی بود هر طاق را
کف برو صابون زند تا جامه گردد سفید	گویا اشنان و بنگرد در جهان اشفاق را
رختهارا دان سپه یاساقی سلطان تن	لا جرم هر چند که رختی کشد یاساق را

خرقه را ساقی زیارت کن بجو برد یمن
نیست هم کم زردکی وریشه بسحاق را

❦ مولانا علی دردزد فرماید ❦

هر چند روی دوست نینیم سالها || مارا بود هنوز امید وصالها

❦ در جواب او ❦

دارم بسی ز ریشه پوشی خیالها	یابم ز عقد طرّه دستار حالها
بارخت رقعہ رقعہ که وصله زدم برو	باشد مرا هنوز امید وصالها
هر هفته هست رخت برگازرم ولی	کارم بجامه دوز نباشد بسالها
بنکر بچکمه های سقر لاط سرخ وزرد	همچون گل دوروی و درون پرزرها
آیا بروی شاهد والا چه خوش زنند	مشا طکان جامه لاوسی خالها

از نور پنبه تا بفروزد فیلله ات باید کشید نت چو کتو گوشمالها
دستت مکن بقوطه دامان جامه پاک ورزانه پامال شود دستمالها
داخل بشعر البسه مسواک کرده ایم بسحاق اسکر باطعمه دارد زوالها

از اطلس و حریری قاری عروس باغ
با آب ورنک خویش برد انفعالها

❦ وله شیرازیة و لکن یلزمها التصحیح ❦

مهل که گیوه بنوتن غرت چون نیست کلا که دوست نیست اثر دایما و دشمن ابا
تمع نه رخت مهن بو که نت و گو با لوت بنی مغاره سنغرایز جمش میوا
نمید نم که که بوتن چو شرم کی حدنی که ات امعرد دارائی گو شرم مت با
بزیرکش چه نیک واکتان روسی گفت جهن کتان نموت از مو میزر و مقنا
مختش پش کمخا مرا و لوشی بو الوادست و بدا عروخش نه انکه ولا
یکی ترا زادست ثخن پهلودار نه از گرین نه از قبن آیت فتحا

نه شعر البسه گفتن مثلها قاری
یکی نه ای چه بگوین که هیچ و نه دعا

❦ کمال خجندی فرماید ❦

این چه مجلس چه بهشت این چه مقامست اینجا عمر باقی رخ ساق لب جامست اینجا

❦ در جواب او ❦

این چه خر که چه نفاق این چه خیاست اینجا چترمه رایت خور ظل غمامست اینجا
قلی گرچه بود خواجه ایاریها همجو لالائی بیقدر غلامست اینجا

زیر و بالا نبود مجلس الباس مرا کفش و دستار ندانند کدامست اینجا
جامها سر بسر از داغ اتو سوخته دل جز نپرداخته کرباس که خامست اینجا
در صف رخت بدستار دمشق بنگر گرز دین باف ابی تاج؟ بنامست اینجا
ارمک و صوف درین دارنپوشم کوئی که بمن چون نخ زرفت حرامست اینجا

قاری این خرگه والا که تودر شعر زدی
چشمه ماه نگویند تمامست اینجا

❦ خواجه حافظ فرماید ❦

بیا که قصر امل سخت سست بنیادست || بیار باده که بنیاد عمر بر بادست

❦ در جواب او ❦

بنای جبه کر باس سست بنیادست بیار صوف که بنیاد پنبه بر بادست
ز آرزو نرساند برخت دست آنکس که قفل دکه ز صندوق سینه نگشادست
عجب مدار که والا بزیرکشان رفت که این عجوزه عروس هزار دامادست
بصوف از چه برد رشک خاکسار ماه سمور یقه و گوی طلا خدا داداست
عمامه بایقه در قفا فتاده چه گفت مراست طره فتاده تراچه افتادست
ز چکمه و فرجی خر میست قاری را خنک تنی کدوی از هیران خود شادست

❦ شیخ سعدی فرماید ❦

صبحی مبارکست نظر بر جمال دوست || بر خوردن از درخت امید وصال دوست

❦ در جواب او ❦

افزون ز رخت نوشده حسن و جمال دوست || از زیور و زرست زیادت کمال دوست
رخت به گزیده و والای سبکی * پوشیده تا که خورد بری از نهال دوست

کردم صباح عید ببرجامه عقل گفت
 گرمی بکار عشق سزد نی فسرده گی
 دستت بود بگردن مقصود همچو جیب
 درشده ریشه دید بوالا غداد مشک
 از آن قباچه قلمی دوخته نگر
 صبحی مبارکست نظر بر جمال دوست
 سرما برد زکله عریان خیال دوست
 مانند یقه گربکشی گوشمال دوست
 از سر گرفت دل هوس زلف و خال دوست
 باجامه شکافته غنچ و دلال دوست

قاری به بیت البسه مدح بتان مکن
 درخانه جای رخت بود یا مجال دوست

شیخ سعدی فرماید

کس ندانم که درین شهر گرفتار تو نیست || هیچ بازار چنین گرم چه بازار تو نیست

در جواب او

کیست ای مویند درزی که هوادار تو نیست
 یله صوف مشوبسته بند والا
 ای فلک هست کفایت قدک رنگینم
 ای ساق اهل درم از تو ندارند گزیر
 جامه باصندلی و گت بگذار ای صندوق
 گشته ام گرد گلستان و ریاض کمنا
 صفت کلفتنت کرد سرآمد قاری
 هیچ بازار چنین گرم چه بازار تو نیست
 زانکه والا است شعار زن و این کار تو نیست
 احتیاجیم بدین اطلس زر کار تو نیست
 مگرش هیچ نباشد که خریدار تو نیست
 سر خود گیر که این بشچه کشی کار تو نیست
 الحق ای جامه لاوسمه چو گلزار تو نیست
 شیوه نیست که در پیش دستار تو نیست

خواجه محمد فیروز آبادی فرماید

از منش یوجی یار ارغباری بردلست
 حاش لله گرمرا زان گرد باری بردلست

در جواب او

رخت را از گرد اگر اندک غباری بردلست تا نیشانم مرا از آن گرد باری بردلست
 با گلیم جهرمی میگفت نطع بردعی گز حصیر و بوریایم خارخاری بردلست
 آتشین والای گلگونرا زته بگشوده اند یار شاهد بازرا ازوی شراری بردلست
 صوف و اطلس مینهند از عشق هم داغ اتو آفرین اورا که داغ مهریاری بردلست
 کرده در سوراخ دایم مار دامک را دراز بوالعجب کاری که اورا بار ماری بردلست
 گرچه گشتم بیقرار از پیشواز نرمدست شادمانم کین غم از غمگساری بردلست

راه کاری را ز روی شانه کاری ساز پاک
 پوستین را اگر ز خاک ره غباری بردلست

خواجه حافظ فرماید

خمی که ابروی شوخ تو در کان انداخت || بقصد جان من زار ناتوان انداخت

در جواب او

مرا اگر چه ببسترلت کتان انداخت ز روی صوف نظر بر نمیتوان انداخت
 زخرمی که در آمد بسایه فرجی قبا که نه عجب گر بر آسمان انداخت
 بزیر تیغ چو سنجاب را بدید اطلس نمود یاری و خود را بروی آن انداخت
 نبود شرب مجروح که بود زیر افکن زمانه طرح نهالی نه این زمان انداخت
 بحلقه زکمر بود در میان رمزی قبا حدیث فسن چست در میان انداخت
 بر گرفته ام این جامه کهن چه کنم نصیبه ازل از خود نمیتوان انداخت

چه غلغلست که قاری بچرخ ابریشم
 بمدح تافته و شرب در جهان انداخت

﴿ نیر کرمانی فرماید ﴾

سرو بالای توسر تاپا خوش است ☉ راستی آن قامت زیبا خوش است

﴿ در جواب او گوید ﴾

قد صوف سبز سرتا پا خوش است	☉	وان بز کتان بیریك لاخوش است
هر که میگردد دلارامی بیر		نوعروس خلعت زیبا خوش است
چون حباب آب واختر بر سما		موج صوف و نقش آن کمخا خوش است
نیزه قدس سحر تیغ دار		بهر حرب لشکر سرما خوش است
درشتاب سیر بر چرخ قماش		صورت ما کو هلال آسا خوش است

قاری او صاف سراپا میکندنی

لاجرم شعر توسر تاپا خوش است

﴿ خواجه حافظ فرماید ﴾

بلبل برگ کلی خوش رنگ در منقار داشت || و اندران برکونوا خوش ناله های زار داشت

﴿ در جواب او ﴾

مرغ مدفونی گلی از شرب در منقار داشت		بر گلستانی ز کمخا ناله های زار داشت
گفتش چون چرخ ابریشم فغان در وصل چیست		گفت مارا گلغذار شرب درایکار داشت
اطلس ارباکاستر نشست جرم بقیچه چیست		بادشاهی کامران بود از گدایان عار داشت
نقشد وز جامه را دیدم چون نقاشی که او		دایره دامان و چاکش هیئات پرکار داشت
رانده قیغاج خشیشی کرد آن کمخای سبز		شیوه جنات تجری تحتها الانهار داشت
بر خور ای صاحب زار ملک باتو گر چه کهنه شد	☉	خرم آن گز نازنینان بخت بر خور دار داشت

آفرین بر شعر باف طبع قاری کو بشعر

از همه جنس و قماش معنوی در بار داشت

﴿ خواجه حافظ فرماید ﴾

ای نسیم سحر آرامگه یار کجاست ۛ منزل آن مه عاشق کش عیار کجاست

﴿ در جواب او ﴾

<p>وان کلاه و مبرو موزه بلغار کجاست بر کسبون دار کجا استرر هوار کجاست گوشناسنده بازار و خریدار کجاست که برد جامه و پیند که کاه وار کجاست چاک دامن شط آید که در بار کجاست ؟ دارم ای خواجه ولی محرم اسرار کجاست</p>	<p>فیجیجی؟ بقچه رخت من و دستار کجاست روز پوشیدن رختست و بهار و صحرا دارم از رخت معانی همه اجناس ولی یکی دلبر خیاط بفرمایم رخت شاه اجناس بهار یست کتان اندر بار من درین عقد عمایم سخنی سر بسته</p>
---	---

طبع قاری چو عروسیست که دایم گوید

شرب کو تافته کو اطلس زرتار کجاست

﴿ سید نعمة الله فرماید ﴾

دل ندارد هر که او را درد نیست || وانکه این دردش نباشد مرد نیست

﴿ در جواب او ﴾

<p>غیر یکتائی بیوشش فرد نیست غیر کمخا در گلستان ورد نیست در میان صوف باری گرد نیست در میان جامه پوشان مرد نیست</p>	<p>جامه بچاک صاحب درد نیست از گلستان چو نازی پیش ما گر سقر لاطش غبار از پرز هست هر که هر روزی نبخشد خلعتی</p>
--	---

نیزه قندس سحر تیغ دار * زین دویه بهر نبرد برد نیست
 شهوت انگیزی بازار قاش || شوخ چون والای سرخ وزرد نیست
 قاری اشعار تو در اوصاف رخت
 عبد بطنان را یقین در خورد نیست

﴿﴾ وله فی هذا الوزن قدس الله روحه ﴿﴾

خوشتر از حمام ورخت پاك نیست هر که در بر جامه خود میدرد از همه رختی بر میکن مله عاقلانرا ناگزیرست از لباس قدر وصل بر چه داند پیرهن همچو دلق پیر خالی از عصاست	کهنه گر باشد لباست باك نیست در حقیقت صاحب ادراك نیست هیچ رنگی به زرنگ خاك نیست گر بود مجنون برهنه باك نیست دامن او چون ز هجران چاك نیست بر سر سجاده چون مسواك نیست
---	---

بی میان بسته در میدان رخت
 کس چوقاری در جهان چالاك نیست

﴿﴾ امیر خسرو فرماید ﴿﴾

یارب که آن درخت گل از گلستان کیست || وان پسته شکر شکن از نخلدان کیست

﴿﴾ در جواب او ﴿﴾

باز این قماشهای نفیس ازدکان کیست از پوشیم بتاب و ببندم ز پیش بند بینید شده بر سر بیدق مخشان	وین طرفه رختهای نواز جامه دان کیست تا آن ز بقچه که واین از میان کیست هیات دست پیچ شما بادبان کیست
---	---

منعم هنوز کهنه نشد صوفش و فقیر ۞ ده ده قدك دریده نگه کن زیان کیست
 آنجامه اتو زده و آنصوف سر بمهر ۞ اینجا نگر که داغ که اینجا نشان کیست
 آن پیش شاخ شرب چه شوخست در نظر ۞ گویندگان درخت گل از گلستان کیست

هر کس که دید معنی قاری درین لباس
 پرسید کاین متاع نفیس ازدکان کیست

۞ شیخ سعدی فرماید ۞

مشنوای دوست که بعد از تو مرا یاری هست ۥ یاشب و روز بجز ذکر توام کاری هست

۞ در جواب او ۞

مشنوای جبه که جز پیرهنم یاری هست ۥ یابجز پیمش دستار مرا کاری هست
 گر بگوئی که بچمل و تقم کاری نیست ۥ درو دیوار گواهی بدهد کاری هست
 آورم وصف غز چته مردان بمیان ۥ تاهمه خلق بدانند که زبّاری هست
 نه عجب سوزن اگر گشت رفیق والا ۥ همه دانند که در صحبت گل خاری هست
 آنکه بر پیر کند موزه نارنجی عیب ۥ تا نکردست بپا برویش انکاری هست
 صفت جامه نه چیز است که مخفی ماند ۥ داستان است که در هر سر بازاری هست
 نه دلم میل بان دامك سردارد و بس ۥ که بهر حلقه آن دام گرفتاری هست

قاری این عقد بدستار مدان بی سَرّی
 غالب الظن من آنست که اسراری هست

۞ مولانا جلال الدین رومی ۞

از بامداد روی تو دیدن حیوة ماست ۥ امروز باز روی تو دیدن چه دلرباست

در جواب او

از بامداد پیرهن نوحیوة ماست	امروز باز خشخش مخفی چه دلرباست
امروز روز خرمی وعید پوششست	امروز هر لباس که در بر کنی رواست
پیش کسی که کرد مرا عیب پوستین	سرمای صبح دید و زمن عذرها بخواست
زرّینهای گفته سردستیم بشعر	چون نیک بنگری همه انگشتین ماست
آن روی باشد که بود رویش آستر	آن روی از که جویم و این آستر کجاست

قاری بمهر رخت چو ذرات بنجها
یا چون نجوم ثابت وسیارة سحاست

شیخ سعدی فرماید

روز و صلح قرار دیدن نیست || شب هجرانم آرمیدن نیست

در جواب او

چون زرم بهر نوخریدن نیست	چاره جز کهنه را دریدن نیست
یک تن بی لحاف و زیر افکن	وقت آسایش آرمیدن نیست
هر بده روز میدرد رختی	آنکه از جامه اش بریدن نیست
چند کردم بگرد خوان مزاد	بختم از رخت غیر دیدن نیست
گاه پیش ز کهنگی دستار	بر سرش طاقت کشیدن نیست
مسکنی نیست لایقم ورنه	فرشش از بهر گستریدن نیست

قاری از بس که موزه اش تنکست
برهش زهره دویدن نیست

❦ خواجه عماد فقیه فرماید ❦

کسی بحضرت اوره نبرد و تنها نیست ❦ جدانگشت زمانی زماو بی مانیت

❦ در جواب او ❦

بحسن اطلس چرخ سپهروالانیت	❦ مثال تافته خورشید عالم آرا نیست
بقیچہ منگر کوتی شد ازوالا	چو رفت گل زچمن موسم تماشا نیست
چه میبری زره از چکمه دورو مارا	در ین مقام که مایم زیر وبالا نیست
اگر ترا سرو پائیت در نظر دایم	مراز فکر سرو پا هیچ پروا نیست
با آسمان قد دیا اگر کشد والا	اگر نه در بر اطلس رخیست والانیت
غرض زجامه والای شاهی قاری	یقین بدان که درو غیر عرض کالا نیست

نگر بصوف کتان گو چه نقش میبازد
زهی دغل که حجابش ز روی کمخانیست

❦ خواجه حافظ فرماید ❦

میان ماو جمالش محبت ازلیست || که حسن دوست قدیمی و عشق لم یزلیست

❦ در جواب او ❦

میان ماو مرقع محبت ازلیست	❦ کوه ملع رنگین و خرقة عسلیت
بحیب سریقہ در پرده دگه پا برجای	یکی بسیرت اوتاد و یک بسان ولیست
قماش قلب که خیاط وصله زو ببرد	نماند آن بتو پوشیده کان زرد غلیست
بغیرینه میارای حیب کمخارا	نگار خوب لقار اچه احتیاج حلیست
چنین که اطلس زربفت زهره طالع شد	❦ قیاس کردم و پشمینه سنه زحلیست

نه خوارشد بزمستان کتان که موینه نیز ❀ اسیر مانده بگرما ز تیغ یی محلیست
 بنزد گوی طلا دگمهای ابریشم ❀ مثال جوهر اصلی و دانه عملیست
 سخن زچته و نوروزی و قبا گوید
 دهان (قاری) ازان دائماً پراز عسلی است

❀ خواجه حافظ فرماید ❀

اگر چه عرض هنر پیش یار بی ادبیست ❀❀ زبان خموش ولیکن دهان پراز عربیست

❀ در جواب او ❀

ز اطلس فلکم پرده در طنیست	بطاچه مه و خور جام و کاسه حلیمست
پرده شاهد کمخاو جلوه کر میخک	هم برآمده دستار کین چه بوالجییمست
بصوف ازان جهت انگوره لقب کردند	که گه گهی لکه بروی ز باده غنیست
درین که صندلی ببقچه کش بپایه رسید	سبب مهرس که آرا دلیل بی سببیمست
بر آمدن همه رنگ شرب و والارا	ز عین قبه نمائی و غایت جلییمست
وجب و جب همه شب چارشب بیجایم	چه صرفها که مرا در نهالی عزیزیمست
بکیش کلکنه و دین فوطه حمام	که بقچه کردن سجاده عین بی ادبیست
برختخانه قاری خرام و زینت بین ❀	که متکای مهش گردبالش طنیست

ز نظم البسه (قاری) بفارسی گویان

زبان خموش ولیکن دهان پراز عربیست

❀ خواجه حافظ فرماید ❀

عیب رندان مکن ایزاهد پاکیزه سرشت ❀ که گناه دگری بر تو نخواهند نوشت

در جواب او

عیب قطنی مکن ای اطلس پاکیزه سرشت
تو اگر توت نسب داری و او گر پنبه
نه منم شیفته رخت که چون عریان شد
هوس خشت زرکوشک پرم در آذین
این عروسان سخن سهل مبین در پرده
در پس چرخه زن پیر جهان تاب نشست

تار او چونکه بیود تو نخواهند نشست
هر کسی آن درود عاقبت کار که گشت
پدرم نیز بهشت ابد از دست بهشت
در زمانی که بسازد فلک از خاکم خشت
نویس پرده چه دانی که که خوبست و که زشت
ریشان سخن بکر درین طرز که رشت

قبر (قاری) چو مشرف شود از جامه صوف
یکسر از بستر صندوق کشندش بهشت

شیخ سعدی فرماید

این باد روح پرور ازان کوی دلبرست || وین آب زندگانی ازان حوض کوثرست

در جواب او

چشم ز روی بند در ایدل منور است
کمخاچه حاجتست برو پچک طلا
درزی چو جامه دگمه نهادی بخانه آ
تن خوش شود زعلت سرما بیوستین
در انتظار خلعت عیدی دو چشم من
اکثر ازان بشعر کنم وصف نرمدست

وز بوی عنبرینه دماغم معطرست
معمشوق خوبروی چه محتاج زیورست
کاصحاب یادودیده چو مسمار بر درست
تشخیص کرده ایم و مداوا مقررست
چون گوش روزه دار بالله اکبرست
کز هر چه میرود سخن دوست خوشترست

(قاری) نواست شعرتو همچون سحیف صوف
واشعار خلق جمله چو مدفون مکررست

﴿ سلمان ساوجی فرماید ﴾

هر دل که در هوای جمالش محال یافت ۞ عنقای همتش دوجهان زیر بال یافت

﴿ در جواب او ﴾

<p>قاف قطیفه شهر او زیر بال یافت با حرب و شرب و اطلس و صوف اتصال یافت خود را سیه گلیم و پراکنده حال یافت ای بس که در طریق نمد گوشمال یافت عمری بسر دوید و با آخر محال یافت در جیب و آستین صبا و شمال یافت کتان بدرز بنجیه و کاسر شلال یافت</p>	<p>بر چتر مرغ قبه زر تا محال یافت خوش وقت آن سحیف که او بر کنار رخت میکرد سرکشی برك شده زان جهت تا گشت خاک مقدم ز یلوچه بوریا سوزن بدرز روسی و والا و بیت کرد؟ در گلستان شمیم کلی و جگن دلم هر جامه بود لایق چیزی بدوختن</p>
--	--

(قاری) که خوب بجهت کرباس خود گرفت

از صوف عاریت طلبیدن ملال یافت

﴿ خواجه حافظ فرماید ﴾

دل سرا پرده محبت اوست || دیده آئینه دار طلعت اوست

﴿ در جواب او ﴾

<p>گر دلم زیر بار منت اوست دل سرا پرده مودت اوست فکر هر کس بقدر همت اوست دیده آئینه دار طلعت اوست</p>	<p>شماره کین عزتم زد دولت اوست جان هوادار وصل خرگا هست این یکی کند لان زد آن خیمه شاهدی کر بسر گند مجر</p>
--	---

عاشق غبرینه جیم * سینه گنجینه محبت اوست
 خانهای سلق خراب مباد * کانه دارم زمین دولت اوست
 گرو صحبت آنکه روزی بست * آرزویش همیشه صحبت اوست

(قاری) آندم که رخت نو پوشد

همه عالم گواد عصمت اوست

سید جلال الدین عضد فرماید

جان ما دوری ز خاک کوی جانان بر نتافت || کوی جانان از فطافت زحمت جان بر نتافت

در جواب او

باقری تن جامه چون باماه کتان بر نتافت
 جامه بین درزیر سوزن کوبزانو چون فتاد
 مفرش از عظم سقر لاط و سمور آمد بتک
 از مثلش پیش والا گفت خستی قصه
 چون کشد بر دوش باریقه مقلب یگو
 جامه این لتهاکه از پوشیدن و شستن گرفت
 گر تحمل برد آفات سماوی را نمد
 روی از سوزن نکرد الا که چون درهم کشید
 تافته تاب رخ شرب زرافشان بر نتافت
 در قدمداری و روی از تیر باران بر نتافت
 بود ملکی مختصر حکم دو سلطان بر نتافت
 رای والا آن سخنها پریشان بر نتافت
 جامه کز نازکی بار گریبان بر نتافت
 فی المثل گراستین بر تافت دامان بر نتافت
 پوستین باری جفای برف و باران بر نتافت
 برگ گل سرتیزی خار مغلان بر نتافت

بی وجود آستر زان تاب یکتائی نداشت

کز قرین خود چو (قاری) بار هجران بر نتافت

شیخ سعدی فرماید

کس بچشم در نمیا بد که گویم مثل اوست * خود بچشم عاشقان صورت بنده غیر دوست

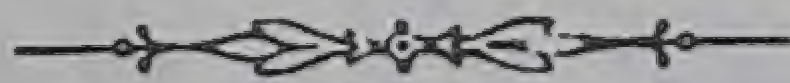
در جواب او

جز قبا و پیرهن نبود بمالم یارو دوست
 با وجود دگمه در درگیر بسان هر که او
 يك سر سوزن ندارد فکر رخت مردمان
 از شیم جیب صوف و روی اطلس در جهان
 زیج مخفی و سطرلاب غلاف آینه
 هم بدان آینه پشمان توان دیدن عیان
 ز استین و دامن آن کو دست و لب را پاک کرد
 کی بخشش پوستین از سر برآورد هر تنی

تن درون پوستین باشد بسان مغزو پوست
 و صف گوی ریشمانی میکند بیهوده پوست
 آبروی رختها نزدیک گازر آب جوست
 شیوه و ناز گلستان هر بهار از رنگ و بوست
 بایدت تاجامه پوشیدن بدانی کی نکوست
 تاجل خر را چه مظهر یا عبا بی را چه روست
 و ز بی دسمالیت اینخوا چه اینش طبع و خوست
 اوّلش مغزی ببايد تا برون آید ز پوست

(قاری) از جنس دگر هر روز رخت آرد ببر

هر که بیند گویدش این اوست یارب یانه اوست



(حرف الحیم)

من نوادر افکاره

عقل بخیاط میکرد کنگاج
 بند قبا تیر پیکانست دگمه
 از پادر آمد از دست شد دل
 از جیها کرد افشاندنت هست
 از رخت خبری نبود گزیرم
 برگرد قائم نسیم ز قفسه ز

در رخت صوفی دامانش قیغاج
 سوزن چون ناوک رختست آماج
 زان موزه های صغری و تیماج
 چون دفع پنبه از ریش حلاج
 نتوان گذشتن از بحر موج
 چون آبنوس است بر تخته عاج

مدح عمامه میگوی (قاری)

تا بر سر آئی از خلق چون تاج

❦ خواجه سعدالدین نصیر فرماید ❦

شاه حسنی از تو یابد زیب و زینت تخت و تاج ❦ میفرستند از بهشت عدن حورانت خراج

❦ در جواب او ❦

<p>شاه کنخا از سبب و یقه دارد تخت و تاج ❦ محترم کمر باس زرد کمر روی صوف شد پوستین قاقمی کش مه از قدس بود بر بساط فرش غیر از یک نهالی خسب نیست ترکها باید که تا یابد اصولی طاقیه از مفصل جامه و اکونی که علت رونود</p>	<p>از برای دکه اش دریافرستد در خراج ورنه در بازار رخت او را کجا بودی رواج صدلی آبنوس از بهر او بگزین نه عاج گویبالا افکنی در شب ندارد احتیاج ورنه بتوان آستینی از نم بر ساخت تاج زانکه میاید بدرزی از اتوداغش علاج</p>
---	--

(قاری) این والای لیموی بغایت رو برست
من ندانم از چه شد اینگونه نارنجی مزاج



(حرف الحاء)



❦ کمال خجندی فرماید ❦

خطت که بر خط باقوت مینم تر جج || نوشته است بر آن لعل لب که (انت ملیح)

❦ در جواب او ❦

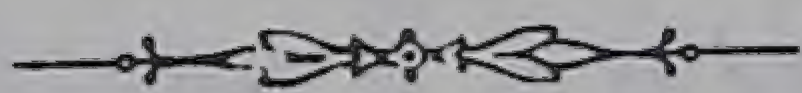
<p>ز فوطه مرکت گردد این حدیث صریح نوشته از ره مفتون که (البیاض صبح) سلق ز تسه زند بند بر زبان فصیح نوشته اند بر زحل براو که (انت ملیح)</p>	<p>بر شرم نرم که بر پنبه مینم ترجج بحیب جامه مثقالی سفید خطیست خلیلان چودر آید بنطق با حقه تعلقی بمیان بند چون نمکدان داشت</p>
--	--

بدوشی صوف چو سجاده بینم از یقه . بگردنش کنم از درّ دانه‌ها تسبیح
کنون سرد که کنم شست و شوی مدّعیان || که نظم البسه را کرده‌ام چنین تقیج

بکوش (قاری) و دایم بیوش جامه نو
که رخت نوحسنست و لباس کهنه قبیح



(حرف الدال)



شیخ سعدی فرماید

جان من جان من فدای تو باد || هیئت از دوستان نیاید یاد

در جواب او

صد عرقچین فدای طاقیه باد	هیچ از قالبش نیاید یاد
چشم عین البقر بقدر خیاط	بر سانادو چشم بد مرصاد
تاچه کرد آنکه نقش کمخوابست	که درفته بر جهان بگشاد
آنکه کز را نهاد بر بالا	دان که پیموده است یکسر باد
پنبه با قز بچفت هم رفتند	از میان ناگهان قصیده بزاد
بقچه دربارگاه رخت بدید	پایه خویش و صندلی نهاد

خرّمی گرنبودی و فرجی

کی شدی روز عید (قاری) شاد

خواجه حافظ فرماید

ترسم که اشک در غم ما پرده در شود ☉ وین راز سر بمهر بعالم سحر شود

در جواب او ❦❦❦

یکچند پنبه دانه بخاکش مقرر شود ❦	گردد بسی زود دو دستار سر شود
دستارها دگر همه با گیوها رود	وین کبر و ناز جمله ز سرها بدر شود
گر باس شالین که میان توی صوف شد	یارب مباد آنکه گدا معتبر شود
این سرکشی که در سرپوشی مصری است	کی دست کوتاهم بمیانش کمر شود
گویند برك سبز شود اطلس بنفش	آری شود و ليك بخون جگر شود
ای هندی که دولت رختست بر سرت	تن زن و گرنه بقچه کشا را خبر شود
باور مکن که جبه چو گفتی بر تمام	بی مزد و کوی و پنبه و رو و آستر شود

(قاری) کس از قماش نگفته سخن ز تو

این راز سر بمهر بعالم سمر شود

❦❦❦ خواجه حافظ فرماید ❦❦❦

سالها دفتر ما در گرو صبا بود || رونق میکده از درس و دعای ما بود

❦❦❦ در جواب او ❦❦❦

سالها تار تم تا فته کمخا بود	دل چون پر مگس شیفته والا بود
پیش ازان روز که والا شود آب سر سنگ	مهر او همچو خشیشی بدل خارا بود
قد سنجاب برویش زده اطلس دیدم	همچو آبی که درو رو ز صفا پیدا بود
صوفی صوف مرا در حق بشمین شلوار	رخصت خبث نداد ارنه حکایتها بود
بنهایت نرسانید بدايات قماش	گرچه گز در ره او پیک قدم فرسا بود
دکه میگشت چو پرگار به پیرامن جیب	وندران دایره سر گشته پا بر جا بود
صنی دی نمودست مرا والا ئی ❦	کز لطافت همه کالاش ازان پیدا بود

از جهان رفت و کفن نیز برویش نشد

آنکه او منکر اوصاف لباس ما بود

﴿ سلمان ساوجی فرماید ﴾

سنبلس راتا صبا برگل مشوش میکند ۵ هر خم مویش مرا نعلی بر آتش میکند

﴿ در جواب او ﴾

قالبك زن چون رخ و ^{۱۰} منقش میکند	بهر شلوار زر افشان خاطر م خوش میکند
کرده در کار علم رفاق کاره مری	ریشه نعلك زده نعل در آتش میکند
تنکچشمی چون زره آنکس که عادت کرده است	گر تیرش میرانی مشنوک که ترکش میکند
کهنگان را جامه نو هر زمان آرد بکار	رخت افزون شیوه خوبان مهوش میکند
آفرین بادا بلك سوزن آن نقش دوز	کورخ که روئی کتان منقش میکند
در پی معنی رنگین نقشبند فکرم	در سخن هر دم خیال شرب زرکش میکند

بر دو ميلك خاص و ميخك قيف و قطی گو برو

صوف گوباز آ که قاری ترك این شش میکند

﴿ خواجه حافظ فرماید ﴾

کی شعر ترا نگیرد خاطر که حزن باشد || يك نکته درین دفتر گفتیم و همین باشد

﴿ در جواب او ﴾

بخشد کهن آنکش نو پوشی ^{۱۱} ثمین باشد	يك نکته درین دفتر گفتیم و همین باشد
گرانکله چون خاتم آرم بسر انگشت	صد ملك سليمانم در زیر نگین باشد
والاو مثلش را قسمت زازل این بود	کین شاهد بازاری و آن پرده نشین باشد
شد دلق جرزدانش روزی و قبا چته	در دایره قسمت اوضاع چنین باشد
کمخای خطائی گوهر کو بخطا بیند	نقش نخرم از خود صورتگر چین باشد
مشنوتو که سجاده دل بر کند از مساواك	این سابقه پیشین تار و ز پسین باشد

قاری بامید نو گو کهنه بدر در بر

شاید که چو وایینی خیر تو درین باشد

﴿﴾ خواجه حافظ فرماید ﴿﴾

واعظان کین جلوه بر محراب و منبر میکنند ﴿﴾ چون بخلوت میروند آن کار دیگر میکنند

﴿﴾ در تتبع او ﴿﴾

نازکان کین موزه برجسته برپا میکنند	﴿﴾ حکمه را بهر تنم زیر و بالا میکنند
یارب این نوخلعتان بامیلت و میخک رسان	کین تکبر از قبای صوف و دپا میکنند
مشکلی دارم پیرس از جامه پوشان زمان	نیم گز این یقه‌ها را از چه پنهان میکنند
از دوال احتساب شرب گوئی غافلند	کین همه قلب و دغل در لای کتمان میکنند
هست باریکی وز می موجب مدح قماش	تا جرائش وصف پنهان و درازا میکنند
انکه باکوی صوف موج زن در اتصال	حلقه گوئی بکوش موج دریا میکنند
این همه بر جامه والا غداد مشک و زر	شاهدان خوش از برای عرض کالا میکنند
زیر هرتوئی ز کسان باق توئی دیگرست	زانکه تعلیم خیال آن زوالا میکنند

خازنان خلد قاری در معانی این درر

بهر جیب حلها گوئی مهیا می کنند

﴿﴾ مولانا ظهیر الدین فاریابی فرماید ﴿﴾

دوش چون زلف شب بشانه زدند || رقم کفر بر زمانه زدند

﴿﴾ در تتبع او ﴿﴾

ریشه شده را بشانه زدند	رقم کفر بر زمانه زدند
نوبت جامه خواب را بسحر	طبل بالش زنان بخانه زدند
برق والا و شعله خستی	از ته جامها زبانه زدند
بنجه را تحت صندلی دادند	پرده را سر بر آستانه زدند

چارقب را بیادشاهی رخت ❀ کوس اقلیم پنجگانه زدند
نقش آماج داشت کسان دوز ❀ تیر سوزن بر آن نشانه زدند

قاری از بهر دفع سرما باز
ریش موئینها بشانه زدند

❀ خواجه صدرالدین جوهری فرماید ❀

دعوی حسن برخسار تومه کرد نکرد ❀ بارخت کس سوی خورشید نگه کردن نکرد

❀ در جواب او ❀

نسبت چتر شهی عقل به کرد نکرد	دیده زان سایه بخورشید نگه کرد نکرد
چهره شاهد والابجز از مشک و غداد	هیچکس بر سر بازار سیه کرد نکرد
صوف بنگر که سحیف قدک و بر تنگست	شاه پیوند بامثال سپه کرد نکرد
بجزا زبید در آیام گل اینخواجه کسی	کار موئینه و پشمینه تبه کرد نکرد
شیب جامه بسر خود عوض دستاری	کس نبست ار که ببست است گنه کردن نکرد
در مقامات عمایم که دوصد اسرار است	❀ غیر مسواک درو آمده ره کرد نکرد

آن قواره که بر آید ز گریبان قاری

شاعری غیر تو تشبیه به کرد نکرد

❀ خواجه حافظ فرماید ❀

گوهر مخزن اسرار همانست که بود ❀ حقّه مهر بدان مهر و نشانست که بود

❀ در جواب او ❀

جوهر صوف و سقر لاط همانست که بود ❀ ارمک و خاص بدان مهر و نشانست که بود

کیسه اطلس پر گرد عبیرو عنبر ❀ در بر رخت همان مشک فشانست که بود
 سوی مدفون خود ایشاهد مشکو بازای | زانکه بیچاره همان دلنگرانست که بود
 چون نبخشند و نپوشند بخیلان ناچار | جامدانشان بهمان مهر و نشانست که بود
 جیب تانگساز از کوی درو زر خورشید | همچنان در عمل معدن و کانست که بود
 مدتی شد که زهم باز نکردم دستار | گوهر مخزن اسرار همانست که بود

لته گگیوه شده جامه منع قاری
 دلق درویش بدان سیرت و سانست که بود

❀ امینی فرماید ❀

گره زطره عنبر فشان کشید و کشاد || هزار نافه صبا در میان کشید و کشاد

❀ در جواب او ❀

ز بخیه بند دلم چون روان کشید و کشاد | ز رختها بخود اول کتان کشید و کشاد
 کشیده بند گشادند بسته والا | از ارها همه واشد ازان کشید و کشاد
 ز کیسهای گریبان و یقه های بناف | هزار نافه صبا در میان کشید و کشاد
 بطیره ماندم ازان تنگه کو بطراری | گره زتنکه بازار کان کشید و کشاد
 کشید رشته ز بگشودنی مگر معجز | که سوزنی زوی آن دلستان کشید و کشاد
 هر آن سخن که نمود آن عمامه سر بسته ❀ | کله زترك بمعنی زبان کشید و کشاد

هزار آستیش باد جبهه ای قاری
 که جیب و دامن رخت کتان کشید و کشاد

❀ خواجه حافظ فرماید ❀

رسید مرده که ایام غم نخواهد ماند ❀ چنان نماند چنین نیز هم نخواهد ماند

در جواب او

<p>نماند بند قی و ریشه هم نخواهد ماند که پشت ابلق و روی شکم نخواهد ماند حصیر نیز چنین محترم نخواهد ماند نماند کهنه و نو نیز هم نخواهد ماند زمیخ چون بکفش بکدرم نخواهد ماند که خرکه و تنق و چتر جم نخواهد ماند</p>	<p>نشان پوشی و نقش علم نخواهد ماند بیوستین توانگر حسد مبر درویش اگر چه در برگرما شد ست زیلو خوار بپوش جامه امسال و رخت پار ببخش طریق گیوه قدمدارست و این اولی بگرد رایت خورشید بود این مسطور</p>
--	---

سخن مگسو بلباس ای محسود باقاری
 که صوف قبرسی و جل بهم نخواهد ماند

خواجه حافظ فرماید

تا زمیخانه و می نام و نشان خواهد بود || سر ما خاک ره پیر مغان خواهد بود

در جواب او

<p>تم از شوق شط جامه دران خواهد بود سالها سجده که بقیه کشان خواهد بود برهانیم که بودیم وهان خواهد بود برخ شاهد کمخا نگران خواهد بود که لباس تن هر پیرو جوان خواهد بود راز لنگوته نهانست و نهان خواهد بود</p>	<p>تا ز قطنی و قدك نام و نشان خواهد بود بر زمینی که درو صندلی رخت نهند حلقه انکاه جیب بگوش از ازست چشم مدفون چو نهد سر بکنار جامه بعد ماو تو بسی صوف سفید و سبزی بروای دامك شلوار که بر دیده تو</p>
---	--

رخت قاری اگر از بقیه یاران باشد
 خلعت صوف بدوش دگران خواهد بود

﴿ همچنین در جواب او ﴾

از پی وصاله دو چشمم نگران خواهد بود	تا که رخم بپیرجامه بران خواهد بود
برهانیم که بودیم وهان خواهد بود	دست ما درازلو دامن یکتائی بود
تا ابد معظمی بپنجه سران خواهد بود	آفت دور بدستار بزرگان مرساد
که زیارتگاه حاجات من آن خواهد بود	بر سر قبر قدك صوف مربع فکنید
دیده بگشای که آن نقش جهان خواهد بود	چون دهی بر سر صندوق رخوتم تشریف
بره پاچه تنبان نگران خواهد بود	چشمم آندم که سراویل پیام نبود

خانه اقمشه رخت خیال قاری
ایمن از تفرقه دزد وعوان خواهد بود

﴿ خواجه حافظ فرماید ﴾

در ازل عکس می لعل تو در جام افتاد || عاشق سوخته دل در طمع خام افتاد

﴿ در جواب او ﴾

هر کجا برهنه در طمع خام افتاد	در ازل پرتو کر باس بر اندام افتاد
بود سرگشته ولی نیک سرانجام افتاد	تا نگردید بسر نیک نیامد دستار
قرعه ام یکسره بر فوطه حمام افتاد	میزدم فال بهرجنس میان بندی را
چون ندادست از ان طشت من از بام افتاد	زین همه رخت مرا طشت فلک سرپوشی
که ز سرمام کنون لرزه بر اندام افتاد	جامه صوف بقبرم زچه پوشی فردا
راز سر بسته ما در دهن عام افتاد	ارمکی گفت چو دلال بهایش میکرد
صد شکن از طرف کفر در اسلام افتاد	تا ناساند بر صوف قماشات خطا

دوش قاری قلی قصه خسی میکند
آتش اندر ورق و دود در افلام افتاد

﴿ شیخ سعدی فرماید ﴾

پیش رویت دگران صورت بر دیوارند ۛ نه چنین صورت معنی که توداری دارند

﴿ در جواب او ﴾

<p>جامهائی که ببارند جز اطلس بارند نیست چیزی که بگیرند و دگر بگذارند که ببازار قماش این همه اندر کارند جامه شان بنده و خو دخواجۀ خدمتکارند پیش رویت دگران صورت بر دیوارند نه چنین صورت معنی که تو داری دارند</p>	<p>گلها پیش گل شرب سراسر خارند غیر دستار که پیمش و مندیله او بحقارت منگر کاسترو خضری و شال آنکسان را که تو بینی بسه وردار لباس صورت اطلس چرخ چو بدیدم گفتم جامها دیده ام ای طرفه عذار والا</p>
--	--

قاری این اطلس کمخای نفیست که خود

همه پشینه خراشد که در با زارند

﴿ خواجه حافظ فرماید ﴾

صوفی نهاد دام و سرحقه باز کرد ۛ بنیاد مگر با فلك حقّه باز کرد

﴿ در جواب او ﴾

<p>پارا بنرم دست نهالی دراز کرد دستار کهنه بین که مرا سرفراز کرد از بور یاو پوستکت بی نیاز کرد حمل عمامه آنکه بروی مجاز کرد</p>	<p>خرّم تنی که گوی شب از جامه باز کرد با آنکه یکدرم نتوان بست اندرو منت پذیر کرد ز زیلو که بانمد حقّا که از حقیقت مساواک غافلست</p>
---	---

دامن فشاند بر قدك آندم ثم كه دست ❀ بر آستین صوف مربع دراز کرد
گر كسنة قیام بطاعت توان نمود ❀ بیش و پس برهنه نشاید نماز کرد

قاری بـكـرد بالشك نازروی كت
آنكو نداد تکیه چه عشرت چه ناز کرد

❀ امیر حسن دهلوی فرماید ❀

فلک باکس دل یکتا ندارد ❀ ز صد دیده یکی بینا ندارد

❀ در جواب او ❀

گلستان رونق کمنا ندارد	چمن آرایش دیبا ندارد
ثم تا یافت در بر صوف طاقین	سر حبر و دل خارا ندارد
ترحم کن بر آنکس ای ملبس	که اوشلوار خود در پا ندارد
ببر آنرا که دستی رخت نویست	دل عیش و سر صحرا ندارد
ازین نه تو نپوشم پك دوتوئی	فلک باکس دل یکتا ندارد
برقد شمس این اطلس چرخ ❀	گرش بهنا بود بالاندارد

بوصف جامها قاری چو پرداخت

درین طرز سخن همتا ندارد

❀ خواجه حافظ فرماید ❀

مطرب عشق عجب سازو نوائی دارد ❀ زخم هر زخمه که زد راه بجائی دارد

❀ در جواب او ❀

گل بر اطلس اگر چند قبائی دارد ❀ نه قبائست که گویند بهائی دارد

مشنوا بخواجه تو در مذهب ارباب لباس
 طلیسان صوفی ارمک بود از بند قیش
 خوش گرفتند بسنجا بزمستان خرگاه
 در بر شاهد ما اطلس والا نگرید
 غیر ششماه کتان تاب نیارد در بر
 خرقد پوش را چه شد از مفرش و مرکب عاری
 نیست جز اطلس و الباغ و میان تو کاسر
 که قبای مله بیصوف صفائی دارد
 وز گلیم عسلی نیز ردائی دارد
 دولتی آنکه چنین آب و هوائی دارد
 چاک در دامن او راه بجائی دارد
 بنده ارمک خویشم که وفائی دارد
 خوب و مرغوب جرز دان و عصائی دارد
 پادشاهی که همسایه گدائی دارد

پر بدستار طلا دوز نگه کن قاری
 کانکه بنهاده بسر فرّ هائی دارد

حجت و من نوا در طبعه

مله را آستر خسی و والا نرسد
 لس نپوشید ببالای قبا پیراهن
 جامه صوف کتان گرچه بریسد باریک
 دگمهائی که نهادند بمشکین والا
 پیش جیب و بقیه صوف مربع نازم
 اینچنین جوز گره کان زمعانی بستم
 همه کس را بجهان منصب والا نرسد
 آنکه را زیر بود جای ببالا نرسد
 کو مخوان نقش که در حسن بکمنخا نرسد
 حقش آنست که لولوست بلالا نرسد
 گرچه بر دامن او دست تمنا نرسد
 دانم از بخت بد ارزانکه بجوزا نرسد

قاری این شعر که در البسه درمیافی
 بمعانی توهری سروبای نرسد

مولانا حافظ فرماید

دل مابدور رویت زچین فراغ دارد که چو سرو پای بندست و چو لاله داغ دارد

در جواب او

دل ما بوصل ارمك ز قبا فراغ دارد
شده دام بحیب اطلس شب عنبرینه گمره
قد صوف راغکی بین بر صوف سهر طاقین
ز شب عجبیم آید شده کوی جیب کمنجا
ز بهاری و گلی اکه عماسد کردو جامه
بمصاف جامد پوشان بنگر بشاه اطلس
بکول چو وقت سرما شده پشت گرم قاری
که بدگمه پای بندست وز درز داغ دارد
مگر آنکه کیف گلگون برهم چراغ دارد
سر ی طوطی عجب اینکه زاغ دارد
نوسیه کبهاین که چه در دماغ دارد
نه هوای سرد بستان نه هوای باغ دارد
که زیوستین ابلق چه نکو الاغ دارد
ز همد نمد فروشن جهان فراغ دارد

شیخ سعدی فرماید

بسیار سالها بسر خاک ما رود || کاین آب چشمه آید و باد صبارود

در جواب او

بسیار صوف و چتر بتشریفها رود
اینست حال جامه که دیدی بکازری
در کیسهای جیب عروسان رود عبیر
ای رخت نو بکهنه پوشیده چون رسی
بر جامه کتان بهاری چه اعتماد
در حیرتم از آنکه ندارد لباس خویش
سوزن بکارد ز عجب تیز میرود
کین پنبه آید و بکلاه و قبا رود
تادگمها از آنکه بر آید کجا رود
مانند سرمه دان که درو توتیارود
شادی مکن که بر تو همین ماجرا رود
میلک مگر بپنجه خاص شمارود
در رخت عاریت بتکبر چرا رود
ناگاه هم سرش بسر بنجها رود

قاری لت کتان که کنون میکنی نکه

روزی چو لته لب زده در زیر پارود

﴿﴾ خواجه حافظ فرماید ﴿﴾

دوش میآمد و رخساره برافروخته بود ﴿﴾ تا کجا باز دل غمزدۀ سوخته بود

﴿﴾ در جواب او ﴿﴾

<p>آتشین تافته آل برافروخته بود ﴿﴾ تا کجا شرب لحاف شب دی سوخته بود اینکه دیدی که گهی خان اتابک میسوخت قیف يك پرمکس در دل والا نشست زربکف کرد طلا دوزی و زرگر همه سوخت ریش برباد بسی داد بوقت سرما شمع بانسبت پیراهن زرکش دیشب</p>	<p>﴿﴾ تا کجا شرب لحاف شب دی سوخته بود اطلس قرمزی آتش زرخ افروختد بود یارب این قلب شناسی ز که آموخته بود الله الله که تلف کرد و که اندوخته بود آنکه در موسم گل موینه بفروخته بود چون بدیدم نظرش بالک دلسوخته بود</p>
---	---

خوانده ام گفته قاری همه اوصاف لباس
جامه بود که بر قامت او دوخته بود

﴿﴾ مولانا حافظ فرماید ﴿﴾

در نظر بازی ما بیخبران حیرانند || من چنینم که نمودم دگر ایشان دانند

﴿﴾ در جواب او ﴿﴾

<p>در قبا پوشی ما کج کلهان حیرانند دانه این گوی در گرد گریبانها چیست رخت لاوسمه و زربفت که بی زر بزرند جامهائی که مرا هست بشستن چورسد تا بسر راست بدارند عروسان معجز ﴿﴾</p>	<p>در لباس این سخنان جامه دران میدانند دهنی چند که آنهاش همه دندانند غیرت اطلس گلگون خور رخشانند گازرانش عوض اجرت خودستانند ماه و خورشید بچرخ آینه میگردانند</p>
---	--

جامه صوف بپوشند و نشینند بخاک || جامه پوشان چنین مستحق پشیمانند
 دگمه بر جامه والا نگرو غنچه گل || نیست پوشیده بتو هر دو بهم میمانند
 طرفه بازار قماشیت که ماشاء الله || قدر ماشا و سقر لاط بهم یکسانند

گرچه دامن هنری گفته قاری بلباس
 چه توان گفت که این خلق هنر پوشانند

شیخ سعدی فرماید

دنی آن قدر ندارد که بر او رشک برند || یا وجود و عدمش را غم بهوده خورند

در جواب او

نیست تشریف لباسی که بر او رشک برند
 نظر آنانکه نکردند پیشین شلوار
 زنده آنست که کردست کفن میت را
 زمه را که تو دیدی ز عزیزی دستار
 رخت میت چو بپردند چه فکر آنا را
 من هنرهای در دگمه بگویم دخت
 آن کسانی که میان بند و عقود دستار
 نیست دایم جهة دوش تو سنجاب و سمور
 یاقد ناقص او را غم بهوده خورند
 الحق انصاف توان داد که صاحب نظرند
 مرده آنست که رختی بغزایش ندرند
 عاقبت گیوه شد و خلق برو میگذرند
 که بیابند و قسم بر سر سی پاره خورند
 تا چو در جیب بیابند غنیمت شمرند
 نیک شدند بدانید که صاحب هنرند
 دیگران در شکم مادر و پشت پدرند

قاری امروز گرایسانست برهنه فردا
 صوف و دستار مگر بر سر قبرش بدارند

مولانا جمال الدین فرماید

مژده ای آرام دل کارام جانها میرسد
 دل که از ما رفته بودا کفون بما و میرسد

در جواب او

در برش بر قد همه رختی ببالا میرسد	جز سقر لاط بهمت کان پنهان میرسد
اطلس والا جناب نازك گلروی را	هر زمان خاری زسوزن بیمحابا میرسد
گوتهی راهجو کردم کز چنین آرائشی	گریفتند جامه او را ببالا میرسد
دلبر رعنا چو گیرد شاهد کمخا بیر	میبرد از راستی این را و آنرا میرسد
عید آمد وز کلاه و کفش نوایعاریان	مژده پوشش بجمعی بی سرو پامیرسد
از كوك باید چپر وز پوستین بزه سپر	ناوك سرمای قوسی کان بپنهان میرسد

گاه کز کردن قماش از هر دوسر در البسه

صیت شعر قاری از اقضا باقضا میرسد

شیخ سعدی فرماید

باد آمد و بوی عنبر آورد || بادام و شکوفه بر سر آورد

در جواب او

تن چون زلخاف سر بر آورد	کوته جبه زود در بر آورد
شد غرقه بحیب خویشان خبر	وز بحر زد گه گوهر آورد
شاخی است چه طرفه چار قبش	گو در بر سیم وزر بر آورد
زان حیب که عنبرینه با اوست	باد آمد و بوی عنبر آورد
از فارس متاع برد تا جز	وزیرد قماش دیگر آورد
قاری قلی که هر تحریر	در مدحت موینه در آورد

از موی سمور بست و سنجاب

مدنیز ز قندش بر آورد

❦ خواجه حافظ فرماید ❦

دلم جز مهر مهر و یان طریق در نمیگیرد ❦ زهر در میدمم پندش وایکن در نمیگیرد

❦ در جواب او ❦

غشقدان را سر آن خاتون زمانی بر نمیگیرد ❦	❦ که کیتی بوی مشک ولادن و غیر نمیگیرد
نماید طبلسان در برده سالوسی ولی نشکفت	❦ شی کر شخته سالوس در چادر نمیگیرد
بمجر آتشین و الای کلکونرا که میبوشی	❦ عجب که نوبتی این شعله در مجهر نمیگیرد
سرم جز رخت پای انداز و جیب خلعت تشریف	❦ دری دیگر نمیداند هی دیگر نمیگیرد
حدیث ایچامد پرداز از طراز و رب زر کش کو	❦ که نقشی در خیال ما ازین خوشتر نمیگیرد
بشربفت چو سوزندان جیب از نرم دست آل	❦ زبانی آتشینم هست لیکن در نمیگیرد

بوصف چارقب قاری چو گوی در بیستم نظم
عجب گگر بخت سر تا پای من در زر نمیگیرد

❦ مولانا حافظ فرماید ❦

آنانکه خاکرا بنظر کیما کنند || آیا بود که گوشه چشمی بما کنند

❦ در جواب او ❦

دستار هر دو روز همان به که وا کنند	❦ چندین گره بقصد شاید رها کنند
رختی که میخری بستان زود ز آشنا	❦ اهل نظر معامله با آشنا کنند
تشریفها ببقه و محفل پر از غریو	❦ تا آن زمان که پرده برافتد چها کنند
حیران گویرهای زر جیب سفته اند	❦ آنانکه خاکرا بنظر کیما کنند
چون مخفی است آنچه درین جیب اطلس است	❦ هر کس حکایتی بتصور چرا کنند
جامه بران چو وصله زعین البقر برند	❦ آیا بود که گوشه چشمی بما کنند

دردی ز زخم جامه که بر تن رسیده است ‖ ز ابیاری طیبیش آخر دوا کنند
 چون خرقه را ز وصل عصائی گزیر نیست ‖ آن به که کار خرقه رها باعصا کنند
 مدح قماش قلب هم از تاجران شنو ‖ صاحب دلان حکایت دل خوش ادا کنند

قاری چه شد بشال سقر لا ط اگر بدید
 شاهان که التفات بحال گدا کنند

﴿ مولانای رومی فرماید ﴾

نگارا مردگان از جان چه دانند ‖ کلاغان قدر تابستان چه دانند

﴿ در جواب او ﴾

.....
که سلطانان غم در بان چه دانند	نیفتد جمله با احوال پرده
کلاغان قدر تابستان چه دانند	بصوف ز اغکی کم زروسی
طریق سیر این میدان چه دانند	بحکمه گرچه کوها پا در آرند
رموز پاچه تنبان چه دانند	چو شناسند پامرا ز آستین هم
بهای روسی و کتان چه دانند	نمد سازان که پشمینه فروشند

پوش این دلق معنی قاری از خلق
 که خلقان سرّ این خلقان ندانند

﴿ شیخ سعدی فرماید ﴾

دوش بی روی تو آتش بسرم بر میشد @ آبم از دیده همیرفت و زمین ترمیشد

در جواب او

جیب اطلس چو پر از کشفه عنبر میشد | جامها جمله ازان نفحه معطر میشد
 سحر آشفته چو برخاستم از جامه خواب | جامه میجستم و دستار بهم بر میشد
 در عروس تنق حمله نظر میکردم | پیش چشم در و دیوار مصور میشد
 علم زر بسر آنروز که دستار نمود | دید دل کش خرد و صبر در آنسر میشد
 سوخته جبه شب بردو بمن گفت صباح | دوش بی روی تو آتش بسرم بر میشد
 از سرم فوطه جدا مانده و بادم زده بود | وز دماغ آب همی رفت و زمین ترم میشد
 دیدم ایجامه سحر کوی گریبان ترا | سینه از مهر تو چون صبح منور میشد

ورق اطلس و والای تو دیدم قاری
 پیش او دفتر گل جمله مبرم میشد

مولانا حافظ فرماید

آنکه رخسار ترار نک گل نسرين داد || صبر و آرام تواند بمن مسکین داد

در جواب او

آنکه تشریف ترا خبر و زنج رنگین داد | صوفی نیز تواند بمن مسکین داد
 آنکه او رخت سفیدم جهت تالستان | لطف فرمود زمستان قدک رنگین داد
 بالش و نطع و نهالی و لحاف بخشید | بقیه و صندوق بهر سرو بالین داد
 تو و روتسی و کتان و من و کرباس چوشال | آنکه آن داد بشاهان بگدایان این داد
 خوش عروسیست بر خلعت تشریفی لبک | هر که پوشید بدو بند قبا کابین داد
 اینچنین جامه رنگین که خیالم پرداخت | فلکش گوی گریبان زدر پروین داد

دست قاری چو بارمک نرسید از افلاس
 خویشان را یکی خاص زبون تسکین داد

شیخ عطّار فرماید

نسبت روی تو باروی پری نتوان کرد ☉ از کجا تا بکجا بی بصری نتوان کرد

در جواب او

نسبت شرب زرافشان پری نتوان کرد	از کجا تا بکجا بی بصری نتوان کرد
سالوو ساغر اگر زانکه بعقدت نرسد	کله از گردش دور قمری نتوان کرد
از برای لت کتّان سپری زر باید	بهر آن لت کم ازین جان سپری نتوان کرد
نسبت گونه والای بمی و برمی	برخ لاله و گلبرگ طری نتوان کرد
جز بدستار طلا دوز و کلاه قه	ما بر آنیم که دعوی سری نتوان کرد

قاری این جلوۀ خوبان همه از رخت خوشست

بی سرو پای نکو جلوه گری نتوان کرد

لا ادری قائله

بوی گیسویت دماغ جان معطر میکند || دیدن رویت چراغ دل منور میکند

در جواب او

منعمی گرجامهای کهند در پوشد گداست	خلعت فاخر فقیرا را توانگر میکند
همتم از تاج فقر بایزیدی وادهمی	سرزنشها بر کلاه خان و قیصر میکند
بسکه سوراخست رخت نیست پیدا جیب آن	هر زمان تخفتم سراز جیب دگر بر میکند
بر کسی رحم آیدم کوجامه چرکن شده	چون برون میآید از حمام در بر میکند

دولتی اودان کدستی رخت نو پوشیده است || همچنان ناشسته فکر دست دیگر میکند
 در فراق خیمه و خرگادو زیلوو نمند || این بخود می پیچدو آن خاک بر سر میکند
 هر که باقاری کند دعوی بشعر البسه
 بحث باصوف مربع از جل خر میکند

مولانا حافظ فرماید :-

روشنی طلعت تو ماه ندارد || پیش تو گل رونق گیاه ندارد

در جواب او :-

زینت چتر قطیفه ماه ندارد	افسر خور شوکت کلاه ندارد
فی من تنها شدم زشده پریشان	کیست بدل داغ این سپاه ندارد
از مله ایصوف رو متاب که سلطان	ملك نگیرد اگر سپاه ندارد
گوشه که حجله است منزل انسم	خوشترازین گوشه پادشاه ندارد
گل که بود تا بود بحسن چو اطلس	پایه گل در چمن گیاه ندارد
دامن پاکت ز کرد راه نگهدار	آینه دانی که تاب آه ندارد

فرد چو یکتائیست گفته قاری

دعوی او حاجت گواه ندارد

مولانا کاتبی فرماید :-

این کهن دیر جهان کشته فراوان دارد ☞ دم عیسی نفسی جو که دلش جان دارد

در جواب او :-

زوده نرم که اقلیم صفاهان دارد ☞ تو مپندار که از معدن کتان دارد

درورجلهٔ پرزیور و کت رخت سیاه	دیو راهست اگر تخت سلیمان دارد
رخت گازر سزدش عشق که بادامن پاک	سنگ برسینه زنان روبیابان دارد
بنجیه را چونکه شکافند نگر باکر باس	کین کفن بر کف و او تیغ بدندان دارد
مسجدی دان بصفت جامه که شیرازه چاک	راست بر صورت محراب بدامان دارد
برد از لویهٔ روباه و بروت ماچه	خجالت آرایش که دهقان خراسان دارد

بر سر اقمشه و رخت نفیس ابقاری
این کهن دیر جهان کشته فراوان دارد

شیخ سعدی فرماید

آنکه برنسترن از غایه خالی دارد || الحق آراسته حسنی و جمالی دارد

در جواب او

خرم آن شمله که باریشه خیالی دارد	خوشدل آن خرقة که باوصله وصالی دارد
جز کمان دوخته بروی کلک مشکین چیت	آنکه برنسترن از غایه خالی دارد
روی کمخای ختائی چو بدیدم گفتم	الحق آراسته حسنی و جمالی دارد
جامهٔ تافتهٔ آل ز شیرازهٔ چاک	آفتابست که در پیش هلالی دارد
راستی آنکه طلب میکند از عقد سپیچ	او در اندیشهٔ کج فکر محالی دارد
میزند شام و سحرگاه بطبل بالش	جامه خوابی که وی از شرب دوالی دارد

همچو دستار که آشفته شود وقت سماع
قاری این شعر تو در البسه حالی دارد

سلطان ساوجی فرماید

اسیر بند گیسویت بجا در بند جان باشد ☉ زهی دیوانهٔ عاقل که در بندی چنان باشد

در جواب او

اگر بر مفرش رخت نگاهت یکرمان باشد
 برخت سبز قیغاجی خشیشی دیدم و گفتم
 بکمنحا اطلس چرخ چه نسبت میکنی آخر
 رخ از زیلو نگر دامن بخار بوریا از فرش
 زگردان زده مفتون خطی خواندم که تفسیرش
 بروی یکدیگر پوشیدن رخت آنچنان باید
 هوای سرمه دان عاج در صندوق مزیان
 کلاهت بخشم و خلعت کمر هم در میان باشد
 خنک آبی که در پای سہی سروی روان باشد
 که از این تابان فرق از زمین تا آسمان باشد
 خنک در راه مشتاقان بساط پر نیان باشد
 یکی داند که همچون دگد زهنش خرده دار باشد
 که روسی زیر و بالا صوف و اطلس در میان باشد
 در آن ساعت که خال تیرام در استخوان باشد

زدنیا میرود قاری چو کرباس کفن ساده
 ولیکن شعر رنگینش بماند تا جهان باشد

شیخ سعدی فرماید

که برگذشت که بوی عبیر میآید || که میرود که چنین دلپذیر میآید

در جواب او

زجیب تافه بوی عبیر میآید
 بره گذشت یکی بقیه در بغل گفتم
 چو شیب جامه والا کجاست منظوری
 عجیب مانده ام از کارخانه حلاج
 چنان همی سپرم راه نرمدست چو گز
 ز تیر گز ز قبا چشم بر نخواهم دوخت
 سنجیف دامن او دلپذیر میآید
 که برگذشت که بوی عبیر میآید
 که پیش اهل نظر بینظیر میآید
 جوان همی رود انچاو پیر میآید
 که خار منزل سوزن حریر میآید
 و گز معاینه بینم که تیر میآید

زاطلس فلک از زانکه خلعتی دوزی
 بقدر معنی قاری قصیر میآید

❦ خواجه عماد فقیه فرماید ❦

تادل سخن پذیر و سخن دلپذیر شد ❦ جازا ز وصل هممنفی ناگزیر شد

❦ در جواب او ❦

زاندم که در خریطه اطلس عیر شد	❦ خوشبوی گشت رخت و پردلپذیر شد
گرمای گرم اگر نبود نیز دار به	❦ تن را ز وصل پیرهنی ناگزیر شد
انکس که بر نهالی و کت خفت یکدمی	❦ نگذشت هفته که ز اهل سریر شد
و آن تن که او نیافت درین سر نخ نسج	❦ رختش بخلد سندس خضر حریر شد
از عشق وصل خرمی و چکمه و نم	❦ جبه جوان برآمد و در پنبه پیر شد
دستار کوچک ارچه بزرگی بسر نهاد	❦ هر کس که آن بدید بمچشمش حقیر شد
از خرقه و عصا و کلاهی گزیر نیست	❦ گیرم بترك شخص چو شیخ کبیر شد

قاری زمین اطلس و کمنا جهان گرفت

آری گل از رواج گل چون عیر شد

❦ خواجه حافظ فرماید ❦

دیدم بخواب خوش که بدستم پیاله بود || تعبیر رفت کار بدولت حواله بود

❦ در جواب او ❦

والا بباغ رخت بدیدیم و لاله بود	❦ برجیب دکمهای درش همچو ژاله بود
آن جرم آل ولالی و گلگون بشاهدی	❦ صدبار به زرنک گل و روی لاله بود
در بزم رخت می همه ازرنک قرمزی	❦ وز کلاه مغرق پیاله بود
دیدم پرده شاهد والا که نافه	❦ برویش از شرابه مشکین کلاه بود

اطلس عروس میشدو داماد کشتد صوف زابیاری و حریر خطیشان قباله بود
 زیر کلاه بود خوش آنیده کله پوش مانند ماه بدر و زهش همچو هاله بود
 تشریفی رسید پس ازشش مهم زغیب و آن خود بقدر جامه طفلی سه ساله بود

قاری بخواب دید سقر لاط یکشی
 تعبیر رفت چکمه و ماشا حواله بود

مولانا کمال الدین کاتبی فرماید

هر که وصلت طلبد ترك سرش باید کرد ورنه اندیشه کاری دگرش باید کرد

در جواب او

هر که افسر طلبد ترك سرش باید کرد ورنه تدبیر کلاه دگرش باید کرد
 وانکه راهست هوا جامه پاک و حمام صبح خیزی چون نسیم سحرش باید کرد
 مرد کز بستن دستار خود آمد عاجز چون زنان مقنعه حالی بسرش باید کرد
 هر که خواهد که کشد شاهد کمخا در بر دگمه جیب زلولوی زرش باید کرد
 خوبی رخت سراپا ز سحیف پهنست چون چنینست ازین پهنترش باید کرد
 آب از دامن ارمک سزد از پاکی خورد در فراویز خشیشی نظرش باید کرد

قاری آن اهل تمیزی که بود حاضر رخت

اول اندیشه زهر میخ درش باید کرد

سید نعمه الله فرماید

مرا حال است با جانان که جان در بر نمیکنجد مرا سر نیست بادلبر که دل در بر نمیکنجد

در جواب او

بگرما گر شود موئنه موئی در نمیکنجد برون از جامه کتان مرا در بر نمیکنجد

چند حالاتست در تشریف هر کس در نمی یابد
 بنزد اطللس و والا خیال شده بافی کن
 تو هر عطری که میسوزی بزیر دامن جامه
 حریف صوف و کمخام ندیم خبر و خارا ام
 اگر باشد نهالی نرم دست و جامه خواب شرب
 چه اسرارست در دستار در هر سر نمیکنجد
 که در جمع سبک و حان پریشان در نمیکنجد
 ز شوق سوختن آن عطر در جگر نمیکنجد
 محامد گوی والا ام سخن دیگر نمیکنجد
 تفت از خر می زبید که در بستر نمیکنجد

ز بس رخت زمستانی که قاری در بر آورده
 بهر بابی که در می آید او بر در نمیکنجد

❦ امیر حسین دهلوی فرماید ❦

چه پوشی پرده بروئی که آن پنهان نمیاند || و گرد پرده میداری کسیرا جان نمیاند

❦ در جواب او ❦

بنقش دلکش کمخا نگارستان نمیاند
 بیاد شقه خستی شفق چندانکه می بینم
 نه تهادیده مفتون بروی شرب حیرانست
 برخت دستد نقش ارچد بود خوبی چولا و سمه
 بروی مهوش والا گل بستان نمیاند
 بخستی ماندش چیزی ولی چندان نمیاند
 کدامین دیده کاند روی او حیران نمیاند
 بشرب زرفشان و اطللس کسان نمیاند
 که بیش از پنج روزی رونق کتان نمیاند
 غنیمت دان بگر مارختی از کتان چومیدانی
 بروی مخفی کهنه مکن در بر لباس نو
 چه پوشی پرده بروئی که آن پنهان نمیاند

ازین دست اردهی قاری بگازر جامه دل برکن
 ز رخت خود کزین جمله یکی راجان نمیاند

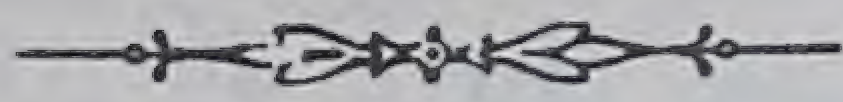
❦ ناصر بخاری فرماید ❦

در آن روزی که خوبان آفرید ❦ ترا بر جمله سلطان آفریدند

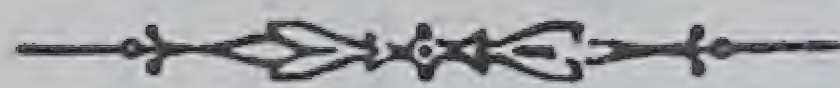
در جواب او

چو دیبای زرافشان آفریدند	درش گوی گریبان آفریدند
بسان غنچه دروی دگمه بنمود	چو کمنخای گلستان آفریدند
زجیب اطلس گگردون قواره	فتادو مهر رخشان آفریدند
چو والا شاهد ازخان اتابک	که دید اینخواجه تاخان آفریدند
بزشم وپنبه را کردند پیدا	جل خر بهر پالان آفریدند
برای بالش زینها قطیفه	پس آنگاهی زمستان آفریدند
دری میخواست بهرخانه رخت	در از بهرش گریبان آفریدند
چومشتق بودی ای اطلس زسلطان	چرا بر رخت سلطان آفریدند

تن قاری بدو پیوند کردند
چو تارو بود کتان آفریدند



(حرف الّا)



خواجوی کرمانی فرماید

ایاصبا گرت افتد بسوی دوست گذار || نیازمندی من عرضه ده بحضرت یار

در جواب او

بازمك ارفتدت ایسجیف صوف گذار	نیاز مندی زردك بكو بان دلدار
چو کرد دامن اوگیر وانگهی بلباس	پیام پنبه اداکن سلام او بگذار
بگویش ای قد بالا درازو پهناتنك	فراخ آستی و یقه پهن صوفی وار
بجای شخصی ویرم مرا رسد ریشه	زهی زمانه بد مهر و دور ناهموار

بگو منال بر اطللس زسوزن خیاط
 بغير جامه والای قالبك زده نیست
 فراقنامه مدفون چو خواند مخفی شست
 زمین کلفتن و بیرم طلادوزی
 بوصف گوی در پیشواز کمخام
 چنین نفیس لباسی که طبع قاری بافت
 گل طری نتوان چید جز ز پهلوی خار
 نگار لاله رخ مشک خال سیم عذار
 خط سیاه بآب خشیشی از طومار
 علم شدیم و سرآمد بشیوه اشعار
 کنار و بر همه پرشد ز لؤلؤ شهوار
 نگاه دار خدایا ز دزدو از طرار

ازان دراز چو کرباس اینغزل افتاد
 که خواستم که بدوزم قبا بقدر منار

شیخ کمال الدین خجندی فرماید

چهره ام دیده چه حاصل که بخون کرد نگاره || که برون نقش و نگارست و درون ناله زار

در جواب او

گور ظلم نگر از رخت بر از نقش و نگار
 قد کرباس ز جولاهه ستانید بگز
 در صف زخت که عنبر چه بود صدر نشین
 ای که مملک جبهه جامه نخواهی که قویست
 بر کسوندان نباید که بود صاحب ریش
 خلق را باد چو از گرمی موئینه زدست
 که برون نقش و نگارست و درون ناله زار
 نتوانید که مهتاب خرید از تجار
 گوی بر بسته که باشد که در آید بشمار
 کاش میبود بدرزیت ازینجامه هزار
 در کتاب نمدی یافته انداین اخبار
 بید اگر نیز زد او را تو مدان دور از کار

هر که در البسه پك بیت چوقاری گوید
 میهم جامه بیالایش و بر سر دستار

وله ایضا

دست یاجند نهادن بشکاف دستار و ادب آن دان که نکاوند بزرگان بسیار

بایدت گنبد دستار چنان محکم بست
تا خداوند بخشد ز نوم دستی رخت
بس که برکوه و کمر سرزده پوشی میان
مرد باشد که باو تاندهی صد تنکه
نظم از کفش و کلاه هم سرو پا پیدا کرد
صفت دخت خوش آینده تر از وصف طعام
گرد دامان شمط گفت سحیف آساعقل
که بهم برنشود گرچه بیفتد زمنار
هر زمان دست بر آدم بدعا یاستار
هیچ واقف نشد از معنی پشیمین شلوار
در بغل بچه نیارد که نهد در بازار
قالی کوی ندارد خبری زین اشعار
قصه عقد سیچ است به از ذکر مبار
یافت چون دایره اطلس چرخ دوآر

سخنی گو مجز از وصف لباس ای قاری
که بود دلکش و نزدیک بنبد شلوار

شیخ کمال الدین خجند فرماید :-

تو آن شاخ گلی ایشوخ دلبر || که آریمت بآب دیده در بر

در جواب او :-

مثال شرب و روی دگمه زر
بآن کمخای گلگون صورت مرغ
مکن وصف فراویز حصیری
خطیب از خرمی صوف عیدی
چو یابی خالی از بالش نهالی
حسود از آب سنجاب و خشیشی
بگازر که لباس شعر قاری
عروسی خو برو نبود بزبور
تو گوئی هست بر آتش سمندر
مران باما دگر بحث مکرر
بقربا نگاه گفت الله اکبر
تنی دان کوندارد بر بدن سر
که بیند در برم گردد روانتر
ز روح پاک سعدی شد مطهر

من اینجا جامها کردم نمازی
خجندی گر زرومی شست دفتر

﴿ مولانا محمد حافظ فرماید ﴾

عیدست و اوّل گل و یاران در انتظار ☉ ساقی بروی یار بین ماه و می بسیار

﴿ در جواب او ﴾

<p>خازن بعید ابلق سنجاب من بسیار این مه فرود خرقة نان در لباس عید خواهی که دامت ندرد زود و آستین دلال رخت برتن عریان من بخش در پیش شاخ آدم از دگمها بیاد آویختند چته که در بند سیم ماند خوش خلعتیست فاخرو خوش جامه سلیم</p>	<p>بنگر هلال را چو دم قائم آشکار کاری بکرد همت پا کان روز کار از رخت قلب شو چو فراویز در کنار ورنو بدست نیست برو کهنه بیار چون غنچه جلوه داده بر اطراف جویبار تاحت از ان عزیز که ترکش شد اختیار یارب ز چشم زخم و گزندش فکاهدار</p>
---	--

دامن مکش ز گفته قاری که جیب تو

گویش سزد که باشد ازین در شاهوار

﴿ سلمان ساوجی فرماید ﴾

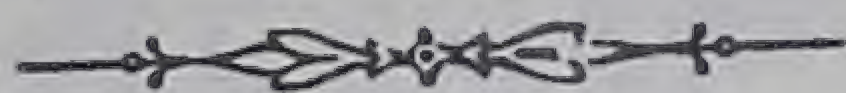
میرد سودای چشم مستش از راهم دگر || از بجا پیدا شد این سودای ناگاهم دگر

﴿ در جواب او ﴾

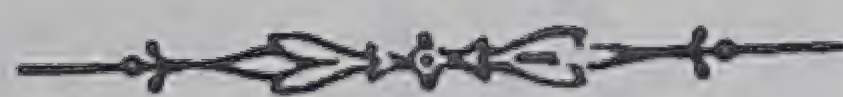
<p>میرد سودای صوف مشکی از راهم دگر شب شوم چون مست گویم بوستین بخشم صباح با وجود روزه گر عیدم نباشد رخت نو</p>	<p>از بجا پیدا شد این سودای ناگاهم دگر خوف سرما زان بگوداند سحرگاهم دگر بعد ازین خود زندگی زین بس نبخوام دگر</p>
---	--

جامدسان کف میزنم بر رو نمیدانم چرا || اینقدر دانم که چون صابون همی گاهم دگر
ساعد عقد سپیچ از سرچند میپیچیم ازو || پنجه در میافکند باد سبت کوتاهم دگر

تانشد سرما نیفتادم بوقت پوستین
چلهء یخ بند قاری کرد آگاهم دگر



(حرف الزاء)



❦ اوحدی فرماید ❦

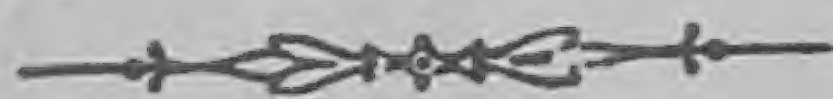
منم غریب دیار تو ای غریب نواز || دمی بحال غریب دیار خود پرداز

❦ در جواب او ❦

خیال بندی من بین و فکر دور و دراز	هولی بندقی مصریست در سر باز
بدید شیوه والا و گشت شاهد باز	بطر ز جامه نو آنکه پا کدا من بود
دم از محبت اطلس زدی بسوز و بساز	مرو بداغ اتو ای میان دو تو در تاب
جو مرغ قبه زر جلوه کرد در پرواز	مقام گشت بقاف قطیفه جر خیش
در یچه ز بهشتم بروی گردد باز	ز جیب جبه نو دگمها چو بگشایم
که مرد راه نیندیشد از نشیب و فراز	مخور چو بیسر و پایان غم عمامه و کفش

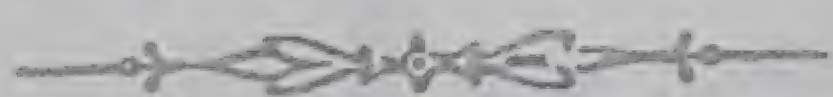
بسی معانی رنگین بوصف جامه نمود

ندیده ایم چو قاری دگر سخن پرداز



(حرف السین)

❦ من افکاره الایکار ❦



وصف قوت آنکه گفت به زلباس ❦ نان شناسی بود خدا شناس

کس چه گوید جواب گفته من
 بهز چادر شب از بر مهتاب
 هر که دوزد لباس بر قد شعر
 هست سرپوش دسته نقش این شعر
 خسرو ار شهر بندد آئینی
 تاجه برجست هیئات دستار
 اطلس آل در بر سنجاب
 همچنان کز طعام پر مرضست
 گو نظر کن بنقش ایاری
 شرط ره نیست با پلاس پلاس
 نتواند برید کس کرباس
 همچو من در سختوری لباس
 خاص از بهر این زمرّد کاس
 گوز دیوان من بیر اجناس
 له دنب جمع شد درو باراس
 این یکی آتش آن رماد شناس
 شعله از سر نهاد نست عطاس
 هر که خط خوانده است از قرطاس

قاری از وصف جامها دایم

دربرمرد مست روی شناس

مولانا حافظ فرماید

دارم از زلف سیاهت گله چندان که می پرس || که چنان زوشده ام بیصرو سامان که می پرس

در جواب او

دارم از بیسرو پائی گله چندان که می پرس
 هر زمستان ز قضا نیست پیام شلوار
 بهر تشریف کسی مدح لثیمان مکناد
 یکی جامه فاخر که پیوشم گه گه
 گفته بودم نکشم جیب بتان لیک بیر
 از پی پیرهن و داریه و زوده زفارس
 در بهاران دلم از جامه کرباس گرفت
 شده بیرخت چنانم من عریان که می پرس
 همه کس طغند زنان این که مبین آن که می پرس
 که چنانم من از این کرده پشیمان که می پرس
 میرسد آن بمن از چشم حسودان که می پرس
 شیوه میکند آن جیب زرافشان که می پرس
 تاجحدیست مرا میل سپاهان که می پرس
 اشتیاقست مرا بارخ کتان که می پرس

فته میکند آن گوی درو زر قاری

دربر اطلس و کمخای گلستان که می پرس

(حرف الشین)

﴿ سلطان ابوسعید فرماید ﴾

گر مرا بادرد تو درمان نباشد گومباش ۛ عاشق روی توام گرجان نباشد گومباش

﴿ در جواب آن ﴾

جامدام کرباس بس کتان نباشد گومباش	ورچه بالا پوش تابستان گومباش
بستن لنکوتہ در ایام گرما راحتست	گر ترا شلوار یاتنبان نباشد گومباش
باسلیم خود خوشم خرطوم پیلش آستین	گر ورا دامن چون میدان نباشد گومباش
ریش بارست ای برادر تسمہ سنجاب و خز	گر بگرد آستین گردان نباشد گومباش
احترام شاهد کمخا مکن از صندلی	بقچه برداری اگر با آن نباشد گومباش
جامہ را باید برازش از درازی بر زمین	گر کشان هموار مات دامن نباشد گومباش

فوطہ یزدی نقاری بخش ای تاجر زلف
ورقماش مصر و هندستان نباشد گومباش

﴿ خواجہ حافظ فرماید ﴾

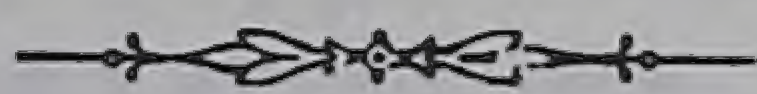
فکر بلبل همه آنست کہ گل شد یارش ۛ گل در اندیشه کہ چون عشوہ کند در کارش

﴿ در جواب آن ﴾

انکہ خیاط برد پارچہ از رووارش	پنبہ حلاج چرا کم نکند از کارش
رخترا زودمدر دیر میوسان درچرک	خواجہ آنست کہ باشد غم خدمتکارش
ایکہ دستار سمرقندیت افتادہ پسند	جانب طرہ عزیز است فرو مگذارش

گرسرو پای کسی هست تهی تن عریان || به از آنست که در پا نبود شلوارش
 جای آنست که اطلس رود از رنگ برنگ || زین تغابن که قدك میشکند بازارش
 مرد دیدم که بیاراست برخت والا || تن خود را ز جوانی و نیامد عارش
 ز آنهمه رخت زنار را بکه آرایش || پهلوان پنبه خوش آمد بنظر و افزارش

قاری از موی شکافان و سخن پردازان
 کیست کو مدحت موئینه بود اشعارش



(حرف الصاد)



✽ امیر حسن دهلوی فرماید ✽

بیرمگاه صبحی کنان مجلس خاص || حیوة بخش بود جام می بحکم خواص

✽ در جواب او ✽

امید هست که بنوازیم بخلعت خاص || بارمك از نرسد دست کم ز جامه خاص
 بیافت سوزن ازان بنحیه چو مروارید || که او ببحر پر از موج حبر شد غواص
 درید پرده بکار برهنگان کرباس || بخورد زخم ز گازر که (والجروح قصاص)
 ز خرج رخت زمستان گریز میجستم || گرفت برد ره من که (لات حین مناص)
 اگر نه شیوه دستار و زیب جامه بود || کیش برقص برازندگی بود رقاص
 هزار نفع درین جامها که میپوشی || نوشته اند حکیمان بتن زدوی خواص
 ترا جهیز عروسی زن بقید آورد || مگر برخت عزایش شوی زقید خلاص

بشعر البسه بردی تو گوی ای قاری
 کجا بود قلمی این همه معانی خاص

(حرف الفاء)

﴿ من مخترعاته تغمده الله بغفرانه ﴾

همچو صندل باق مفتون کشته ام بر روی صوف
زرد کی میگفت با خود رنگ پیش تاجری
آن فراو یز خشیشی بهر دفع چشم زخم
حلقه زر بین بگوش دگمه لعل و شبه
در خیال جامه آنمغنی که طاق افتاده است
میکند آنموجها در صوف سحر از دلبری
من چه بد گوی کنم خود در نگر کان خاکسار
در چنین موسم که با صوفست همبر موینه

پوستین صوف قاری تسمه قدس بود
بنگر این تشبیه مطلق هست آن گیسوی صوف

(حرف القاف)

﴿ مولانا حافظ فرمايد ﴾

مقام امن و می بیغش و رفیق شفیق || گرت مدام میسر شود زهی توفیق

در جواب او

قبای ارمک و پیراهن کتان دقیق
بغیر صوف و سقرلاط اینهمه هیچست

اگر بود فرجی در برش زهی توفیق
هزار بار من این نکته کرده ام تحقیق

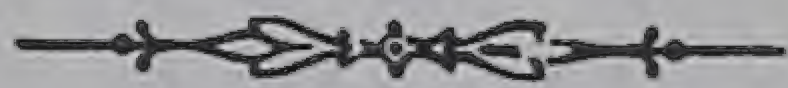
زرخت کهنه امید ثبات نو کردن
 بگاه جامه بریدن نشین بر خیاط
 چنان بجزر پر از موج سپر فرو بردم
 چه شیوه میکند از درج پر جواهر جیب
 تصوّر یست که عقلش نمیکند تصدیق
 که وصله را بکمینند قاطعان طریق
 که عقل یافت تحیر در آن مقام عمیق
 ز غبرینه لولو و دگمهای عمیق

اگرچه جامه روئی ندارم ایقاری
 خوشبست خاطر از فکر اینخیال دقیق



(حرف الكاف)

﴿ ومن خيالاته انخاصة رحمة الله ﴾



آنك آستین نموده و دامان فراخ و تنك
 بزاز رخت تا تو زنجی ز بیش و کم
 چون دست همتم بود آجیده نیمچه
 سرهای خلق چونكه بود كوچك و بزرگ
 گاهی گشادگی بودت كه گرفتگی
 لوهایی خلق بسته و ناسته زانكه هست
 پیراهن ازوی آمد و تنبان فراخ تنك
 بر تنك را گشود و كتان فراخ و تنك
 عرض نكند هاش پریشان فراخ و تنك
 خیاط نیز كرد گریبان فراخ و تنك
 داری قباچه و فرجی زان فراخ و تنك
 چون حلقهای خرده فروشان فراخ و تنك

قاری چراست جامه روزو لباس شب
 چون رخت غنچه و كل بستان فراخ و تنك

﴿ اوحدي فرمايد ﴾

ای پیکر خجسته چه نامی فدیت لك * دیگر سیاه چرده ندیدم بدین نمك

﴿ در جواب او ﴾

دیدم كتان کهنه و گفتم فدیت لك * ارزد برم هنوز و صالت هزار لك

زان خار سوزنم عجب آمد که دوختند
 سرمای سرد اگر ندهد دست پوستین
 کمخای خانبالغی و شرب زرفشان
 رخت بنفش و دگمه مثال درست و لعل
 چادر به تا شوال حجت هر دو بزشت
 باید بیوستین بره در ساخت یا کول
 در جامه دان اطلس گلگون نگر که او
 از تار قرمزی بعدادار کتان کلک
 هستیم پشت گرم ز پشمینه و برک
 هر کس که دید نقش پری خواند یا ملک
 وان چشم بند و کرده مغرق ز روحک
 وی مجمره مکی از زر دامن کلک ؟
 نتوان کشیده چونکه بیر قام و قدک
 مانند آفتاب همی تابد از فلک

قاری بجمع اقشه نیکو معرفتی است
 گو نامهای این همه گفتست یکیک



(حرف اللام)



مولانا همام تبریزی فرماید

هوای یارو دیارم چو بگذرد بنحیال || شود کناره ام از آب دیده مالا مال
 در جواب آن

سر آمد ارچه که والای آل شد بمثال
 رکیب دار امیر قطیفه آمد شرب
 ز صوف اطلس اینرختخانه ام محروم
 نیاورد چو کتان قلاب ماه سالوی قرض
 همانکه داد بزیلوچه صدر مسند و جاه
 هر آن قماش که موصوف شد بی پای انداز
 ولی که تافته قرمز بست سید آل
 ازینسبب که بود انتساب او بدوال
 چو آنکسی که زفته برو حرام و حلال
 ولی بگردنش افتد بهاش تا سر سال
 بکفش نیز حوالت نمود صف نعال
 بدست باش که آن هست سر بسر پامال

پیش گفته قاری ز شعر بافنده
 بگو ملاف که نارند پیش روسی شال

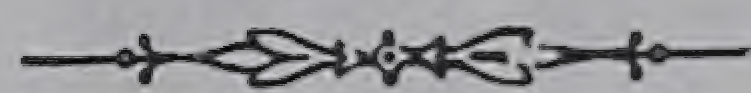
❦ ومن بدایع خیالاته ❦

بگرما جبّه پوشیدن چه حاصل	❦	ببالا پوش کوشیدن چه حاصل
زهر پوشش و بخشش بود رخت		درون بپچه پوشیدن چه حاصل
لباس عاریت برکندن ازخلق		میان جمع پوشیدن چه حاصل
زهرت کس نخواهد رخت شریف		بماتم جامه بریدن چه حاصل
چوتن باشد برهنه کیسه خالی		بهای جامه پرسیدن چه حاصل
بهای نرمدستی چون نداری		براو این دست مالیدن چه حاصل
زکمخا در نظر داری گلستان		بطرف باغ گل چیدن چه حاصل

ببازار مزاد رخت قاری
بهرسو هرزه گردیدن چه حاصل



(حرف المیم)



❦ سیّد نعمه الله فرماید ❦

غرقه بحر بیکران مائیم || گاه موجیم و گاه دریائیم

❦ در جواب او ❦

خرقه صوف موجزن مائیم	❦	طالب در جیب زیبائیم
مانهادیم زان دکان قماش		که گزی را بنرمه بنمائیم
همجو قطنی بنرم دست تحریر		چون مختم ندیم کمخائیم
تا بدیدیم چشمه مدفون		در بصارت بعین بنمائیم
در بهای قماش هندستان	❦	کرده دهلی ذل چودر یائیم

چون سقر لاط و صوف در چکمه * گاه شمیم و گاه بالائیم
 تابارمک شدیم محرم خاص || همچو اطلس بخت والائیم
 همچو والا درین صفت قاری
 بر سر حکم شعر طفرائیم

✽ خسرو دهلوی فرماید ✽

بیاتابی گل و صبا نباشیم || که باشد گل بسی و ما نباشیم

✽ در جواب او ✽

اگر چون دکه یار جا نباشیم	قرین اطلس والا نباشیم
قبارا بند از والا ندوزیم	ببند منصب والا نباشیم
کتان دارد بگرما رونق ازما	چه کار آید کتان گرما نباشیم
ز حیرت لنگر افزاید خود آن به	که بی لنگر درین دریا نباشیم
چنان خواهیم تنهارا ملبس	که زیر رخت خود پیدا نباشیم
چرا از خسروی خسرو نگردیم	ز دارائی چرا دارا نباشیم

چو اطلس ساده دل باشیم قاری
 ببند نقش چون کمننا نباشیم

✽ وله قدس الله روحه ✽

بمهرخ میرسد از عشق تار قز آهم || ز مهر جامه چو صابون در آب میکاهم
 بماهتاب نپوشم کتان که میترسم || که چشم زخم رسد بر لباس ازماهم
 گهی که جامه ببالای من برد خیاط ✽ || قدی دگر ز برای اضافه میخواهم

منی که دل نهادم بشاهد بازار ¶ فغان که بسته والا پرد از راهم
 زسرفرازی دستار بند قی چه عجب ¶ بقدرش ارزسیدست دست کوتاهم
 نداشت مرتبه و قدر و پایه قاری ¶ بوصف خیمه و خرگه بلند شد جاهم

نمیکنم چو گدایان همیشه مدح کدک
 بملکت سخن از وصف چارقب شاهم

﴿﴾ خواجه حافظ فرماید ﴿﴾

فاش میگویم و از گفته خود دلشادم ¶ بنده عشقم و از هردو جهان آزادم

﴿﴾ در جواب آن ﴿﴾

داد تشریف بهار و دل ازان شد شادم ¶ که دگر کرد زحمای رخت آزادم
 چند اندر دکه آتش پزان بنشینم ¶ من که در خان اتابک بهشت آبادم
 شکر آن خالق پاکی که ز تشریف قاط ¶ تن بیوشید هماندم که ز مادر زادم
 که مرا نیست بدوران چو حنین و چکمه ¶ بمثال یقه زانو بقفا افتادم
 گویا عهد ازل عقده دستار منست ¶ که ازان روز که شد بسته دگر نگشادم
 نیست جز دال مجروح بضمیر نقشی ¶ چکنم حرف دگر یاد نداد استادم
 نرم دستی ز نو امسال گرفتم در بر ¶ کهنه ایاری پارینه برفت از یادم
 زین همه جامه معنی که خدا داد بمن ¶ صندلی و قلی بیش کسی نهادم

مردم از البسه معنی رنگین قاری
 جامه میرسد از نو بمبار کبادم

﴿﴾ درویش اشرف نمد پوش فرماید ﴿﴾

ترا یار نازک میان گفته ایم ¶ بقدر جان بقامت روان گفته ایم

در جواب آن

بالباغ نازك میان گفته ایم	بپیراهن آرام جان گفته ایم
بیشمینہ شلوار ظاہر کنیم	حدیثی کہ باجامہ دان گفته ایم
چو گل شاهد خیمہ نشکفت ازین	ستو ترا کہ سرو روان گفته ایم
صفہای عقد سیچ گزی	برای دل امردان گفته ایم
چودایم کشدکت بگردن لحاف	باوشاہ بچہ کشان گفته ایم
بدستار یابی توا سرار آن	کہ مادر حق طیلسان گفته ایم
چو شربست زرکش کنان دسته نقش	بہر دو بہار و خزان گفته ایم
بسر پوش ہر سفرۂ شمرا	زنسبت مہ آسمان گفته ایم

بآن جیب و پہلو و بند قبا
چوقاری زبان در دہان گفته ایم

خواجہ حافظ فرماید

من نہ آنردم کہ ترک شاہد و ساغر کنم || محتسب داند کہ من کاری چنین کمتر کنم

در جواب آن

ایخوش آنساعت کہ صوفی موجزن در بر کنم	فخر بر جملہ قدک پوشان بحر و بر کنم
چند ازین رو جامہ گردانم بدان روی دگر	تایکی دستار را از کهنگی بوسر کنم
خرقد از سوراخ پر جیش بتن پوشیدہ شد	سرفرو بردم بدامان تا کجا سر بر کنم
دامن خاتون کمخا گری بدست افتد مرا	زیبید ارگوی کریبانش درو گوہر کنم
ریشہ معجر بہ از پوشی خوش خط گفتہ	این سخنہای پس چرخ تا کجا باور کنم
من کہ در دیوان شرم ہست و صف بآرقب	کی نظر در چارلوح و جدول دفتر کنم

دلنواز نرم دست ارتن در آغوشم دہد
دردم ایقاری دہان و جیب او پر زر کنم

شیخ کمال الدین خجندی فرماید ❦

نام آن لب بخط سبز بجائی دیدم ❦ کاغذی یافتم و نقد درو پیچیدم

❦ در جواب آن ❦

روی تقویم زخط خوش مخفی دیدم	❦ جامه روزی که نکو بود بقدر بیریدم
بود دسما لچه چون وصله اندام کتان	حرمتش داشته بردیده و رو مالیدم
برکی پنج گزی برسر خود بنهادم	قصه غصه دستار فرو پیچیدم
جامه کان نرسد برقدو لایق نبود	برتو پوشیده نماند که از او بیریدم
گفتم از میخ در ایجامه همه پاره شدی	گفت من رقتم و اینک عتبه بوسیدم
بود از پستی سنجاب و سمورو قائم	این که بر لشکر سرما زدم و کوشیدم

مخفی وصله زده خاص برویش قاری
پرده بر سر صد عیب نهان پوشیدم

❦ شیخ سعدی فرماید ❦

خرما نتوان خورد ازین خار که کشتیم || دیبا نتوان بافت بدین پشم که رشتیم

❦ در جواب آن ❦

اطلس نتوان دوخت ازین پنبه که کشتیم	❦ کمخا نتوان بافت ازین پشم که رشتیم
با جامه چرکن بسیه چال جحیمیم	بارخت نو پاک بیستان بهشتیم
از دست چورفت آستی و دامن جامه	کردیم بر رخت نوو کهنه بهشتیم
از جامه اگر دست بشوئیم عجب نیست	زاروی که بسیار بهشتیم و بمشتیم
باشال جلی گفت چو دلال فکندش	❦ شاید که ز مشاطه زنجیم که زشتیم

بر دست گرفتیم همه داس زمقراض || بر مزرعه سبز سسقرلاط گذشتیم
 از بهر گلیم و برک و صوف بسی پشم || چون موی سر خویش درودیم و نکشتیم
 از مغنی باریک و خیالات چوموئیست || این رشته باریک درینجامه که رشتیم

قاری صفت حله و استبرق و سندس
 بر البسه بنویس که از اهل بهشتیم



حکم و له ایضا

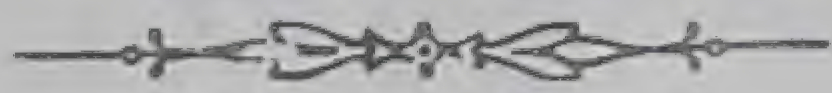


باد گلبوی سحر خوش میوزد خیر ای ندیم || بس که خواهد رفت بر بالای خاک مانسیم

در جواب او

رخت بین بر حمل و خیر از جامه خواب ای سلیم
 آنکه بر دنیا براه از رخت پا انداز رفت
 گرچه محروم درین دار از سقرلاط و سمور
 باقش مصری گوراست مروارید گوی
 عطسه چون میآیدت دستار بر از سر من
 آنکدن پوشیدو ارمک داد و در صوف کرد
 رخت ایساری نگر از دگها بنموده دال
 رخت سیمک دوزرا نبود رواجی در مزاد || زر مگر در چار قب ز آتش برون آید سلیم

تابکی گوئی سخن قاری بوصف البسه
 هست اینها شستی استغفر الله العظیم



حکم و له ایضا



رفیق مهربان و یار همدم @ همه کس دوست میدارند و من هم

پر عطر شود آستی و دامن آفاق ❀ زان رخت که پوشی و از آن مشک که پاشی
از گلفت عقد نیاید بشماری || تابسته پیچ و شکن شیله و شاشی

قاری ببرت رخت معانی همه جمعست
میر بقدر فکر معطل زجه باشی

❀ سلمان ساوجی فرماید ❀

ز سودای رخ و زلفش غمی دارم شبانروزی || مرا صبح وصال او نیکگردد شی روزی

❀ در جواب آن ❀

<p>قبای چارقب کورا بر آتش بهر زرسوزی تونقشی کز اتو خواهی بخلقتمای آژبد قبای قائم ای فرا بقدر صوف کوتاه هست بر کرا از کلاموردی همواره سرسبز است همان باجامه والا بخور عود و عنبر کرد معرف آستین را گو میفشان بر من عریان بکرباس قدک شد خرج نقد کیسه عمرت ❀ مگر ارمک بدست آری و زان عمری نواندوزی</p>	<p>بلای اینچنین باشد ز سودای زرانندوزی بناخن میتوان کردن چراچندین همی سوزی مگر از قندس آری وصله بردامنش دوزی میان بند کتان دارد ز صوف سبر پیروزی که بر گل بر سحرگاهان نسیم باد نوروزی گهی کز نور تشریف کریمان محفل افروزی مگر ارمک بدست آری و زان عمری نواندوزی</p>
---	---

بخرگه روکه از شاهان کمر بندی فرا گیری
بیا درخانه کز قاری قبا پوشی بیاموزی

❀ سلمان فرماید ❀

هر مختصر چه داند آئین عشق بازی ❀ کی در هوا مگس را باشد مجال بازی

❀ در جواب آن ❀

از مگ پش و از حق میخواه جان درازی ❀ دستار بندوق بند از بهر سرفرازی

آن تارها پچنگست از تار و بود والا زان روی اینهمه نقش دارد پیرده سازی
والای پرمگس کی باشد چوسینه باز کی درهوا مگس را باشد مجال بازی
کی باشد صفائی اینخواجد درمصلا در سعدی از نگردد رخت دلت نمازی
گر صاحب تمیزی بردار دامن از خاک ضایع مکن لباست چون کودکان بازی
عمر منست دستار میخواهمش همیشه آن کیست کو نخواهد عمری بدین درازی

قاری حقیقتی دان کردن بر سقرلاط

تفتیک را و ماشا هر دو شمر مجازی

❦ خواجه حافظ فرماید ❦

وقت را غنیمت دان آنقدر که بتوانی || حاصل از حیات جان ایندمست نادانی

❦ در جواب آن ❦

ای که ده جهت داری جامه زمستانی بر تن خودت کن بار آنقدر که بشوایی
بر نهالی اطلس چون دهی شب آسایش حاصل از حیات جان آندمست نادانی
پیش رخت ایاری گفت راز مخفی دان با طیب نامحرم حال راز پنهانی
دل زمجر رو بند کوش داشت دانستم چشم بند زردوزی میرد به پیشانی
هر که رخت سرما را غم نخورد نادم شد عاقل مکن کاری کاورد پشیمانی
بیر خرقة ات گویم بیشك از ره کسوت هر زمان که در پوشی رخت صوف جرجانی

رخت صوفك ایقاری داد تو نخواهد داد

جهد کن که از ارمك داد خویش بستانی

❦ سیّد جلال الدین عضد فرماید ❦

ای برگ گل سوری از خار مکن دوری ❦ از خار مکن دوری ای برگ گل سوری

در جواب آن

<p>ای مخفی کافوری از پنه مکن دوری در پرده مستوری والا نتواند بود ای جبه بدستوری من مینمیت پنه در ویش تو معذوری در پا چو از ارت نیست ای شرب تو منظوری مدفون بودت ناظر حبری خوش و صابوری خواهم ببر آوردن</p>	<p>از پنه مکن دوری ای مخفی کافوری والا نتواند بود در پرده مستوری من مینمیت پنه ایجه بدستوری در پا چو انارت نیست در ویش تو معذوری مدفون بودت ناظر ای شرب تو منظوری خواهم ببر آوردن حبری خوش و صابوری</p>
--	---

از رخت نو سوری قاری فرجی بادت

قاری فرجی بادت از رخت نو سوری

ومن بدایع افکاره

<p>ای روز و شب از رخت اکسونی و دیباچی مانند فرار یزم تا چند ز خود رانی سلطان همه رختی دستار طلا دوزست در کوچه درز ارتیر بارد زره سوزن</p>	<p>بر اطلس و الباغت چرخ آمده نساجی ای بافرجی تو صد صوف بقیغاچی کش از علم ترکست هم تختی و هم تاجی از قب زرهی سازم وز و ز بدن آماجی</p>
---	---

پیر ولی مخفی کوشد بقبا پنه

قاری چه شد از برخاست از دامن حلاجی؟

تم الغزلیات

المقطّعات

؟ قاری بقدر خیالت این جامه نو ❀ در البسه انصاف چه چیست است و چه زیبا

فی کلّ لباس لزم البغیازی

البست جدیداً و تمنّیت حیبا

میان شده و معجز خصومتی افتاد ❀ چنانکه پوشی و دستار را مقالاست

ندیم شده برك بر علم نوشت این بیت ❀ که بردقایق معنیش بس دلا لاتست

(گلیم بخت کسی را که بافتند سیاه)

(سفید کردن نوعی از محالاتست)

شرب گوشو قرین بشال درشت ❀ (که همان لغت نگار نیست)

کاستر گو بجفت اطلس رو

(که همان مرده شوی پار نیست)

در مدحت بنجیه سقر لاط ❀ (لاف از سخنی چودر توان زد)

لیکن بنمده چو وصله دوزی

(آن خشت بود که پر توان زد)

دوقاشند صوف و موئینه ❀ (یکی آرام جان یکی دلبنده)

این یکی بر زبر عذیم المثل ❀ وان یکی بهر زیر بی مانند

فی المثل در میان این دوقاش

(نیست فرقی مگر بموئی چند)

فارغی ای جیب اطلس کز برت کیف عبیر نا که انگیزد غباری چون زمبدان گرد کرد
 ارخشم رخت زنان میبرد در تالان مغل و ز سر غیرت نظر در بقیچد اش میبرد کرد
 هر توانگر کوشکم بگزید ر سنجاب دی چون ببرد آن پنبه دزد پاچه در نامرد مرد
 جبه از پنبه و صوف و سقر لاط و برک هر که دارد در زمستان جان زدست برد برد

دل ز رخت زخم خورده داشت خود دردی کهن

در لباسم باز روغن ریخت با آن درد درد

چنین که دختر فکرم جهیز معنی یافت || سزد که حجله رخت از برای او باشد

همه ز جامه رنگین وعظ میگویم

(که هر کجا که عروسیست رنگ و بو باشد)

در مرزاد رخت دلا لان منادی میرند بشنوید ای تاجران صوف و دیبا بشنوید
 پیشوازی نرمدست از بقیچه غایب شده تانپو شایند این حق و بباطل مگر وید
 آسیتی پهن و برهاتنک و دامانی فراخ ز ربسی پنهان بحیث غافل از وی نغزید
 آستر والا فراویزش خشیشی دگمه در تیر گرزو چاک پس دارد برو واقف شوید
 هر که میآرد نشان او را کله واری رسد جامه پوشا ترا کنید آگاه حالی زین نوید
 ارغوانی روی او بطانه اش گلگون بود گریا بندش بجامه خانه قاری دوید

هان میفتید از بر این قصه تا کهنه شود

ورنه هر ساعت بدیوان در عقوبات نوید

گذشت موسم سرما و پوستین و نمده * فکندم از خود و در بر دگر کتان آمد

چو دید وصل کتان عضو گفت مشتاقم

(عجب عجب که ترا یاد دوستان آمد)

کتاب البسه یکجا بنظم البسه ام * یکی خرید ولی قیمتم هنوز نداد

ملازمیش بمن گفت از پی اینوجه

(بهرزه گیوه مدرکان بخورد و برد و نهاد)

کسانی دگر پوش هر سال نو ❀ (زنی نوکن ایدوست هر نو بهار)

بیفکن زخود مخفی کهنه را

(که تقویم پاری نیاید بکار)

زیاری طمع داشتم ارمکی ❀ بسوغات خاصی رسید از سفر

بدان دامن همت افشاندم ❀ که تشریف اونا مدم در نظر

پس از چند که جامه هدیه ام ❀ فرستادیک حق گذار دگر

بدیدم درو تا خود آن جنس چیست ❀ قدك بود رو وآستر کاسر

(بهر حال مربنده را شکر به)

(که بسیار بد باشد از بد بتر)

در جهان هر خلعتی زینده شخصی را بود ❀ پوستینی کی برآرد آسیائی راز آس

(وصلهٔ اصلاح بردق دقیق من مدوز)

(خوش نباشد جامه نیمی اطلس ونیمی پلاس)

توصوف و پوستین داری زمستان ❀ چه غم داری زعریان بلا کش

(یکی راجامه سرما تنورست)

(تودست ازدور میداری بر آتش)

گرچه سلطانست در جمع رخوت ❀ جامهٔ قلبست چون شد دامنش

این مقام هر که چون بند قبا

میگشاید میدهم پیراهنش

بفکر اطعمه و البسه من و بسحاق ❀ (بنان خشك قناعت کینم و جامهٔ دل)

نبرده فضلهٔ معنی ز کیس و کاسهٔ کس

(که بار منت خود به که بار منت خلق)

باچکمه حنین تواضع نموده گفت ❀ (دوریم گر بتن زحضورت مقصریم)

دستار نیز گفت که از طایفه جدا

(هر که که میشویم پراکنده خاطریم)

شنیده ام که بدستار گیوه میگفت ❀ (تو آفتاب بلندی و من چنین پستم)

بجامه متکلف برهنه هم گفت

(بدامنت ز فقیری نمیرسد دستم)

ای شاهد سمنبر والا شب زفاف ❀ (از در درآمدی و من از خود بدر شدم)

در انجمن زشادی دستار و کفش نو || چندی بیای رقم و چندی بسر شدم

پشمینه رافکنده و پوشیده ام کتان

(گوئی کز اینجهان بجهان دگر شدم)

زنا که وصله کرباس زرد ❀ فتاد از بچه رختی بدستم

بدو گفتم که دیبا یا کتانی ❀ (که از بوی دلاویز تو مستم)

بگفتا پاره کرباس بودم ❀ ولی با اطلس و کمخا نشستم

(کمال همنشین در من اثر کرد)

(و گر نه آن قماش من که هستم)

ترجیح شعر اطعمه بر البسه نهند ❀ مشتی حریص کسنه کاسه کجا برم

(از خرقه هیچ زحمت و علت کسی ندید)

(اکثر فسادها همه از لقمه بنگرم)

درهم کشم چوچین قباروی از ملال ❀ کر خاصک آورد که کند پوشش تنم

ور صوف قبرسی دهم قاقش یزیر

(اوّل کسی که لاف محبت زند منم)

قدك صوف از سجیف خوش نگردد ❀ تو صندل باف خود ضایع مگردان

بکامو بقه قائم چنانست

که دوزی و صلابه بر کاسر ز کتان

گرفتم جبه در بر بصدرنج ❀ نشستم بر سر آتش زمستان

بر آمد بوی لك با خرقه گفتم

(ترا دامن هی سوزد مرا جان)

مرا محبتت ای رخت تو بعیدی هست ❀ (اگر تو میل محبت کنی و گر نکنی)

بروز جمعه هم ای جامه سفید نظیف

(من از توروی نه پیچم که مستحب منی)

با کان حلاج گفت کتو ❀ (همه کوشیم تا چه فرمائی)

چفت صندوق هم بحامه چه گفت

(همه چشمیم تا برون آئی)

از رخوتم عاریت کردی طلب ❀ (چون برم از پیش یاری آمدی)

از فراش خانه هیچم کم نبود ❀ (گر بمن خرّم نکاری آمدی)

جامه بودی مرا از صوف نیز ❀ (چونکه عیدی یا بهاری آمدی)

مانده ز آنها جامه خواب يك بر آب ؟

(هم نمادی گر بکاری آمدی)

میلک و میخک و کرباس و قدك درکارند ❀ (تا تو رختی بر آری و بغفلت نداری)

گیوه افتاده بیایت زره عجز تو هم

(بار دستار نشاید که بگردن نبری)

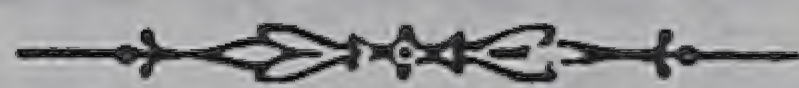
غرض زین طرز تشریف قبولیست ۞ که پوشاند بما اهل صفائی

مگر الباغ بخشی چون بخواند

بغریانی دهد جامه بهائی



۞ مشوی ۞



بسر تخفیفه روزی بدستار ۞ سری میجست و بالائی زپندار

زنا که طیلسان بروی برآشت ۞ لسان حال را بگشوده میگفت

(هرآن مهتر که با کهر ستیزد)

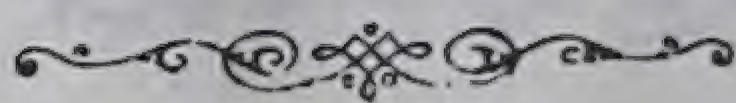
(چنان افتد که هرگز برنخیزد)

در البسه رانده ام سخن را ۞ شسته همه جامه کهن را

(گازر که بکار خود تمامست)

(بهتر ز نسج باف خامست)

تم المقطعات والمثنویات



❧ رباعیات ❧

ایجامه کهنه تار و پودت شده سست ❧ تا چند کنم پاره‌ات از وصله درست

آن رفت که جویم ز تو من بعد ثبات

دست از تو بصابون رقی باید شست

بر حلقه آن انگه چون کو پیوست ❧ گوئی که زره زشت پیکان بنشست؟

هر جا که بود ماده نری خواهد بود

(انجا که زره گریست پیکان گریه است)

گفتم که عمامه جز مجازی نبود ❧ و او را چو کلاه سرفرازی نبود

آشفته برک گفت برو قصه مخوان

(بیهوده سخن بدین درازی نبود)

از بند قی آنکه سرفرازی دارد ❧ روز طربش رو بدرازی دارد

ای صوف مشو غره بخندیدن شرب

(گو باتو سر دوا بازی دارد)

خادم که در از خان بمجلس بگشاد ❧ بودم غم جامه چون برم کاسه نهاد

آخر ز برای آتش رختم شد چرب

(همسایه بد خدای کس را مدهاد)

دستار که آن بیعلم زر باشد ❧ چون ریشه سر درونش ابتر باشد

گیرم که کلاهش افسر خور باشد

(آنرا چه کند زر چونه بر سر باشد)

درالبسهام مگو جواب ای سره مرد ☉ نتوان چودوسر زیك گریبان برکرد

تاچند کنی پوش زپوشی کسان
(ازجامه عاریت نشاید برخوردار)

باگیوه تنك رفتن راه چه سود ☉ بیرخت نفیس جستن جاه چه سود

دستار طلب کردم ازو فوطه رسید
(امید درازو عمر کوتاه چه سود)

گفت ازپی دوش آن برکم ده یکچند ☉ قاری مگر آنرا پیرندوش افکند

باریش حلاج پنبه کهنه نشست
کالای بدوریش خداوند گویند؟

آن جوزگره نگر بصوف اخضر ☉ چون سروکه او گوزکلاغ آرد بر

(دستار بزرگ وآن بر بوف برآن)
(مانده گنبدیست لقلق برسر)

باریش بزرگ گفت دستاری سر ☉ درزینت و تمکین ز توام من بر تر

برکرد زجیب فکر سرریش وجه گفت
(بر بسته دگر باشدو بر بسته دگر)

دی گفت بدستار بزرگی بزاز ☉ در چارسوی رخت مزاد شیراز

داری برکی خوب رها کن مندیل
(در عیش خوش آویز نه در عمر دراز)

پیراهن شستهام دو صدره ایدل ☉ پوشیده و لته شده و بجاصل

دیدم بدکان گیوه کش وین گفتم
(سبحانك ما خلقت هذا باطل)

پرداخته گریاس گهی کاهی خام ⑤ که صوف حلال و گاه کمخای حرام

مائیم بجامه خانه دهر مدام

نی همچو حنین و نی چو الباغ تمام

هر کس که جواب گوید اینطرز سخن ⑤ (شاگرد منست و خرقه دارد ازمن)

در البسه هر کس که کند انکارم

(یارب که مباد روزیش هیچ کفن)

در جامه ز قوت به بود کوشیدن ⑤ کس نیست چو دربند شکم کاویدن

(بر سفره خان رفت چو دستار بخرج)

(بر سر نتوان دراز خان پچیدن)

قزگفت که نخ چنین که آراست که من ⑤ وز جامه چنین بقیه که پیراست که من

والا بتورد ازو دلیلی میجست

ماسوره از آنمیانہ برخاست که من

گت گفت چنین خیمه که آراست که من ⑤ زینسان بنوار خود که پیراست که من

ناگاه ز کندلان بدر جست عمود

(بر پای از آنمیانہ برخاست که من)

ای داده بچیب جامه از مدفون زه ⑤ تخفیفه و دستار بامرت که و مه

خاصک توستانی بقدر مک تودهی

(یارب تو بلطف خویش بستان و بده)

دستار تو طره و سرو برداری ⑤ وز پر چوکلاه زینت و فرداری

معزور مشو که عالم زرداری

(هم در سر آن شوی که در سر داری)

تمام شد رباعیات



﴿ فردیات ﴾

من آنچه وصف لباس است باتو میگویم || تو خواه از سختم خرقه گیر و خواه عصا
 یقه پهن پوستین سمور || هست ریشی دگر ولی ز قضا

بر در چاک پس چوسر بنی
 (انّ هذا اقلّ ما فی الباب)

<p>جامه خوش بپرازد دست گدایان نکم دست بالا بنما درزی ازان شال درشت شعر بسحاق و کفته قاری از قدک تا باطلس چرخ از جامه کز برآمد و از روی آستر از دامن جامه خاک و گرد افشانند جامه پوشانند در بازار رخت سلق پرز و سیم باشد نکوست گر چو کرباس پاره ام بکنی بردستار نسوزد بر شمعت مندی خوش آمد این جهت از ریشه میان بندم نجات اگر نکو تزی میخ را بدر خواستم از خدای دستی رخت</p>	<p>که بدوزند بمن کیسه که این بزاز است تابدانند که نازک بدنی زین دست است تا کرا بخت و تا که را روزیست ز آسمان تا بر یسمان فرقت شد جبه با چنین و مرقع همانکه هست از ریش حلاج پنبه برداشتنست یکقدم در نه که بازاری خوشست فلوس ارسلق پر کند خوی اوست روی کاسر بچشم من نه خوشست این مثل خوانده کافت پروانه پرست که خویش را پس و پیش شاهدان آویخت هر جامه که می بدرد در ضمان تست پیرهن داد و گفتم بنیادیست ؟</p>
---	--

آستین را از نم می بر بسمی نه چوتاج
 و رکلاه احمدی و بازیدی نیست نیست

(انکه راهست کفش در پاشک
 قیفاج جلنگ سبز را جامه سرخ
 کهنه دریدیم تابنو بر سیدیم
 اوصاف قبا همیشه قاری
 چون کفل بوش که بر پشت خران اندازند
 تاصوف مرقع یافت سنجاب بزیر خود
 بالای موی دستار بینم اگر چه گفتند
 زگازری که زسعدی همی رسد گازر
 در زیان برقد کس جامه کوتاه مبرید
 بهار از پوستین رورا جدا کن
 آستین فراخ خرقة نگر
 جبهه پر پنبه تابستان چوپوشم عیب نیست
 در دل اطلس خنای قصد شکست سوز نیست
 صبر بسیار بیاورد پدر پیر و حلاجش
 بند شلوار نشاید که ببندند چنان
 کودکی درزی که داری چشمه سوزن دهان
 باماهمه از بند قی و شعله سخن گوی

نتواند نهاد گام فراخ
 گل بود بسپزه نیز آراسته شد
 آیت رحمت پس از عذاب نویسند
 در قافیه های تنک گوید
 یقه پهن نگه کن که کنون میدارند
 دیدیم که از شادی در پوست نمیکنند
 بالاتر از سیاهی رنگ دگر نباشد
 مسافر برو بحرست عزتش دارد
 از خدا شرم بدارید و بیالا نگرید
 که دیگر در خزان باهم توان بود
 که زدامانش فرق نتوان کرد
 هر چه سرما باز دارد دفع گرما هم کند
 قصد دل شکستگان هر که کند خطا کند
 نادگر مادر کتو چو تو فرزند بزاید
 که بدندان و بدستش نتوانند گشاد
 دامن رخت چو دوزی لب بلب باید نهاد
 فی ریشه که مارا سر افسانه نباشد

چون ریشه سرکسی که سرگشته شود

به زان نبود که با سر رشته شود

گرد دستار دمشقی کرد اگر دانسته
 ممسکش هر بدو روزی ببرد تشریفی
 هیچکس رانیست از رختی گزیر
 (معنی این (کاحسن الاشکال شکل المستدیر)
 گوید این نیز نهم بر سر آنها دگر
 از گداو شاه و از برناو پیر

بگرد اطعمه بنویس نظم البسه ام

که باد ظاهر و باطن زایزدت معمور

بزوده گفت ندانی که پرمرو باریک؟ ❀ که باهمیم من و تو سرو بن کرباس

کتاب البسه را گفت دوستی که بچند

هزار بار بگفتیم باگری کرباس

کز در آمد بقیه را زد دور باش ❀ گفت ای خستی زوالا دور باش

امید جبه ازو دارم و بسر دستار

زهی تصوّر باطل زهی خیال محال

وجود پنبه بمنحی چوباد در قفسست ❀ ولی بکاسرو خفری جواب در غربال

در مفرش زمان سخم در لباس ماند

هم جامه کجاست که آید برا برم

بقیه شاهد والا نهادیم ❀ تو زیبایین که ما زیبا نهادیم

پنبه نهم جبه را بوقت بهاران ❀ تا که بدانی که چند مرده حلاجیم

طیلسانست میان من و دستار حجاب ❀ وقت آنست که این پرده بیکسو فکنم

المنة لله که کشیدیم ببر باز

رخت نو و از جامه چرکن برهیدیم

کنخاو شرب اطلس هر سه یکیست اینجا ❀ از ساده گی نقشت این اختلاف چندین

ای که خواهی با وجود من کنی بافندگی

در نورد این لافها را در پس چرخ نشین

پوستین بر روی اطلس ساده این بر موی آن ❀ گوئیا باترك تاجیکی هم آغوش آمده

اگرچه هر دو سفیدند کاسرو سالد ❀ ازین کنند بدستار ازان پساتاوه

قاری برای جامه توصوف روز حشر ❀ مانند پشم شده شود کوه باشکوه

بگازر از جهت عید داده شد دستار

بماتم رمضان بسته اند تخفیفه

اگر والا نشان دارد بحسن ای جامه اطلس
بنگر که کلاه تو پی اطلس آل
برای جبهه ما ابر میزند پنبه
پس از سی چله دی این مقرر گشت برقاری
چو گیوه سر مکش کز پادر آئی
دروصف گوی چگمه این نظم طرفه بستم
مکش بر صوف کهنه از اتو نقش
ز صندلی تو اگر پایه راجنبانی
چون پنبه دانه گشت کفن متصل بخاک
علم برکش که این حجت تو خود در آستین داری
او هم بطیانچه سرخ میدارد روی
برو ز قوس قزح بین کمان حلاجی
که بارانی سقر لاط و سقر لاطست بارانی
چو دستار اربیفی بر سر آئی
نی گردد کانت کانرا بشمرده بازی
نباشد خوش به پیری داغ میری
دو صد عمامه سالو بسر بگردانی
بر مقتضای قاعده (کل شیء حی)

منم که از جهت رنگ و بوی البسه ام
چمن بر نگرزی شد صبا بمطاری



فهلویات

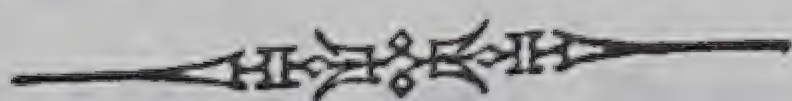


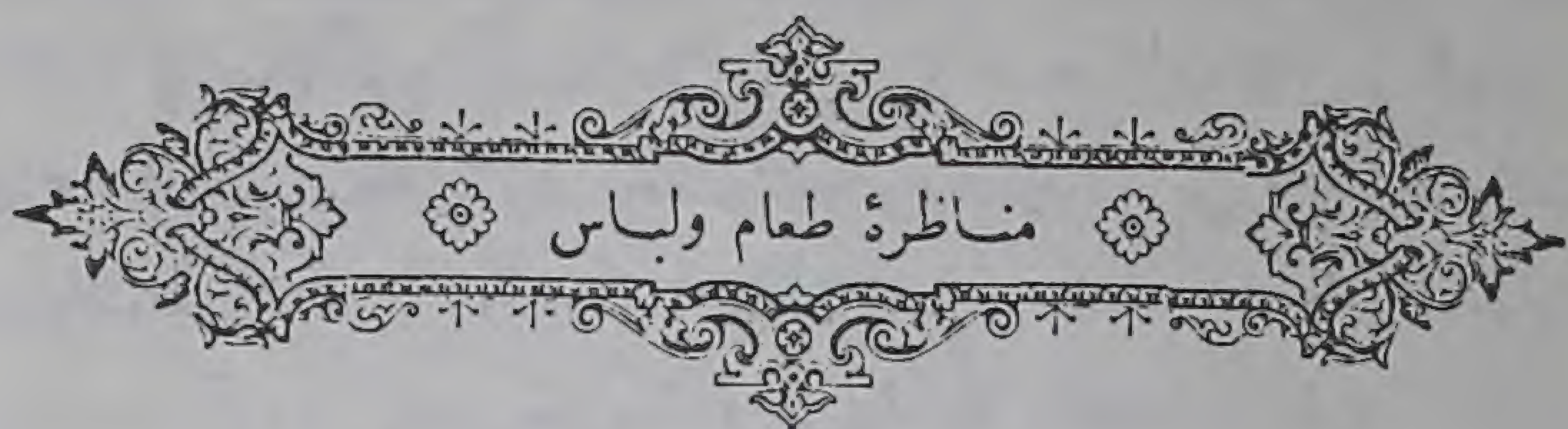
پوستک تاندرندت مک بر میخ لیس
نبوت البسه قدرش او که اطعمه من
شیر البسه نت قیدس قیری واهن
که دوستر همشان خلق کشمش از یمدانک

پاچه پاچه که شیت برف انه برد
جبه برد بر بمش میوات

(رحم الله من صححها)

(تمام شد فردیات)





متاع ثنای بجمد و سپاس بی اندازه کریم ستاری را که انسانرا بخلعت (ولقد
کرّمنا بنی آدم) گرامی داشت و درّاعه (لقد خلقنا الانسان فی احسن تقویم)
در رایشان افکند . زنانرا پوشش مردان و مردانرا جامه زنان گردانید که
(هنّ لباس لکم وانتم لباس لهنّ) . محاسنرا سلیم سلامت بشر ساخت که
(وریشا ولباس التقوی) . چادر شب و نهالی و بالش را ثوب نوم ساخت
و پیرهن و جبه و فرجی را لبس بیداری . (المنزّه ذاته عن النوم والیقظة
والمعرّا عن الماء کول والملبوس) . سیه پوش شب بفضلش از آب دریا گلیم
خویش بیرون کشیده و قصّار قدرتش تافته خورشید هر بامداد درخارای
کوه برسنگ زده . (بیت)

گازر تقدیراو از قرص خور در طشت چرخ
هر سحر میشوید از اوساخ رخت روزگار

وصلوات بی انتها بعدد دگمه جیپها و بنجیه درزها بر آن تاجدار (لعمرك)
و قباپوش (یضیق صدرک) . آنسیدی که از غایت اخلاق بدست مبارک
وصله بر خرّقه زدی و یک چامه بیش در بر نداشت و آن نیز برهنه رسانید .
این مطبّق آسمان رخت پای اندازاو و خود در ژنده فقر متمکن (بیت)
سپهر از خلعت قدرش چو گوئی فراویزی بروخارای کسهار
قبای ربتش چون بخت میدوخت برآمد آسمان زویک کله وار
و برآل و اصحاب او که طراز آستین عدل و سحیف ذیل احسان بودند تا دامن
قیامت باد .

(اما بعد) چنین گوید گسترندۀ این فراش و بافندۀ این قماش (محمود بن
 امیر احمد المدعو بنظام القاری حفظ الله ثوب وجوده من وسخ الحوادث
 و دنس النوائب) که از آنروز باز که این دکان خیاطی گسترده شد و این جامه‌های
 معنی بریدن گرفت از قصیده از مک و غزل قباچه و مقطعات سلیم و رباعیات
 چارچاک و فردیات دستارچه و مثنوی دوتوئها و ملّع جامه‌های صوف دورنگ
 بزازانه و غیرها فراخور قد قبول همه خدا راست آورده در رسانید. کار فرمایان
 روی باین کمینه می‌آوردند و تعجیل مینمودند. بعضی جهة عید خرّمی جامه نو
 و بعضی جهة زفاف عروس سخن باداماد ممدوح و چندی جهت سور
 جامه بریدن که آنرا سروری میباشد هر روز تقاضای جامه نو میکردند و من دست
 تنها بودم و شهری و مردی. و کمتر از جولاهه نمیتوان بود که تا یکی از بار فروگیرم
 دیگری ببارنهم. هر یکی را بتلیسی روانه میکردم و میگفتم. اینکان گریبانش
 ماند است. یا میگفتم بزیر سنگ نهادام تاتنگ بخورد ایشان میگفتند. (بیت)
 پیش درزی جامه کرتنگ می‌آید برون چند تنقیصم دهد از سنگ می‌آید برون
 و این رختها چندی غلافی دوخته یعنی لولا و بارده و التقی؟ زده و بعضی آرایش
 نکرده از تعجیل چون جامه تشریف و هنوز از تلمهای حلاجی پالان شده از برم
 میکشیدند و دست از یقه‌ام برنمیداشتند و چون دستار ازهم میربوندند. اکنون
 در بر مردم می‌بینم و معایب آن که بر من پوشیده بود ظاهر میگردد. از کلیاه
 اعتراض و زخم طعن حسودان بر آن دست زردام. فاما صوف آمرزشی
 بر قبر شیخ سعدی (رحمه الله) میپوشانم که از بالای من عذر خواسته گفته است.

(بیت)

قباگر حریر ست و گر پرنیان بناچار خشوش بود در میان
 و بجد جامه درکار کنده بودم که دست ازین صنعت چون آستین دکله کوتاه
 کنم. چه کاری باریکست و بازار کساد. میگفتم پس آن به که سلیم سلامت

در برکنم و پای در دامن عافیت کشم که (ثوب السّلامه لایلی) که بازارگانی
چند مایه در باخت و ناقصانی چند چون حنین بمثال بنحیه سقر لاط بروی
کارآمد داند که مغولی دوخته از فارسی دوزی وارمک باریک از شال درشت
فرق نمیکند . (بیت)

چه داند چکمه را قیمت که گوئی چارپا دارد
دوایی کش سقر لاط و جل خرسک بودیکسان

ولیکن جماعتی مبصران روشناس و سمساران چارسوی لباس چون ریشه
میان بند و برک در دامنم آویختند و گفتند . چون شده خود را پریشان کردن
و چون ابریشم و ریشمان بتاب رفتن و بسان پیرهن تن بخود گرفتن و مانند
بندشوار بنیفه رفتن وجهی ندارد . حال آنکه اینعلم مصنف که امروز
در دست تست تا چرخ اطلس در گردشست افراشته خواهد ماند . (و من
اصوافها و اوبارها و اشعارها اثاثا و متاعا الی حین) و تاحاته حیات در تنست
از لباسی ناگزیرست . و پوشنی ستر زنده و مرده است . و نظام دنیا باین عقد
دانهای در که در جیب تست وابسته . و براهل تمیز وصف لباس از ذکر
طعام الطف و احسن . چه باوجود خلعت سنجاب کس از شکم بازنگوید .

(بیت)

نخست دامن رختی نکو بدست آور دگر طعام که اوّل لبست پس دندان
و بدلیل (اوّلها سلام و اوسطها طعام و آخرها کلام) ملبوس بر ما کول
مقدمست . چه سلام مستلزم لباسست نه طعام . نه بینی که هر کس بدرختست
کش جواب سلام باز نمیدهد . (بیت)

بیرخت نفیست که کند پیش قیامی هر جا که روی پیش بزرگان بسلامی
مع القسه بنده را باین خرقة تحسین میکردند و ترغیب مینمودند . و چون

دستار بزرگی خود بجای میآوردند و من چون طره خود را افتاده میداشتم
وعذر متاع کاسد خود خواسته میگفتم (بیت)

وطن به خیرا و ساجح لسیجه بالاغضاء والحسنی وان کان هلهلا

تشریف قبول مخادیم حدّ بنده نیست . اینجامه ببالای صاحب اطعمه
دوخته است و بس . خان آراسته او بجامه پیراسته من چه ماند . گفتم انجالت
فراوانست گفتند اینجانیرلت کتان بی پایانست . گفتم اورا ازغیب روزی شد گفتند
تونیز از جیب بیرون آوردی . گفتم اولحیه داشت از حلوی بشمک که دست و
شانه لحم و چرب و سرخ در آن کم بود گفتند محاسن یقه سمور و شار بین
قدس ترا چه شده است . گفتم اورا میرسد گفتند ترا می برازد . گفتم آنها
شیرین چون حلوی گزرسست گفتند اینها دلفریب چون میان بند شیر
وشکرست . گفتم دکان طبّاحی او چنان غلبه است که طاس بر سر خلق
میتوان غلطانید گفتند در حمل خیاطی تو چندان جای نیست که سوزنی
ببندازند . گفتم آوازه خانچه او همه خراسان گرفته گفتند صدای چرخ
ابریشم تو بلا هجان و استرآباد رسیده . گفتم درازخان او همه جا کشیده
گفتند زیلوی تونیز همه روی زمین گرفته . گفتم حلوی او در دهان
عام افتاده گفتند تونیز چون ارمک پسندیده خاصی . گفتم آن آش بکفجه
او برآمد گفتند اینجامه برقد تو راست آمد . گفتم انجا برزگر خواهان
بارانست گفتند اینجا گازر طالب آفتاب تابانست . بدین منوال دلم باز میدادند
و جامه ام از گرد میافشانند و میگفتند . غم مدار که چون جامهاتنگ
است و باد زمستان میوزد بازار رخت را رونقی عظیم مییابد و عید و نوروز
در پیشست و سورو عروسی و محافل الباس دست میدهد . (بیت)

بریدم در عروسیها که خوانم بوصف جامها اینطرز اشعار

نویسید اینسخنهارا ز تعظیم بکشد خیمه و خرگاه و تالار

آن شد که باین طرز مخصوص تن در دادم . (بیت)

بیر گرفته ام اینجامه کهن چه کنم نصیبه ازل از خود نمیتوان انداخت
و نیز میدیدم که از آنطرف نان شکنان حق نشناسند و ازین جانب جامه دران
ناسپاس . چه لازم که مبالغه کنم و هر کجا کاسه لیلی و نوکیسه بتعصب و
حمایت برخیزند و معارضه نمایند که صدمن گندم ایشان ده من نان حاصل
ندارد و از پنجاه من کتوی اینان پنج من پنبه برون نیاید . دیگر آنکه این
عبد بطنان کشمش از پنبه دانه دوستر دارند . اگر بغرض آتش برجامه ام
بریزند چکنم . (بیت)

ای برادر سخن عروسی دان که معین نداشت پوشش و خورد
کرد بسحق عهده نفقه کسوه آن حواله بامن کرد

اکنون ملتحمس از عزیزان آنکه بعد از خواندن اطعمه این دعا بخوانند که
(اللَّهُمَّ اجْعَلْ حَوَائِجَنَا وَحَوَائِجَ جَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ وَالْمُسْلِمِينَ وَالْمُسْلِمَاتِ
إِلَى آخِرِهِ) و بعد از قرائت البسه این ورد بجای آرند که (اللَّهُمَّ اجْمَعْ
شَمْلَنَا وَشَمْلَ جَمِيعِ الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ إِلَى آخِرِهِ) .

صفت خواب دیدن و حتم

شی در واقع دیدم که بجمامی رفتی که خشت دیوارش ازمله پیچیده بود
و کج اندودش از نم سفید . جارو؟ از صندل یاف و مقرنس از تافته سفید .
گرد خرگاه دایره از قطنی آسمانی و جام از پنبه کنا . قفص بالای آن ازداد
سر عروسان و فرش از حصیر و سنک اتا بکی . صفه اش از بالش نطع
بروجی . آب سرد از خشیشی و آب گرم از سنجاب . دری داشت از تخته

پوستین . کیسه از وصاء ترتیبی و شانه از ریشه میان بند مصنف و بردك
از قطعه صوف مربع مشکین . چون در آئین مقام بنشستم گفتم (بیت)
گرت گذر قد ایگلکنه سوی حمام بجان فوطه که یاد از برهنگان آری
ناگاه شخصی در آمد . (مصراع)

شخصی که خیالست بخوابش دیدن

قامتش بر عنائی علم . سرش ازان گوی که علاقه بندگان بهیئات قنبدیل
میسازند . مویش از مثلش بود ندانستم یا ابریشم خیاطه مشکین . فرش
از علم سفید سر شده بود معلوم نکردم یا از خط ابیاری کافوری . پیشانی
از نیمه عصابه کلاه از مروحه نخودی و گرهی چون چین قبادرو . رویش
از اطلس ارغوانی و عارض از نرم دست گلگون . خالش از گلی مشکین که
دلبر نقشدوز بر عذار کتان قرمی زند و خط از سقر لاط سبز . اگر ریشش
بودی نعوذ بالله گفتمی از تسعة قندس . چشمش بعینه ازدو چشمك که در طاقیه
اطفال جهة چشم زخم دوزند و مژگان از تیغهای سمور . ابرو از محراب
سجاده و بینی از ترکی توبی جبه . لب از ابریشم قرمزی و دهان از انگله
جیب . دندان ازدورسته بنحیه پیوسته و زبان از سوزندان سوسی . گوش
از دو گل که دالدوزان در شرب مقفل اندازند . ز نخدان از گردکی ابریشم
سیبکی و غنغب از چین مقنعه . گردن از کتان صاحبی مدور پیچیده .
پشت از شانه باف و میان از موی بند . سینه از شکم قائم . دل از خارا و جان
از شیرین باف . نفس از گرد یزدی . بر از حریر چینی . شکم از متکاواناف
از نافه مشک یا گرهی که سر رشته در آن کم بود . انگشتان از دم قائم و ناخن
از چیده کمخای ناخنك . انگشتی در دست نگینش ازان چهار گوشه
که در علم دستار مغرق بود و باهوازین؟ خاتم از شربت جامه زربفت . ساعد
دست از والو ساق از خاص خانشاهی . ران از کیسه و زانو ازدو میان بند

مصری پیچیده . نشستگاه از بسته برتنك نائینی . هردو پای ازان هردو ماهی که پوستین دوزان از قائم دوزند . سطلی در دست از فتراك مصنف و برگرد آن این بیت مسطور . (بیت)

آنرا که هست مشرب ارباب معرفت سر چشمه وجود بگو هم زما طلب فوطه بسته بود از پوشی قلمی . چنین صورت که بقلم نتوان کشید درسراپای اومتخیر ماندم . سلام داد جوابش گفتم و این بیت خواندم (بیت)

اگر تو آدمی اعتقاد من اینست که دیگران همه نقشند بر در حمام

ازین بیت بمحل لطف طبعم را معلوم کرد . بقراین بدانست که من (نظام البسه ام) . گفت سبحان الله معنی تست که مرا بتورساینده . در اندیشه که حمام گرم و این رختها حرارت بر حرارت غالب خواهد بود . دیگر آنکه در کنار حوض ایستاده بود و حمام بوجود اوقائم از ترس آنکه مبادا آب گرم باسرد نیامیخته بر سرم فروریزد از بستر خواب بجمستم . اکنون اگر کسی را دغدغه تعبیر از افزار او باشد که از چه قماش بود بخلوت در خاطرش بنشانم . باری هزار شکر که مرا با این شخص لمسی و مسمی اتفاق نیفتاد و گرنه احتمال داشت که احتلام واقع شندی و از حمام ناپاک بیرون آمدن شین عظیم بودی . الهی خواب همه را معبر بسعادت دنیوی و اخروی گردان و حمامی چنین ضایع نیز بروزی کس مباد . (اللهم استر عوراتی و آمن روعاتی) .

رساله اوصاف شعرا

براطلس پوشان دکا کین بلاغت و کمخا بافان کارگاه فصاحت پوشیده و مخفی مماند که چون دعا گوی اینرختخاندرا درگشاد و مفرش این نفایس اجناس

راسر . خازن خرد بامن گفت شکرانه را که این خلعت از جیب غیب برقد
خیال تو دوختند و چراغ والای گلگون در جامه دان ضمیر تو افروختند .
تیمنا فصیحای تیم شعر و بلغای چارسوی سخن را هر یک فراخور قدوی
خلعتی مدح باید پوشانید و خوابگاهش از رواج این اثاث خوشبوی گردانید .

(بیت)

زهر زیب سرقبر صوف دستاری به از متاع دعا و اثاث فاتحه نیست
تا از صندوق ایشان نیز نو بنو تشریف همّت و وصله مدد بتو برسد . انصاف
انکه در بازار حقیقت شعار طریقت دثار همه گردیدم کلام جمله را مملوّ از
الوان لباس معنی خاص و خیال از انواع اجناس نوادر و امثال خزینه دیدم
در آن هر طرزی از طراز بلطافت و طراوت از آن دیگر ممتاز . [بیت]
چه جامه برقد اوصافشان برم کآمد ز درزو دوز چنین سوزنی فکر افکار
(مقالات عطار) دیبائی ثمین بمثال درزیردامن آن بخور و غطر سوز و حال .
(اسرار مولانا) رومی بافی عاشقانه از درد آستین افشان و از وجد دامنگشان
چنانچه خود گفته . (بیت)

روم بحجره خیاط عاشقان فردا من دراز قبا با هزار گز سودا
(شاهنامه فردوسی) باسم مستمای او کمان طوسی پوش وزره داودی بعشق
زبور حلقه درکوش ؟
(مشوی نظامی) دوتوئی کمخا مزین بگوی مروارید و قیق طلا .
(مدایح انوری) وهم از دیده تفکر بر آن دوختن قاصر و ازرقی شیط
از فطانه ببطانه آن بودن قاصر .
(مخترعات خاقانی) چون قماش اسکندری و دارائی عقل از شکوه و شوکتش
در مقام حیرانی .

(قصاید ظهیر) چون گلفتن بر سر آمده و شاه بامی پهلو دار بر سر صدر
 نشینان ملك سخن زده و چون بند قبا زیر دست کس نشده . (بیت)
 بعرض و طول کتان لاف اگر زند بر تنگ بگو در آی که اینک گزست و این میدان

(افکار ابکار کمال اسماعیل) سقرط عمل بنائی ببعیدیل .
 (شطحیات سنائی) صوفی عملی بافته صاحبفراش غم ازان تشریف
 شفا یافته .

(کلیات عماد سجاد نشین) طیلسانی از طیّ لسان ظاهر و مبین . یانی
 روسی انصاری از غایت سفتگی و همواری چون کلمات عبدالله انصاری .
 (حقایق عراقی) پوستینی فاخر کرمی او در بن هرموی عارفان مؤثر .
 (گفتار صوفیانه اوحدی) صوفی قبرسی موحدانه بگریبان اوحدی .
 (نتایج حسینی) قطیفه آل بافته چون اطلس گلگون مهر بر جهان بافته .
 (بیت)

سرآمد ارچه که والای آل شد بمثال ولیک بافته قرمز بست سید آل
 (ریاضات روحانیّه مغربی) از غایت دقت و ظراوت رشک کتان مغربی .
 (معارف سید نعمه الله) خرقة بایزیدی بهر بنجیه ازان سر رشته توحید
 بدست عارفان .

(مقطعات ابن یمن) دستارچه مکلف تصنع صنایعش مصنف .
 (محرّمات نزاری) همگی سحر حلال و تخیلات خمر یاتش رنگینتر از اطلس
 ارغوانی و والای آل .

(تفصیله و شیرین باف خسرو و حسن) قلم نسخ بر نسخ خسروی و ابیاری
 حریری کشیده .

(منظومات سید جلال غضد) الحّه یزدی بافته و ساده پسندان معنی
 سر از خطش بر نتافته .

(ملعات مولانا جلال الدین طیب) ایساری طیبی مرغوب اهل عمام
بدلفریبی . (بیت)

والای زردنما تاز آستین جامه قارورهات بیند ایساره طیبی .

(مصنوعات خواجو) دیبای کسمان غریب آید این نخ و نسج بجای بی
از کرمان .

(حسنیات سلمان) شربی زرکشیده دال برگلهای صنایع پیش هر صاحب دیده .

(ترکیب حافظ) برکی معلم درمیان دستار بندان ملک معنی علم .

(غزلیات شیخ خجند) پوستینی خاص زر درزی درزی حقیقت خیالی خاص .

(لطایف عید زاکانی) مرقعی رنگین روی و آستر از جد و هزل لایق
احسان و قابل تحسین .

(اشعار هم تبریزی) طرزی تازه درعین بازار تیزی .

(گفتار جهان ملک) والائی زرافشان دل هواداران بر آن لرزان .
اکنون اگر چنانچه بعضی از اسامی این جامه چون طرّه دستار فرو گذاشتم
معذور فرمائید . (مصراع)

بر لباسی عدد بخیه که داند چندست

وباز دهر ایامی رختی چند مخصوص درمیانت و شعار اهل زمان . چون
فراویز صندل باف و جامه اتوزده و یقه مقلب و عقد سپج و بعضی منسوخ
بمقتضای وقت و روز مانند علم جامه و هزار بخیه و مدفون و شب اندر روز .
و چندی درین روزگار مجدداً متداول شده مثل (جندّه مولهانه قاسم) که
سریا برهنگان عشق بدان آویزند . و (خرای ناصری) و (پرده عصمت)
(والای شاهی) و (فراش بساطی) و مخیل خیالی) و (حبرکاتی)
(جرم گلگون آذری) و شعری چند قالبی چون رخت قالبك زده . و با

وجود انهمه قاری خود را موزه بر جسته میداند که کلا هداران ملک زیبائی
وقایا پوشان سرحد رعنائی بدست آرند . مقصودم آنست که در قدم همه
باشم و خاک پای جمله کردم . قدمداری و پای اندازی به ازین نتوان کرد .



قصه دزد رخت را بشنو



بامدادی سراز جامه خواب برگرفتم و چون صبح گوی گریبان بر سینه
بگشودم و در مزاد رخت معانی سخن پردازان بگذشتم . از جامهای قصاره
زده و طراز خراسانی فروش برخاسته بود و بازار لباسها چون دستار
آشفته گان بهم برآمده . جامهای روغن ریخته خاک بر سر کنان و مقنعه سنگ
بر سینه زنان . خرقة دامن چاک میکرد . عمامه دست مندیله بسر میرد .
پوستین ریش برباد میداد . پیش شاخ یقه بدندان دگمه در میگرفت . که (الفته
نائمة لعن الله من ایقظها) مگر دزدی کیسه برآمده و در رختخانه قاری بمقدار
قواره جیب نقی بریده و از تفایس معنی بضاعتی چند برده . (بیت)

بسعی و رنج متاعی کسی بدست آرد دگر کس آید و بیسعی و رنج بردارد
همت بدامک سر بستند که کمفدی دارد . بعضی گفتند کار عیاران جبه
وجوشن وزره است . دیگری گفت این همه صندلی و قتل که بچه نهاده
آزمان کجا بود . بعضی گفتند کنایه خاف کت است رسن نوار در گردن او باید
کرد که سردار بچه کشان اوست . دیگری گفت که این کار خیاطیست که
از وصله دزدی پاره پاره خود را باینجا رسانیده . (بیت)

ز پیر خرقة شنیدم که شادی اعدا هزار بار ز نقصان مال هست بتر
امید واریم که برکت خرقة مشایخ نگذارد که این مخفی ماند . از جامهای منبر
وصوف سر قبر همت و مدد باید خواست که (اذا تحیرتم فی الامور فاستعینوا

من اهل القبور) . دیگری گفت گناه حاجب پرده درست که در آستان ایستاده . دیگری گفت گناه چادر شبست که خوابش برده . دیگری گفت پاسبان والای مشعل و فانوس را مگر چراغ مرده بود . بعضی گفتند چه دانید اگر این عمل پوستین نکرده باشد که تیغی چون الماس باو است . (بیت)

بيك ناتراشیده در مجلسی برنجددل هوشندان بسی

دیگری گفت (سائرالدین کرباس ضاعف گتکه) درین قضیه چرا تن باخود گرفته است . هرچند که از برای مهر مال تمغا میدزد و پنهان میشود و در قدکها هر لحظه برنگی دیگر برمیآید تانشناسندش چرا خود او نکرده باشد . بعضی گفتند . (بابا نمده بارانی دام پشما کنده) را اگر پشما در کلاه بودی ایندست درازی چون آستین کینک ازو واقع نمیشد . (علم الدین پوشی لازال پوشه) از آئینان گفت اینقصه چون قصه دستار در از کشید از رختهای گریبان گرد گرفته خاک انداز کنید و طاس عرقچین بگردانید باشد که ظاهر شود . برك سفید میگفت (اصبحت فی جوار الله) . پشمینه سیاه میگفت (امسیت فی امان الله) طیلسان (والضحی) میخواند . پرینخوان شرب زرکش را بخواندند از جیب مشک و عیر و عنبر گشته بر آتش اطلس قرمزی نهاد و بوی برده که این رختهای برده در محفل الباس که تشریف نوپوشند یاد در مجلس سور یا عروسی یا بینه حمام بلکه بدست شما خواهد افتاد . رمال مختم را حاضر کردند که دزد را بازید کن . طبع صوفی کرد اورا بمیلکی خشنود کردند . (مصراع)

مانده دزد فالگیر نبرد

قرعه مساواک بیند اختند . رمال خشتکی از جامه اطلس ماوی بعوض پیروزک سبز برداشت و بقلم دو گل که دمه بر آن مینهند کشی چون خط ایبازی بکشید و گفت . قبض الخارج در نقش نشسته است . این کار بنا

گوش زردیست . نه عجب اگر خود رنك باشد که کیسه تهیست و از لباس معنی
 عاری . چون بازرگانان مایه در باخته اندیشه مدارید که بنحیه اش باروی
 کار خواهد افتاد . کفشش بروزی مباد هر که این عمل کرده . همکنان
 نذر کردند که اگر بیابند برهنه را بكنك و کرباس بپوشانند . (من ستر
 مسلما ستر الله فی الدنیا والآخرة) مع القصه شخه کلاه نوروزی و امیر قطیفه
 و عسس شب کلاه و پا کار موزه و جاسوس حنین و غماز لنگوته در کمین بودند
 و تفحص و تجسس مینمودند که (مصراع) جویندگی عین یابندگیست . دبیر
 صاحب تدبیر قلمی عرضه داشتی بخط مخفی بسلطان سقر لاط نوشت که چنین
 صورتی روی نموده . پيك نیتنه را بطلب منادی زن چرخ ابریشم دوانیدند
 تا پیامد و در چارسوی بزازان بازار بلند این ندا کرده . بشنوید ایجامه
 داران عبارت و رخت پوشان دکان بصارت بشنوید . جامه در مصر طبیعت
 بافته و بجندره ریاضت چنדרه پرداخته و بازرگان عالم غیب آورده و اهل شیراز
 و دیگر ممالك آنرا دیده و شناخته اند و پسند افتاده . رنگش از خیال خاصست
 و نشان از اختراع خواص در کاغذ معانی پیچیده . (بیت)

در زیش درزی معنی و خرد استادست رنگرز دست خیالست و تفکر قصار
 هر که نشان بیاورد کلاه واری بوصله نشیند . و هر که پوشیده دارد گناهکار
 دیوان باشد . بیاورید و بدرخانه صاحب البسه برسایند . از ستر بی ستر مباد که
 گوید این جامها یارب بصاحب برسان . آخر الامر بهمت مردان در قبا
 پنهان که عبارت از پنه است و پیران کان حلاجی و پا کان رخت های شسته
 و راستان کز برده از روی کاردزد بر افتاد و دست قضا ستر ازو برداست . در خوا
 بگاهی او را از زیر بالا افکن مجروح و دال سرخ بیرون کشیدند . بحکم
 انکه تبان از ملك ما کسی بیرون نبرد خوار و نگونسار چون چشم آویزو
 موی بند دستش بقفا بستند و قسم بلفیفه و شطط سرسی پاره میخورد که هیچ

ازینها پوشیده ندارم . از صندوق آواز برآمد که دزد را رسوا کنید (اذالم
تستحي فاصنع ماشئت) تا ازان چوب که کرد از موئینه بدان افشانند
بسیارش بزدند . بعد ازان بزیر چاق میان پای پهلوان پنبه انداختند
و بدست كتك قصار باز دادند . مدتی درسیه چال نمود محبوس بود . (بعد اللثیا
واللّتی) بتلیس اقرار این لباسات ازو بستند . قماشهای قلب را چون
لرزوك دل میلرزید که مبادا ایشانرا بوجه باز دهد . و گفته اند (الحاین خائف)
(بیت)

چنان دزدی که او چیزی که دزدید ز خود آنچیز را دیگر بدزد
رختها را ازو طلب داشتند . يکيك طاهر میشد . چندی را از قدا انداخته .
چندی را بلکه خراب کرده . چندی را چشم زخم رسانیده . بعضی را چون
تشریفی ناقص کرده . از آنجمله ارمکی بخیا طی بیسرو پای چون خود داده که
جامه دوزد از نادانی بغیبت او پیموده و بعد از فکر يك گز يك گز کرده و باز
بر سر هم دوخته . (مصراع)

چنین باشد که او کاری نیاموخت .

آن نكون بخت بعد از چند روز آمد که جامه بپوشد خیاط ارمکرا بآن
علامت حاضر کرد . دزد گفت این چیست . خیاط گفت اینجامه بقدر
تونمیرسید و از پشتمین شلوار زیادت بود جهت تو بدستاری سر دوختم . (بیت)

اینچنین کارهاش پیش آید هر کسی را که بخت بر کرد

قصه بر پادشاه سقر لاط عرضه کردند . حال جامها بگفتند . نشان والا
صادر شد که بند حمل در گردن او کنند . از میلاق چپ و راست نمود بیاویزند .
زردك و ميلك و ریشه بسحاقی که همجامه او بودند و غالب آنست که با او
همدست شده سجاده و علم مرشدی برگرفتند و تسبیح گوی گریباز را دست

پیچ کردند و بسالوس دستار سالو برگرفتند و چون کفش بر زمین افتادند و گفتند .
 ما خاک برگرفته شمایم . این البسه که روغنی بآن نرمخته اورا ببخشید .
 پادشاه سقرلاط آستین غضب بر ایشان افشاند و گفت . معاذ الله که اورا
 چون فش فروگذارم . بر آن اقتصار کردند که دستش چون آستین دگله
 کوتاه کنند تا دیگر کالای خاص مردم نبرد . (بیت)

هان مهل قاری که دزدند از تو شعر البسه یاسبان خویش باش و کرد رخت خویش کرد

﴿ مکتوبی که صوف باصفوت باطلس بانصرت بخط ﴾

﴿ ایاری قلی فرموده در لباس صاحب البسه ﴾

سلامی خرّمتر از گلستان کمنا و خوشبوتر از جیب پرمشك و غیر دیبا باستر
 والا وقدّ اعلاّی (زینة النساء) آن آئین هرملّیس بانوی اطلّس (دام ستره
 وزید عطره) . توئی که کهنه را بچشم مردم آرائی و نورایکی صد نمائی .
 پایه صندلی و قلی تو بر افتادگان و خاک نشینان نهالی و قالی روز افزون باد
 و در کنف کنفی و فرج فرجی دامت از کرد حوادث محروس و مصون .
 بعد از آستین بوسی بر آن رای کتان وار عرض میرود که شاعر البسه
 نظام قاری (لازال تشریفه) این البسه که ساخته و پرداخته باین عبارت
 مانند ابریشم پیچیده و سنجیده تاچند بسان کرم پیله برخورد تند و چون درزی
 از خود برد و برخورد دوزد . (بیت)

در برش بر هر قدی از رخت تقصیری نکرد یکسر سوزن برای خویش توفیری نکرد
 ازین فن کمروار طرفی نیست . چون از تکبر طرف کلاه برنشکست .
 در گلیم او خسییدن نه فتوتست و نه مروّت . بهرجا عرض مامیبرد . تاچند
 زبان مقراض بر ما تیز باشد و طعن نیزه قندس کشیم . سمور تیغی زند

وسوزن پوستین دوزی سخنان پهلودار گوید و از استره تیز تر شود و عمامه
 سرا کوفتی کند . اینخار سوزن نه از پای اینرختها بیرون باید آورد . خود
 پسندی بافنده خام طمع چون کیسه جیب پهلو بر ما دوخته . در بر هر کس
 کنایه میگوید که من مداحی و تمشیت لك و بك چند میكنم و صاحب
 لكی نشدم . در میان روپوشی چند افتاده و خاله زنان شده . پس دستار
 ما باید سیاه کرد بمثال شخص در گریبان تنك ازین خجالت سر بر نمیتوانم
 آورد . و باوجود آنکه من پشیمنه پوشی صوفی ام و مرا صوف ازان میگویند
 بهر طریق گلیم خویش از آب بیرون توانم آورد و ملبوسات دیگر هريك
 بتلیسی اینحکایت چون رخت گرما از خود میاندازند و چون لبس سرما
 دامن بخود میکشند . این زبان حال سر بلندان خیمه سایبانست . یکی
 سر بز انوی کجاج نهاده . دیگری دست عمود بر زیر زنخدان ستون کرده .
 کرباس است وازده نیمه اش میکشند و بروی صدکار میفرمایند . گز از میانه
 کناری میگیرد و هر زمان گرهی درکار میاندازد . ریسمان ازان نیست که
 سر رشته بدست او بازدهد چه از جوف سوزنی بیرون میرود و از دروازه
 بدر نمیرود . ابریشم بتاب میرود و سرخ و زرد بر میآید و ازو نیز گرهی
 نمیکشاید . باشدته در میان نهاده شد . مزاجی نازك و باريك دارد . اگر
 حواله بشیب جامه والا میرود وجهی پادر هواست . در نظر مدفون کردیم
 و بغایت تنگچشم است . (بیت)

مخفی خورد چشم بر قدم نرسانید جامه هموار
 همچو ابنای روزگار او نیز تنك چشمی خویش کرد اظهار

قبا نفس گرفته است وضیق النفس دارد . پوشیده نماند که چکمه و جقه هر زمان
 بروئی اند . سقر لاط پهلش باز میدهد و این وابسته دستارست و تخفیف
 میکند و موزه در پای میاندازد و میگوید . تعجیل چیست . پایتاوه نه پیچیده ام .

قطیفه از روی بالش زین برنمخیزد و میگوید . دیده صدقم ازین غم سفید
شد که وصله اندام من در چترست و پادشاهان در سایه او و من چنین
غاشیه کش زین . (مصراع)

سخنهای سرآشینی نباشد غالبا به زین

مجرّح دارائی او نخواهد کرد . رختهای ابریشمینہ نمی عاشقی چندند که
داغ اتو مینهند . اگرچه بسمع عین البقر رسد گوید خبث حدقه میکنند .
برك نیز ازو آوازی بر میآید و طبل زیر گلیم میزند . سرپوش سخن در پرده
میگوید . فوطه نقش گرماوداست . دامك شیب جامه هر زمان سراز سوراخی
بر میآورد . دستارچه گره تنگ بسته و از بخل که دارد نه بدست و نه بدندان
باز نمیتوان کرد . قماشهای زوده رنج باریك دارند . نیمته وحنین و قباچه
از قصوری که دارند منفعلند و در زیر جبه و فرجی و خرمی میگریزند . نمند
در گوشه افتاده و در مقامیست که نقش از زیلوچه برود و او از جا زود .
رختهای صندوق عذر پوسیده میگویند . شال درشت سخنی از بالای همه
گفت که این مصادره چرا خود . (صفی الدین) صوف نکشد . هر کرا سوزنی
در خود فرو نبرد جوالدوزی بر کسی نزند . تکیه بر قول بالش و متکا نتوان
کرد . جامه خواب و نهالی دو نقش کلکند . چادر شب صاحب فراشت .
جامهای کهنه را اگر آتش بزنی بوی لك بر نیاید . رختهای شسته میگویند
از چه ترو خشك بهم گرفته اند . اینها جامه مردم بگازر دادنت . غرض
شست و شوی ماست . جامه دیگران در ایشان مامیشویند . ماصدا زینان
میبنداریم که آب میبرد . چندانکه نظر میکنم این امر ریشه میان بندیت
بدامن آنحضرت متعلق . زینهار نه یقه مقلبت که باز پس پشت اندازند یا طره که
باهمال فرو گذارند . بمحفل الباس مشار الیه رابدست آرند و دستی رخت
از جهة او مهیا دارند . چون عاطفت و خطا پوشی معلوم بود زیادت

اطناب نمیرود . ظلّ دامن مرحمت برسر پوشیدگان مبسوط باد . توقع که
بخلعت جوابم مشرف فرمایند .

ازینجانب برادر اعزّ (اکرم الدین ار مک طال عمره) سلام میرساند .
از انجانب مقبول الخواص خاص خانشاهی سلام بخواند . (خواجه علم الدین
میان بند) سلام بخواند . معلوم دارند که دیبای معلم شکوه کرده بود که
جبهه چشم زخم ریشه بمن نداد . علم او بسر دوش دوختم . (آغا شاه
جامه زردوزی) سلام بخواند . (بیکی کمخا دامت عصمتها) سلام
بخواند . گویا خطائی دیده بود و چون مقنعه چین بر او انداخته . سخن
چینا را در حرم خاص راه نباید داد . محرمان شب اندر روز والهی
محرمات و خاتون شرب و دایه تافته و بردایه قطنی سلام بخوانند نگار شاه
نرمدست سلام بخواند . (بیت)

در عصمت و طهارت خاتون نرمدست یاران بچه کش همه محضر نوشته اند
عجب ازان آرام جان که مارا برقع از کاغذ جامه بیت یاد نکرد . گلستان
سلام بخواند . دادی بهار والای قلنی سلام بخواند . (شیخ رمضان)
جامه منبر پابوسی میرساند . (پیر خرقه دام نعلینه) سلام بخواند . - آنها
میروند که از روح جرزندان و قالب کلاه شرم ندارند بزد نباشد . عضا و مساواک
چنین برهنه و دوک در قبا اگر چه ماسوره جامه ابریشم پوشیده این بزه
چون طوق گردن او خواهد شد و نفرینی که بکند بگریبان خودش میروند .
جامه ما از گناه میشوید . (معتمد باسلق) وکیل خرج سلام بخواند . -
چنین رسانیدند که پیش از حد خرده کیرد . رشته و انموده که کیسه
بری در پی من افتاده است . حاضر باش که دزد از خانه بدر نیست .
(استاد سوزنی) ریسمان سلام بخواند . لاله لالائی و خواجه غبر کتان
غسبری و خواجه سرد درخت ختنه سور و سه وردار لنگوته و خواجه کافور

ایاری و مهتر قشتم نیتته و مهتر تگ و دو پاپوش سلام بخوانند . رکیب دار
 برکسون سلام بخواند . آغا کندمک توی جبه سلام بخواند . در ملک
 مروارید سلام بخواند . دگهای جیب خورد و بزرگ سلام بخوانند . ایچی
 لدر وئی سلام بخواند . دسحالی شب مریم رشته بود که باینجانب ارسال
 لردی که شایستی جبه مقنعه آنمستوره گزی فرستاده شدی . پاشای
 شیب جامه والا سلام بخواند . مهمات لایقه جامه خواب رجوع فرماید
 تا کر بسته بتقدیم رساند . عروس خاتون سر آغوش بادختران پچک
 و سربند سلام بخوانند . بی بی علولوی چشم آویز سلام بخواند . خواجه
 گرزالدین دستار دمشق سلام بخواند . بدست دارندۀ نامه ملکی و منجکی
 و کله واری بر سر فرستاده شد، همانا رسیده باشد . کمردر صحبت سلام
 میرساند . غلام سلام بخواند . باز یار حقۀ در بندی سلام بخواند . مشعل
 دار نمده سرخ سلام بخواند . زیادت گرد ملال بحجامه مخازیم نمیرساند .

(مصراع)

رخت از هر چه هست افزون باد

عرضه داشتی که جناب زیبا علیا جهت وظیفه کرده

(عرضه داشت سقر لاط) بابیاری و مدفون علادینی که حواشی خلعت صوفند .
 بعد از آستین بوسی معروض میرود که ناظم البسه (دام
 تشریفه) همواره درد سر دستار میدهد و شیریناف راجحان میرساند و قبا
 رابتنک میآورد و میگوید . من دعای جاندرازی آنمقصد والا میگویم و چون
 دستار بندی سرافرازی او از واهب ستار میخواهم . و درین ولا فصلتی
 لرده و عروسی خواسته که غیر ازین لباس معانی هیچ جهیز ندارد . دودستی

رخت باو میباید پوشایند و جامه خواب و نهالی مشار الیه را ترتیب میباید
لرد . بیمست که ازین درد صاحبفراش گردد . (بیت)

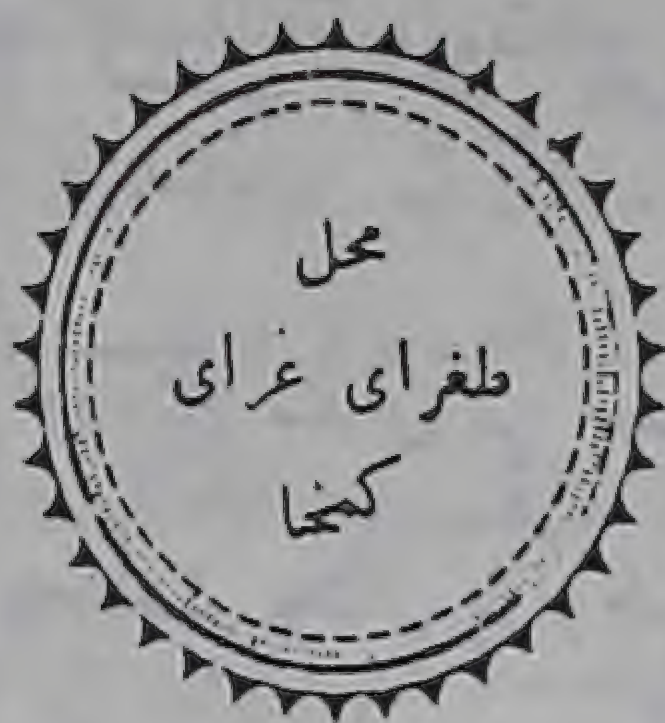
مرا بیستر اگر چه لت کتان انداخت ز روی صوف نظر بر نمیتوان انداخت
اکنون از برای ابریشم و ریسمان و حلاجی و دیگر مصالح اینجا بها پنجاه تنگه
مقرر فرموده اند و با وجود جامه پانصدمن غله از برای نان شب تعیین رفته .
(بیت)

مرا هم درین جامه نانی بیاید نگفتم شدم کلی از قوت خائب
و از بس که بازار سخنش گرم دیدند پوستینی برای زمستان هم گفته اند .
برهنه که از جامه خانه صاحب کرمی بقیه مثال اینهمه بر بسته اگر صد بار
باجل سیاه در بیان دست و یقه شود يك سر سوزن حجابش دامگیر نشود .
امید وارم که عاطفت آنحضرت چون شمله شامل حال این تنك لباس گشته
بفرمایند که حواشی آنجناب مقدار و مبلغ مذکور بوصله او نشانند .

(بیت)

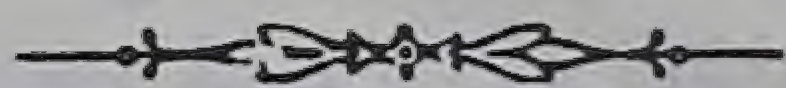
بود که صدر نشینان کوی در درجیب نظر کنند بافتاده کفش صف نعال
بذیل جامه عمرت سحیف سرمد باد بدرز آن عدد بنجهای او مه و سال





❧ نشانی که در شان کلاه نوردوزی ❧

❧ در دیوان البسه نوشته اند ❧



هوالستار

کمخای خانبالغ سفیریدین چارقب طلا دوزی سفیر یمغا

کلانتران دستار بندقی و شمله و عثمّال و مباشران مقراض و کزو عوام و خواص
قدک و رعایای مله و مستوفیان و بتکچیان و محرّران ابیاری و بمی و قلمی بدانند که
چون امیر گرزالدین هیبت نوردوزی (لازال ظلاله علی مفارق الملبسین)
نوع وصلتی باجناب والای اطلس کرده و نیز پشمی در کلاه دارد مقرر فرمودیم
که در شهر لباس و قصبه قصب امیر نوردوز باشد. و داروغگی لباسات بهاری بدو
تقویض رفت که یکسر سوزن آنچه تعلق بموئینه دارد مدخل ندهد. سقرلاط
و پشمینه را تخته بند کند. نمدر مالش واجب داند. اگر کارخانه پنبه
نیز بهم بر میزند گردی بدامن جاه مانمی نشیند. روی از صوابدید نگردانند.
اونیز نوعی سازد که موجب روسفیدی لباسات تابستانی باشد. چون تشریف
میون بدگمه در وطلاد دوزی موشّیح و محلیّ کردد بقاری بخشند.

الصّوف الا علی فی سته عشر فلان

کتاب آرایش نامه

کلا هداران ملك اشعار و دستار بندان سر حد اسرار و بزازان تیم عبارت
و قیچیان ارخته اشارت و خلعت پوشان بازار استعارت و حمله بندان حجره
خیال و نقش آرایان قیل و قال چنین آورده اند که ؛ روزی سلطان چهارقب
کمخاء سمرقندی بر تخت صندلی بنوروزی نشست . تاج مفرق بسرهاد .
کمر مرصع بر میان بست . چتر علم دستار طلادوزی در سرداشت و های
اتاقه پرهایون برو گسترانید . (بیت)

چا رقب را بیادشاهی رخت کوس اقلیم پنجگانه زدند
بچه رارخت صندلی دادند پرده را سر بر آستانه زدند

و امراء ارمک و صوف و سقر لاط و دیبا و اطلس چون فراویز صندل باف
گرد خود بر آورد و رای میزدند . گوی پیک نیمته خبری رسانید که در فلان
نواحی سیاهی عظیم پیدا شده و خیمه چند ظاهر گشته تا بر آن حضرت
پوشیده نماید (کم من فئة قليلة غلبت کثیرة باذن الله) ایشان که خاصان بودند
و هم کردند که مباداخلعت خسروی را چشم زخمی رسد و و الای شاهی
را نقصائی پدید آید . و نیز جمعی میان بستگان و پیشوایان فوجی و سر بزرگان
شمله بید و لتیشان دامنگیر شده بدلیل (طال مکثک فینا) لباس عافیت
خواستند که از خود دور اندازند (ان الله لا یغیر ما بقوم حتی یغیر و اما بانفسهم)

(بیت)

سفله چو جاه آمد و سیم وزرش سبلی خواهد بحقیقت سرش

در طلب فرقه بیگانه بودند که چون ریشگان میان بند با ایشان متفق شوند .
چکمه از آن روی که دورویی عادت اوست گفت . فرصت به ازین دست ندهد

که سرکشان مارا شلوار پشت پای افتاده و دست و پاچه شده اند . القصه
 دو شلوازی گشته چون دستار بهم برآمدند و خواستند که چون آستین دستی
 برآورند بر ك و قاحت بر سر بپچیده (و یلبسون الحق بالباطل) بعد از آن
 یقه مقلب که هم مشوره چارقب بود اینحکایت مخفی بسمع اورسانید . بعضی
 گویند باد صبای والا و آستر نرم بگوش او گفت و او سر درجیب تغان
 فرو برد و گفت . (بیت)

صوف ارچه شود کهنه دوزند کلاه ازوی دیباچه شود کهنه پاتاوه نخواهد شد
 بفرمود تا از برای سیاست بر پای استادگان سایبان و گندلان و شامیانه
 راطناب در گردن بر عروسك ستون بندند و چار میخ سازند . سار تالار
 در حصار نمد محبوس دارند . خواجه سرایان پرده و تنق و گوشه گاه بیاویزند .
 تیغ سمور بر روی پوستینها بکشند . صفدران قه و دگل را بند بپند . از جهة
 مصاف رخت ترکشهای سوزن پرتیر کنند و بدو الفقار مقراض سرهای قواره
 از تن و ر بدن جدا سازند . (بیت)

بگز نیزه قد خصم از آن پیمایند تا بپزند بشمشیر و بدوزند بتیر

بعد از آن عرض سپاه امتعه و اقمشه و اسلحه و افرشه و نفایس و زیور کردند .
 از برق جبه و جوشن ملا بر افروختند . دیده زره بر روی خود و برگستان و
 بکترو گچین دوختند . خرگاه را کمر خج بر میان بسته پیش کت بر روی اطلس
 مدول بداشتند . (بیت)

خرگاه بیرامن وی خج بیرکت گوئی بر شاهیت کمر بسته غلامی

چرخ ابریشم منادی زد که هر کجا بسته ایست بکشایند . تنگها بریزند . بتجهها
 حاضر کنند . مفرش را در بار فرود آورند . از گرز کدینه یاساقیان قدك
 و صوفك فرو گوشتند چنانکه فغانشان بملاء اعلا رسید . کرباس خامرا

در شکنجه و نمک آب کشیدند . پس کلاه نوروژی داروغه گشت . بشمین
شلوار پا کارشد . ملک منصوری محصل گشت . کتک کرباس خیمه بدست
گرفت و کیسه دراز بر رعیت رخوت دوخته همه را بغربال کاسر بخت .
چریک شهر لباس و قصبه قصب انداختند . از قضای سقرلاط وارون و
صوف دگرگون چنین از آن میان بجاسوسی رفته بود تا حقیقت آنسیاهی معلوم
کند . بحکم (اذا شدد البلا فانتظر الفرج) باز آمد و گفت . ای گروه
لباس (لا لباس) (بیت)

اندیشه غلط کرده و دور افتادید چون دامن جبه در تنور افتادید

اینغلبه جماعتی بازارگان قماشند جمله صاحب پایره عنبرینه و قیق طلا از بلاد
بعید میرسند . بعضی راه مصر بریده مثل دق و دبیقی و قصب و بندقی .
چندی راه هندوستان پیوده مانند شمسی و سالوی ساغری و دو چنبری و
یرم سلطانی و دوتاره گر برکه . (بیت)

آبی دگر دوتاره گر برکه گرفت تاروی بازشت ز سالوی قندهار

و معجز انطاکی و چکن افتگون از روم . وارمک سزای حق و سقرلاط از
ابریسک و کمخای خطائی و کتان قرمی و صوف قبرسی و حلبی و غیرها تبرکات
و پیلاکات و نثار و پیشکش آورده اند . سلطان چارقب بشنید تبسمی زد
و رویش از خرّمی چون گل جامه مغرق برافروخت و گفت (عرف الله
بفسخ الغرایم ورد الهمم) (بیت)

هزار نقش بر آرد زمانه و نبود یکی چنانکه در آئینه تصور ماست

بدفرستان بآن خود رسیدند و سزای خود دیدند . فرمود تا هیئه اسبابی که
جهه محاربه خصم کرده بودند بوصله آرایش نشانند و اظهار تجمل و شوکت
خواست که در آن بنماید وزینت و حشمت خود بچشم همگنان آراید . آئینی

که چشم هیچ عین البقری و گوش هیچ شه کلاهی ندیده و نشینده بشدت
 وقد غن هرچه تمامتر بخیج و بند حمل بهم بستند . فرمود که سه روز
 محتسب صوف مربع مانع محرمات نگردد و جامه پوشان درین زهنگاه
 کلاه خرمی کج نهند . میان قبا بکمر قسن تنك ببندند . دامنگشان
 و آستین افشان فرجی نشاط در بر بتقرّب دست زدند . (بیت)

این همه نقش بدیوار در آرایشها نظر آنکو نکند نقش بود بدیوار
 از طرفی نازکان خان انابك صفهای نگارستان آراسته و عکس والای گلگون
 و جرم آل درو . (مصراع)

کالنور فی الحدیقة والشمس فی السماء

کمخاء ابر بر سر مزرعة قطیفة سبز داشته . آب خشیشی و حبر مواج
 در گلستان کمخا روان گشته . کوشکی مطبق از نخ و نسج و پرنیان و حریر
 مکتل سر بر فلک اطلس رسانیده . مرغی زرین بر قبه آن این بیت میسرود .

(بیت)

مرغ زرینی گلّی از شرب در منقار داشت بر گلستانی ز کمخا ناله های زار داشت
 خشتهای زروسیم ازان چون مهر و ماه معلق . مروارید چون عقد پروین
 آویخته . بدین کوشك دو طبقه بود . در طبقه زیر خواتین مطربه ملبس
 در زیور مستغرق و با جامهای مکلف مغرق . همه باصوت ابریشم صدای
 دف بچنك زهره رسانیده وصیت جلا جل بانجمن انجم پیوسته . و بر طبقه
 بالا غلامان بدیع پیکر اطلس رومی تافته موی نرم دست سحریر در بر .

(بیت)

اکوکب ما دری یاسعد ام نار تشها سهلة الخدین معطار

واصلا موئنه در آنیان نبود . (بیت)

چنان میان کتان و حریر گل یار است که هیچ موی نگنجد میانشان دیگر
کتاب البسه باز کرده میان گشادن و عقد بستن و کلاه کج نهادن و شیوه شکر
آویز میان بند فرا گرفتن و موزه بر جسته بیای کردن آموزند . (بیت)

هر که در رخت بود این بختش جامه در جامه گر ندید رواست

برگرد آن کوشك گرد شیر چنك زیلو كزد شكافته سپر و شمشیر حمایل پشت
بدیوار زده حارس و دور باش نفایس و اجناس این کوشك بود . (بیت)

گر در آمد بقیه را زد دور باش گفت ای خسقی زوالا دور باش

و در هر وصله زمین هنگامه بود مثل نخل بندان بارهای دولت و مسخرگان
کلاه روباه و طاس بازان عرقچین و کلاه شلمی و کنگره زنان توبی جبه
و پیشك و کشتی گیران نم و لعبت بازان خیمها که صورت بر آن دوخته
و قصه خوانان شیرین باف کلی و کلفتن و سالو و گزی و علمداران میان بند
مصری و یغلق یزدی و برك تبریزی و دهل زنان متکا و گرد بالش و برغوجیان
رخت قصاره زده و طراز خراسانی و آتشبازان اطلس قرمزی و والای
گلنار و رسن بازان شربت و چاق بازان دگهای پا دراز و پنجه اندازان بهلها
و طور خوانان جامها بکاغذ پیچیده . دفتر خوانان الجه در آنیان بوصافی
کمخای سمرقندی در آمده . (بیت)

کمخای سمرقندی هر کو بخطا بیند نقشش بحرام از خود صورتگر چین باشد
و از طرفی مشابه آدمی سروروی وی از کدروئی که آنرا گدوروی میخوانند
بشکل مغولی سلاح بسته . جمهور اکثر بافزار او نگران که این چیست .
چنانچه در مثلست که (بی بی گیر می بیند و کدو نمی بیند) ولی سپاهی را
چشم بسلاح میافتد . ریشی از پوستك برزنج چسبانیده . همه زنج زنان

در پوستکش افتاده . از جانبی دیگر هیئتی از پنبه راست کرده اند و آنرا
آغاینبه مینامند . دستاری رنگین بر سر سرناپای او همه از پنبه است مگر
میان پایش که از بس اهتمام که بر آن دارند از چوب تراشیده اند تا فی الجمله
فرقی میان سختی و نرمی بود . و حال آنکه از فرق تا قدم همه اعضای او که
تحمّل فرمایند بجز آن عضو در حرکت نیست و آن نیز شخصی باریسمانی
در قفای وی محرّک آنست . (بیت)

فرقت از آن سوز که از جان خیزد با آنکه بر یسمانش بر خود بندی
و زنان که بتماشا می آیند چون اینصورت مشاهده مینمایند بر روی یکدیگر
در کنار مردان میافتند و از خنده سست میشوند . (بیت)

نه بخود در حرکت آلت آغا پنبه است از پس پرده یکی هست چو بینی درکار
و دیگر دکانهای آراسته چون صورتگران اطلس خطا و نقاشان رخت دسته
نقش و زردوزی و لاوسمه و عطاران جیب مشک و عیر و عنبر و وصاله فروشان
جامه چهل پاره مرقع و تخته تخته و سلق دوزان چپته و کاغدیان جامه بیت
و زرگران طلا دوزی و جوهریان دگمه لعل و عقیق و زره گران تسملو و دامک
و سردوزان بالش نطی و پیکا نگران دگمه زر و آماجداران کمساندوز .
(بیت)

نقش آماج داشت کسان دوز تیر سوزن بر آن نشانه زدند
و از طرفی بازیگاه دستمال و سماعخانه دستار چنان گرم شد که مقنعه سرانداز
و پیچک رقاص گشته . (بیت)

همچو دستار که آشفته شود وقت سماع قاری این شعر تو در البسه حالی دارد
و از طرفی مهندسان نساج طاق مقرنس از کلاههای ابریشم برافراشته
و قدیلهای بزرگ و کوچک از کلاه مصنّف و کیف جیب بر یسمان زور رشته

که آنرا کلابتو نیز خوانند از آن معلق و حاضر قنديل باشند و در کلی زمین
دیگر نیز حصیری باشیخ بوریائی در مناظره این بیت خواندند . (بیت)
رخ از زیلو نگردانم بخار بوریا مازفرش خسک در راه مشتاقان بساط پر نیان باشد
آمدیم با حکایت بازگانان که چون از گرد راه برسیدند بجمام پوستین رفتند
وسطلهای فتراک مصنف بستند و سروتن بآب خشیشی و سنجاب بستند و
بیرون آمدند و چشمهای مدفون و عین البقر بر روی آرایش بگشودند . بعد
از آن بیارگاه شاه چهار قب حاضر شدند و قدم بر روی رخت پای انداز
نهادند و هر متاع که در باز داشتند بسلامی کشیدند . سلطان فرمود تا هر یکی
را فراخور قدوی تشریفی بپوشانند . بعضی را که اهل دستار بودند تاجی
و عملی بر سر دستار بخشیدند . و بعضی را خلعت پوستین سمور و قائم و سنجاب
و قندز و فنک و ووشق و قرساق و دله و صدر و الطائی و ادک و غیرها در بر کردند
و بر صندلی عاج و آبنوس برابر خود بنشاند و دعای پادشاه میکردند که (دعوة
الغرباء مقرونة بالاجابة) . از هر جنس سخن در میان آمد . آخر الامر چون
عادتست که پوستین از روی پوستین درازتر بود مسافر ارمک بحکم آنکه
درازست همه چیز بگز خود پیموده سخنی نا انداخته از او صادر شد . و آن
مضمون این بیت بود . (بیت)

قبای قائم ای فرّا بقدر صوف کوتاهست مگر از قدس آری و صله بردامنش دوزی
سلطان چار قب بشیند و تبسمی فرمود چنانچه دندانهای مروارید دگمه اش
گشوده شد . بازگان سقر لاط که بزرگ آن بزازان بود از بالای ارمک با آنکه
نه از قب و نه از گریبانش بود منفعل گشت و عرق ریزان روی بیادشاه
آورد و گفت . ما کفش ملازمان شما راست نتوانیم نهاد . حاشا که تقصیری
باشد و معاذ الله که قصوری بود . (بیت)

هر چه هست از قامت ناساز بی اندام ماست ورنه تشریف تو بر بالای کس کوتاه نیست

اکنون بر ضمیر باریک بینان تار قرمز پوشیده نماند که این روی خاص معی را
 روئی دیگر از صوف تصوف هست (و فی انفسکم افلا تبصرون) مراد
 از چارقب سلطان روحست که بر صندلی تکیه داده. رختها که گرد او برآمده
 عناصر و حواس و موالید و جوارح و اعضا اند. مقصود از آرایش بازار
 دنیا است و تماشا کنان اینسای روزگار. و آن پیکر کدوروی ابلیس است که
 دلائل بازار است. بازرگانان آنکسانند که رخت از سرای عدم بمسلخ وجود
 میکشند (و قس علی هذه کلثما) بصد لباس دگر این سخن میتوانم آراستن
 و هر یکی را پردی معنی پیراستن. و لکن از ملالت مستمعان میاندیشم و خود
 نیز چون شده و پوشی پریشان و آشفته ام که باین همه بستها که گشوده شد
 و قماشها که پیوده آمد چون جامه نارسای بر تنگی بمن رسید. (بیت)

بر تنگی امیدی بسته بودم ندانستم که خود رنکی ندارم

الهی همه را با آن رخت خانه رسان که ادریس حله دوز آن بود. و چشم
 همه بتمشای آن آرایش روشن گردان که (ما لاعین رأی ولا اذن سمعت
 ولا خطر علی قلب بشر)



کتاب ده وصل



الحمد لله الذی البسنا اثار الدین والیقین وصلى الله على محمد وآله وصحبه
 اجمعین. هذه رسالة موسومة (بدو وصل) فی الالبسة والاقمشة من
 تألیفات العبد الضعیف (محمود بن امیر احمد المدعو بنظام القاری) کساه
 الله لباس التقوی والبسه الله لباس العلم والفتوی.

الوحل الاول في الصرف والنحو

والطّب والمنطق

- (المصادِر) پشم و پنبه و ابریشم
 (ضمیر منفصل) سلق و حخته
 (الماضي) گذشته
 (السّالم) جامه که خود دوزند
 (الاجوف) نمده که چپ و راست
 (الناقص) تشریفی
 (التّضعیف) چکمه دوروی
 (المنصوبات) چتر و علم و دستار
 (المجرور) دامن
 (لا ینصرف) جامه که قابل گردانیدن (المنصرف) عکس آن
 (المعروف) جامه که در محفل
 (المجهول) رختی چند که برشود
 (مفعول مالم یسمّ فاعله) رختی که
 (شرط و جزا) جنس سوغاتی و عوض (خبر مبتدای محذوف) پوستینی که روی
 (اسماء مرکب) صوف کتان و والابرك (مسند و مسند الیه) منکی و متکا
 (مضاف و مضاف الیه) جامه نارسا (اضافه صفت بموصوف) جرد قطیفة
 ووصلاء اضافه
 بجائی برند
 و اخلاق ثیاب

(صفت مشبهه) میان بند قصب (التركيب) شرط علمیه
که علم لازم آنست

(المحمول) رخت بحمل انداخته (الموضوع) در صندوق نهاده
(علة مادی) تیریز و آستین و ور بدن (علة غائی) جامه یکپارده تمام
(سالبه کلی) دستار سرکه بر بایند (سالبه جزئی) دسمال که ببرند
(الدور) گرد دامن (التسلسل) تسیمه
(سلسله نامتناهی) ریسمان (دور قمر) جیب و قواره
(صاحب الافلاج) لرزوك (المستسقى) رداء دعاء استسقا
(المبطلون) بالش پر پنبه و متکا (علة السوداء) لباس سیاه پوشیدن
(الما لخنولیا) رخت بکرایه دادن و ستدن (المحروری) پوستین
(الکا بوس) جامه خواب (صاحب الدق) کرباس زوده
(ذات الجنب) بند قبا (ذات الصدر) گوی گریبان

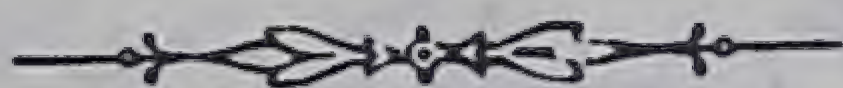
الوصل الثانی فی اقسام الشعر

(التوحید) تاج (النعت) آنچه گرد آن بندند
(المنقبه) علم سردوش (الموعظه) آستین فراخ
(القصیده) دستار (التخفیفه) غزل
(المریثه) جامه کبود (القطعه) دستارچه
(المثوی) کفش و موزه (الفرد) یکتائی
(الرباعی) چار قب (اللغز) کمر
(المعما) بند قبا (الملع) جامه تخته تخته
(المربع) صوف (الترجیع) شیب جامه باعتبار بند
(التركيب) قصیده (المعشر) برك ده کزی

(المخمس) برك پنج گزی (المستزاد) یغلق میان
(الهزلیات) رخوت که لایق هر کس نبود و برازنده نباشد



الوصل الثالث فی دقائق الشعر



(المطلع) گریبان	(حسن المطلع) یقه
(المقطع) دامن	(النسیب) سر انداز
(الالتفات) در ملبوسات دیدن	(حسن التخلّص) خلعتی که جایزه بشعرا دهند آن خود نمیدارند چون چته ودگله
(حسن الطلب) ذکر الباس در مدح کردن	(الشرطیه) اجناس تکریمه
(شاه بیت) قیق که خواتین بگریبان دوزند	(الحشو) پنبه قبا
(التضمین) یکخرقه اذو وصله	(براعة استهلال) بچه
(طنطرائی) مشابه قماش مصری در شیراز بافتن	(صنعة تکرار) دوجامه از یک جنس بر روی هم پوشیدن
(الموشح) رخت بقیقاج	(المدایج) اشعار که پیرامن خرگاه مسطور گردد
(العروض) عرض کردن قماش	(سبب خفیف) چادر شب
(سبب ثقیل) بالا افکن	(وتد مجموع) دگمه هر دو پیش یقه
(وتد مفروق) طرفی گوی و طرفی انگله	(التقطیع) بریدن
(خشبة العروض) اندازه نکنده	(حدایق السحر) چشمهای عین البقر

الوصل الرابع في صنایع الشعر

(المترصیع) زرو زیور
(التجنیس) هردو آستین .
(الاشتقاق) تیرگز
(الاستجع) علم سرو و دستار و غیره
(الایهام) مخفی و خاص .
(لف نشر) کرباس و خسی و کتان
ووالای گلگون

(التشبیه) خاص مثل ارمک و تن (سهل ممتنع) بالا افکن
جامه ایست چون کتان
(الکنایه) سخن در لباس گفتن (الاستعاره) جامه عاریت
(رد العجز علی الصدر) دامن تاسینه (لزوم ما لا یلزم) دایم از یکرنگ
بمیان زدن پوشیدن

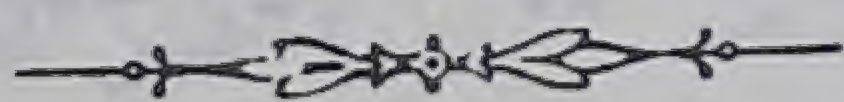
(تأکید المدح بما یشبه الذم) دستار بکسمه (ذوقافیتین) طرّه دستار و گیسو
(الاغراق) جامه مغرق (سحر حلال) صوف مختم بنقش کمخا
(المقلوب) لباسی که از روئی بروئی (مراعات النظیر) گریبان و دامن
گردانند و آستین و تیریز

(الاختراع) خشتک چرکسی که تصحیفش خرکسی است .

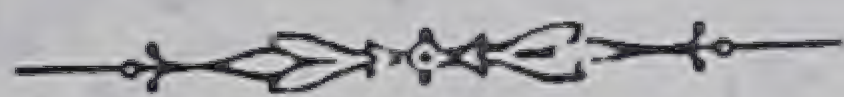
الوصل الخامس في فروع الشعر

(المصنوعات) رخت زردوزی (شعر محیل) والای جرخی
(شعر قالبی) رخت قالبک زده (الحسنیات) نخ و نسج و کمسان دوز
(الشوقیات) خرقهائی که در سماع (الذوقیات) زبور و اخبار که از جهة
دریده شود عروسیست

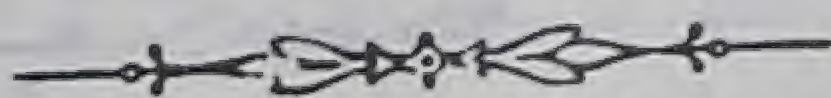
(التغازی) آنزمان که یکی ازینها (البهاریات) شرب مقفل و دارائی
 با تش شمع بسوزد یا گم شود
 (الخزانیات) ولاء قلفی قلفی ؟ (الحمیریات) لبسی چند که لکّه شراب
 بر آن بود
 (الوردیات) گلپائی که دالدوزان (التصرفات) خرقه‌های پشمینه
 در شرب و ابیاری اندازند
 (الهجریات) خلعتی چند فاخر که دست مفاسان بآن نرسد .



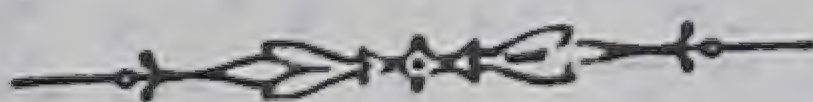
الوصل السادس فی اسامی کتب العلوم



(کیمیای سعادت) کیسه پر زر (تاریخ طبری) خرقة مشایخ
 (مناسک حج) جامه کعبه (شرایع الاسلام) طيسان خطیب
 (نصاب الصبیان) جامه تحویل (تنبيه الغافلین) جامه منبر
 معلم اطفال
 (تاج المآثر) کله پوش که واعظ (نصیحة الملوك) رختپائی که برتابوت و
 بسر توبه کار نهد محققه پادشاهان بدوزند
 (کلیله) جامه که میخ در آنرا (آداب المریدین) کسوت پیران
 سوراخ کند
 (منازل السائرین) زیلوچه و نمد تکیه (طرب المجالس) دستار خان



الوصل السابع فی اسامی کتب الاشعار



(شاه نامه) جبّه خانه (منطق الطیر) قماش خطائی
 (مخزن الاسرار) پس دستار (خسرو و شیرین) بالا افکن وزیر افکن

(لیلی و مجنون)	شب اندر روز	(اسکندرنامه)	قماش اسکندری
(هفت پیکر)	دیبای هفت رنگ	(میر احمد و مهستی)	ابیاری و شرب
(الفیه و شلفیه)	شیب جامه والای زرد	(کلستان)	اطلس زر بفت
(بوستان)	پیراهن سمنبران	(طیبات)	رختهائی که بعرق کل و عیرو
			عنبر معطر گردانند و مطیب
(الخیثات)	تشریفات معرفان	(ویس و رامین)	روی و آستر
(کنز الرموز)	آستین	(زاد المسافرین)	پای تاوه
(رساله ریش)	موئینه	(مذهب منسوخ و مذهب مختار)	
			صندل باف و خشیشی
(مصیبت نامه)	کفن	(فراقنامه)	آنرخت که نعش آرای
			کرد نعش گرداند

الوصل الثامن فی اشکال الرمل

(حیان)	پوستین	(جماعت)	جامه وصله وصله
(قبض الخارج)	بالا پوش گرما	(قبض الداخل)	کمر
(فرح)	جامه نو	(عقلاه)	لباس چرکن
(انکیس)	رختی که جبهه ماتم سیاه کنند	(حمره)	اطلس قرمزی
(بیاض)	کرباس سفید	(نصره الخارج)	جامه که از سر بدر
			آورند و بپخشند
(نصره الداخل)	نسبت بانکه پوشد	(عتبه الخارج)	خنج در خرگاه
(نقی الخد)	قطی	(عتبه الداخل)	برده در
(اجتماع)	رختی که بمیراث افتد	(طریق)	جامه پای انداز

﴿الوصل التاسع في السيّارات السبع﴾

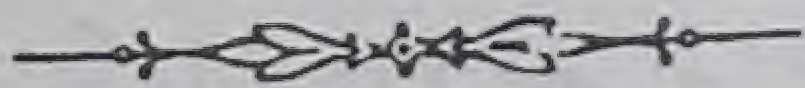
﴿والبروج الاثني عشر﴾



(زحل) پلاس	(مشتری) طيسان
(مریخ) توبی جبّه	(آفتاب) قطیفه گلگون
(زهره) شرب	(عطارد) جقه دوروی
(ماه) مسند	(حمل) پوستین برّه
(ثور) عین البقر	(جوزا) کمر
(سرطان) کتو	(اسد) شیرزیلو
(سنبله) شرابه تنق	(میزان) ترازوکه ابریشم واطلس
	برآن سنجند
(عقرب) موی بند	(قوس) زه گریبان اوحدی
(جدی) خنجر میان	(دلو) فتراک مصنف
(حوت) آنماهی که پوستین دوزان از قاقم سازند	



﴿الوصل العاشر في المتفرّعات﴾



(قحبه هرجائی) والا	(مستوره خانگی) کدروی
(الناقص) رختی نفیس که کوتاه باشد	(القاصر) جامه که برقد بلندی نرسد
(المسکین) آنکه از حمام درآید	(المندبور) آنکه دستارسر بنسیه ستاند
ورخت چرکن پوشد	
(العام) صوفک	(الخاص) ارمک
(خاص الخاص) سقرلاط	(المخدوم) لباس متکلف

(الخاسر) آنکه برختی خرّم بود (الخادم) کهنه بی تکلف

و بمیخی یا کلیله بدرد و معیوب شود

(البدیخت) آنکه در تابستان گرم (صوف طاقین و قبرسی و سقرلات عمل

باجبه کهنه پر پنبه بود (سنات) ملبوسات جاهل متکبر .

(خرقة دریده و صله و صله) پوشش عالم متواضع . آن پیاز باچندین جامه

حریرکنده دماغ و این گل باوجود خرقة دریده خوشبوی و نیک اخلاق .

(الشریعة) آنکه لبس او بطریق (الطریقه) آنکه پای بیش از گلیم

نکشد

سنت بود

(الحقیقه) منسوجی که از شیب (التّصوّف) آنکه صوف سته عشری

بافند و نقش آن از بالا بندند و شال درشتش یکی نماید

(حسن بصری) محروم از قصب مصری و خر مصری آراسته بعبای بصری .

و در مثلست که خرا بجل شناسند . هر که امروز بخرقه فقر و ردای نامرادی

و بوربای بی ربائی قناعت و صبر تواند نمود فردا دامنکشان رفرق خضر و

واستبرق و عبقری خواهد بود . الهی همراه این تشریفات کرامت فرمای .



رساله صد وعظ



این رساله ایست موصوف بصد وعظ من تالیفات محمود بن امیر احمد نظام

قاری (کساء الله لباس العافیه) در نصیحت جمعی یاران و دوستان که بپذیرند

و بآن پند گیرند . (بیت)

چو خواهی قبائی که باشد پسند زوالای شعرم ستان بند بند

(بیت)

سخنی در لباس میگویم جامه تان از گناه میشویم

(۱) ایغریزان لباسی که خلاف سنت باشد پوشید .

در جامه خواب عریان مروید .

برهنگان را بپوشانید .

بوجهای خوش پیوسته بکار دارید .

دامن دوتوئی حیوة و والائی فرصت بگل ولای ملاحی و مناہی میالائید .

پادشاهانرا بگوئید که بتاج مرتفع کیانی و قبای مغرق خسروانی مغرور نشوند .

(بیت)

بسا سری که نیاید فرو بافسر مهر آنها ده بر سر تربت کلاه و دستارش

بخلعتهای بی نظیر و ملبوسات حریر محشمان حسد مبرید . (بیت)

درویش تراجا ز براطلس چرخست خوشباش اگر چند گهی زیر بلاسی

دامن نمد مچینید که دستار کنید تا آستین با کلاه که کسوت درویشیت باز حاصل نشود .

در پیش دستار بنازکی مبالغه مکنید .

(۱۰) آستین جامه و پاچه شلوار دراز مکنید تا در کارها دست و پاچه نشوید .

آستین تنگ بی تیرگز نشاید کرد تا در تیر انداختن و وضو ساختن در زحمت نباشید .

اعتماد بقماش باریک در محلّ تاریک مکنید .

کرباس خام بگازران ناشی مدهید تا توله زده و خراب نکنند .

وصله اضافه هم از خیاط بخريد شاید که هم از جامه شما دزدید . باشد تا جامه معیوب نشود .

کیسه آچه یا بچه در بینه حمام رها مکنید .

از درها که بدر میروید نگران میخ و کلّیله باشید .

لباس مناسب حال خود پوشید .

در پیری لباس جوانی در بر مکنید .

در جوانی لباس پیری مپوشید . (بیت)

شیخان عجیبان هما ابرد من یح شیخ تنصی وصی یتشیخ

(۲۰) با خلعت حریر بگل چیدن مروید تا سوزن خار در دامن تن نیاویزد .

قماشهای فروختی پیش دلا لان و سمساران مگذارید که موجب آفاتست .

صرفه و کفایت در صوف و سقر لاط پوشیدن دانید .

از محرّمات پرهیزید .

از شرب شرم دارید .

در ماهتاب کتان مپوشید .

در عزراها رخت پاره مکنید که نقصان جامه است .

یمّنت و خلاف سنّت رخت تابستان در زمستان مپوشید و خنکی از حد مبرید .

در زمستان چون بمهمانی روید شب در انجا نمانید که یا شمارا از بی فراشی

سرما باید خورد و یا صاحب خانه را .

چون کمر صحبت بندید بمیان بسته شهوت مکنید که حکما منع کرده اند .

(۳۰) رخت در چرك دیر مگذارید تا در شستن زود ندرد .

آش بر صوف تفصیله مریزید که آن خود آش خود دارد . (بیت)

چوتو بجامه ابیاریت بریزی آش ز جامه تو چه فرقت تا بمخفی خان

پوشنی باید که متعدد باشد تا اگر یکی بگازر دهید دیگری باشد که بپوشید .

(بیت)

بگازر اربودت پیرهن ضرورت دان یکی دگر که بود لازمت ز خشك و ز تر

دستمال در هیچ محل از خود جدا مکنید بتخصیص در جامه خواب .

بسرهای باریك قماش از راه مروید از بستری میان واقف شوید .

جامه دوخته از بازار مستانید که از چند علت خالی نیست .
 در بصارت باید که قیفک از تافته و ماشا از سقرلاط و طبری از مطبق فرق
 توانی کردن ورنه رخت پوشیدن بر شما چون اطلس و کمخا حرامست .
 جامه خاتون از صندوق مبرید که بفروشید ورنه چادر زنان بپوشید .
 در محافل تشریف گرانها بر روی خلق بمردم میپوشاید که در خلوت جامه
 ادنی دهید و آن بازستانید که آن محض خست است .
 رخت بکرایه و نسیه مستانید و مدهید .
 بجامهای مکلف بتکبر راه مروید (اَنَّكَ لَنْ تَحْرِقَ الْاَرْضَ وَلَنْ تَبْلُغَ
 الْحِیَالَ طَوْلًا)

(۴۰) نزدیک جامه خانه آتش رها مکنید . (بیت)

عجب که آتش والای سرخ شعله نزد که بسترهای قماشات سوختن گیرد
 ابریشمین و اقمشه بسیار در خانه مگذارید تانپوسد .
 در وقت کل موئینه را از بید زدن محافظت نمائید .
 نمد تکیه بدست صاحب ریش مدهید . (مصراع)

کنونیز ازین نمد کلامی دارد

روی در قبله ازار در پا مکنید .

در حالت ایستادن نیز در پیش زنان دامن از خود برمداورید .

بینی باستین و دست بدامن پاك مکنید .

موئینه که بنیاد گل شدن کند بزیر جامه مزینید . (بیت)

چه اندازی آن صوف سر سبز را بجائی که هرگز نزوید گیا

از قماشهای قلب مثل کمخا و صوف و کتان و ترغو و قیفک امید ثبات و توقع
 دوام مدارید .

اجناس و قماش از محلی که بدان منسوبند آورده بستانید . (بیت)

هر متاعی زمعدنی خیزد قصب از یزد زوده ز اسپاهان

(۵۰) قبا بروی فرجی و خرّمی و پیشواز مپوشید که مصطلح نیست تا کلاه
نوروزی که امیر نوروزست باشما صلابت ترکی نماید .
هر کدام از شما که نه ترکید و نه مغول و نه از مرا و حکام باید که نوروزی بسر
نهد تا مسخره نشوید .

هر آن مردك تاجيك که خواهد که مردمان باو خندند و بطرز سخنان بر بروتش
بندند بشعار ترکان براه رود .

باجامهای چرکن بحمام مروید (بیت)
نوشته اند خطی کرد فوطه حمام که هر که جامه چرکن کند ببرز حلیمست
رختهائی که از گازر باز ستانید شیب جامه باجرت رها مکنید تا اینمصرع
بر شما نخوانند . (مصرع)

گازر گرو خویش بدگان دارد

گرد بالش و نهالی از اطلس بران تافته موی کنید .
در حین سواری نگران آلهای زین باشید که جامتان ندرد .
در زمستان جامه کافوری مپوشید تا سردی نیغزاید .
پسران و غلامان را ملّیس بدارید .

(۶۰) زنانرا برخت خریدن و فروختن بمزاد مگذارید .
در مجلس شرب مگذارید که تردامنان شراب بر جامتان ریزند و کرباس سفید
تان و الای قلفی شود .

بی وضو بوسه بر آستین صوفی صوف مدهید :
لباسی بپوشید که همه وقت توانید پوشید .

چون پنبه وسط اختیار کنید .

مدام يك رنگ شعار خود مسازید .

جامه چند بار شسته که چرکن شود بفروشید تا دیگران دعای خیر کنند .
لباس را بمردم بشناسید نه مردم را بلباس . (بیت)

مردی که هیچ جامه ندارد باتفاق بهتر ز جامه که درو هیچ مرد نیست

در خر قهای کهنه بحقارت نظر مکنید . (مصراع)

ای بسازنده که در ژنده نهان یافته اند .

چون تواضع با کسان کنید در لباسشان مبینید .

(۷۰) فضولی بپچه کشان مکنید .

جیب شاهدان مکاوید .

از برای پیراهن کرباس باریك بستانید . (بیت)

زوده نرم ستان از جهة پیراهن کانچه در زیر بود نرم به از استظهار

عمامه زود از ته باز کنید و با سر پیچید تا گره از کار بسته بگشاید .

در تا بستان از جهة زمستان رخت آماده دارید .

در خزان لباس فصل بهار معد سازید .

اگر جامه خود دوست دارید دردکان آهنگران منشینید .

باعصا ران معانقه مکنید .

کلاه پندار از سر بنهید .

(۸۰) ترك نخ نخوت گیرید .

ز ره سان حلقه اسباب دنیا در گوش مکنید تاجیه وار میخدوز جفای
زمان نشوید .

بنشستن دستار میندید .

جبهٔ بتن مدوزید .

شرب سان در بازار قماش شوخی مکنید که چشمهای عین البقر شواهد
حال شماس .

خیانت در وصله روا مدارید که بردهای شما بخط ایاری قلمی گشته .
بمثال خرقهای آجیده فراخروی مکنید تا بنحیه تان بر روی کار نیفتد .
در بند زر چون جامهٔ طلا دوز م باشید تا وجودتان با آتش ستم دهر سوخته
نشود . (بیت)

همچو چادر سفید رو باشید نه سیه جامه همچو چشم آویز

ردای نامرادی در بر کنید .

(۹۰) بمرقع فقر قناعت نمائید .

۹۰ . بوریاسان از بند قبای قصب بر خیزید تا چون نم لگد کوب جفای
زمان نشوید .

چون زیلو در مقام قدمداری وثبات نفع رسان باشید که (واما ماینفع
الناس فیمکت فی الارض)

همه چیز بگز خود میبائید .

در جامه خواب مردانه باشید .

رویهای نازک تنگ مزاجرا بدست کتک کاستر مدهید .

قائم نرم لطیفرا زیر خارای خشیشی ستر روا مدارید که آس زیر بودن مشکست .
زیادتی حسن در لباس خوب پوشیدن دانید . (بیت)

با آسمان قد دیبا اگر کشد بالا اگر نه در بر اطلس رخیست والا نیست

اکنون نصیحتی دیگر آنست که جوانان صاحب حسن چون خواهند که
کتاب البسه بعمل آورند وظیفه آنست که بقیچها در حجرهٔ این ضعیف حاضر

گنند و در نظر این بنده رختها بپوشند تا میان ایشان چنانك دانم بندم و شیوه
عقود دستار و جامه پوشیدن و بند قبا کشیدن و گشودن و لباسها بترتیب در بر
کردن بایشان تعلیم دهم .

فضولی نگوید چرا نصیحت عام نکرد و قید جوانان صاحب حسن فرمود .
برای آنکه مرا پرورش طبع باید کرد تا این سخنها بهم توانم بست و تکلیف
طبع نباید کرد چون من تعلیم اینان که گفته ام کرده باشم بتواتر بدیگران
خواهد رسید .



❧ کتاب مخیل نامه در جنک صوف و کمنّا ❧

بنام خطا پوش آمرزگار ❧	که ستار عیست بر جرم کار
فکنده قبا کلی آسمان	ز فضلش بر خلعت زر فشان
بکوه از کرم رخت خارا دهد	پراز موج خبری بدریا دهد
یکی را کند صوف و اطلس لباس	یکی را دهد پوستک با پلاس
گراست تشریف احسان اوست	وراینست بدرخت و عریان اوست

❧ در نعت نبی علیه السلام ❧

دگر بر طراز نبوت درود	که در بند لبس و تکلف نبود
قبای او ادنی ببالای او	لوای دنی قدر والای او
بدست مبارک ز خلق حسن	زدی وصله بر جامه خویشان
ز جیش فلک همچو گوئی شمر	جهان همتش را رکوئی شمر
هزاران سلام از محبان او	بال عبا بادو یاران او

❧ آغاز داستان ❧

چنین خواندم از خط ابیارثی	که میخواندی نوبتی عارثی
که کمنّا همی کرد تعریف خویش	که بیشم بجاه از قماشات بیش
که از چین و ماچیر فرازم علم ❧	که گهی از خطا و ختن دم زخم

در ابریشم چنگم اسرار بین
 بپشتی شاهان منم چارقب
 مه و مهر روی کلاه منست
 ز نقشم خجل گشته ارژنگ چین
 جواهر مجیم رسانند باج
 در اسرار چنگم شنیدی صدا
 بخا نبالغم گاه رایت زنند
 رخوتی که بودند ابریشمین
 لباسی که از جنس موئینه بود
 ز پیچیدنی و ز پوشیدنی
 بدادند بایکدیگر این قرار
 ز افتادگی وزره قدرو جاه
 همه رختها چون سپاه آمدند
 یکی صندلی عاج و ز آبنوس
 زخرمی و پوشی برش زیج بود
 که سلطان کمخا نشاندن بتخت

در اوتار او از من آثار بین
 که دارد چنین اعتبار و نسب
 شفق شقه قدرو جاه منست
 گلستانم از رنگ پرزیب بین
 زر از کان فرستد بقیقم خراج
 که اول کجا بودم اکنون کجا
 سمر قدیم گاه نسبت کنند
 چه از پنبه و از کتان و کثرین
 قماش که از نوع پشمینه بود
 زافکندنی و ز گسترده
 که نبود سریری چوبی تاجدار
 همه کفش باشیم و او شه کلاه
 گواکب صفت گرد ماه آمدند
 بدش تخت و زرتاج و زردوز کوس
 سطرلاب نیز از نمکدان نمود
 چه روزی نکو باشد از فرّ بخت

بر تخت نشستن کنخا و هریک را از جامها بشغل و عملی وابستن

چو بر تخت سلطان کمخا نشست
 به پیشش کمر هر لباسی بست
 امیران او اطلس و صوف و خبر
 منور بلور مزین بتبر
 خشیشی و ایساری او را وزیر
 حرم نو مدست مخیل مشیر

خزاین بصندوق ومفرش سپرد
 قطیفه زخیلش یکی چتر دار
 کلاه دو پر نیز باشب کلاه
 زلاوسمه زرها بنامش زدند
 ز گلهای رخت مرصع نثار
 طبقها بسرپوش آراستند
 چوزر قالبك زن بوالا گرفت
 سپهد یکی توبی جبه
 بارمك همه جمع خاصان سپرد
 به بیرم که سلطانی اوراست نام
 هر جنس بگذاشت يك سرفر
 چنان شد که مهتاب از عدل او

بایشان زر وسیم و زیور شمرد
 زوالا عصابه علم زرنگار
 عسس بودش و شخنه بارگاه
 علم از مصنف بیامش زدند
 فشاندند بروی چوزر بیشمار
 ز مخفی یکی خان پیراستند
 سراویل را کار بالا گرفت
 که ابریشمین بود و هم پنبه
 بعین البقر داد مخفی و برد
 بدادند دستار هارا تمام
 که باشد سپه کش دران بوم و بر
 بتأثیر کردی کتار را رفو

در سر کشیدن رختها و صوف را بروی کتخا کشیدن

بر بنگونه چون دگمه چرخش نشاند
 چورسمست کز رخت نو شادمان
 سرافراز اگر چند باشد کلاه
 سقرلاط را کز ازل در نثار
 بارمك چنین گفت کاین چون بود
 گهی قبرسی را همی کردیاد
 گهی کردی اوصاف سته عشر
 چو سنجاب وقام سمود و فنك

بشاهی و چون زده حکومت براند
 ز زخمی گزندش رسد نا گهان
 بطرفش شکست او فتد گاه گاه
 دوروئی بدو بوالکمی در نهاد
 که سلطان اینجمع خاتون بود
 گهی از مرصع نشان باز داد
 که صوفست عین ثبات هنر
 سلاطین موئینه بی هیچ شك

که پشت و پنه در چهله دیند
 نیارند مردان زخود باز گفت
 نگیریم شاهی کمنا بخود
 اگر نقش باشد مراد از کسی
 چونیکو زدند اینمثل رازنان
 زیر افکن از بهر خفتن نکوست
 گهی شانه دان گاه کیف برست
 زنانش بروی عشقدان کشند
 ثباتی بجا کی دهد چون برک
 کجا سر بر آریم ازین ننگ ما
 برک گشته باصوف دست و کمر
 بدستار آشتگی زین رسید
 چنان شد ازین گفتگو فتنه سخت
 زلنگوته نقلی به تنبان رسید
 ببالا یکی گیوه سر کرد و گفت
 ازین رای نا کرده دروی درنک
 چه معنی دهد صوف مسکین نهاد
 باهل تصوف یکی کرده خوی
 بزد کوه را ژنده دلقی عصا
 چه حد تو اینجا سخن گفتن است
 چو عرض خودت عرض ما آن کنی
 کله چون نشیند بصدر جلال
 درین باب کردست ترک اختیار
 جل و شال گفتند بایکدیگر

حقیقت همه زیر دست ویند
 نماند هنرهای مردم نهفت
 بجائی که چون صوف مارا بود
 بد هلیز حمام یابی بسی
 مخنت چه لایق بدرد گران
 که چون نرمدستش ندارند دوست
 گهی بچه و گاه پرده درست
 غلافش بر آئینه زانسان کنند
 که همچون نهالست نقش کلک
 که میخک در آید بمعرض ورا
 که بودند رک ریشه یکدیگر
 قبا از قسین درهم ابرو کشید
 که برخود به پیچیده هر گونه رخت
 ز پشمان حدیثی بیالان رسید
 که مانم ازین کارتان در شکفت
 قبا تان بترسم که آید بتنگ
 بکردار پشمیش دادن بباد
 بسطان کمنا شود جنگجوی
 که ای سرزده لته چین گدا
 که در آستان جای تو بودنست
 بمحفل که با خاک یکسان کنی
 یقین جای توهست صف نعال
 تو با صوف هم جنغی شرم دار
 که مائیم پالان آن کوست خر

در آگاه شدن کمنا از مخالفت آن رختها و بنمود پیمیدن

<p>ستاده همی بود انجا خوش سراسر ازیشان سختها کشید که خواهند شاهی سپردن بصوف فراویز وار اینخبر پهن کرد برآمد زغم سرخ و گلگون و آل که از يك گریبان برآید دوسر درازی او همچو پنها بود من آنکس که این بندك انجا کشید ستاده جل ازوی بماتم نژند بلادش چوپنبه بهم برزنم بهرکس پلاس و بماهم پلاس که پشمینه پوشی بود تاجور</p>	<p>کلاهی دوگوشی زنا که بگوش ازان رختها این حکایت شنید شد آنجمله را کرد صاحب وقوف باردوی کمنا در آمد چو گرد بکمنا چوروشن شد اینشرح حال بکمسان ونخ گفت این طرفه تر هزارش سرار صوف بالا بود بدامان جاهم نخواهد رسید نمد سان بمالم کنم تخته بند بوی آتش از قرمزی در زخم کسی کو که گوید بآن ناشناس به پیری چنین داغ مبری نگر</p>
--	--

تعرض کردن خبر با مخیل در مجلس کمنا

<p>بگفتا نیاریم ازین تاب پیش سرجهل از خویش مفتون کند چوتو موج زن باشی او موج زن بدامان کمنا نهادن چرا بجیش زلولو نیابیم گو</p>	<p>در آن بار که خبر آمد پیش که او نسبت شربخاتون کند مخیل بدو گفت روتن بزن بتو دارد او اینهمه ماجرا مگر پیشواز زنان نیست او</p>
--	--

در ایلچی فرستادن کنجا و باج از صوف

وسقراط طلب کردن

چنین گفت ابیاری خسروی
بسرپوش گفتند چیزی براز
بباید فرستادن ایلچی برو
طلب کردن از صوف و ارمک خراج
سری گریز آید رجیب خلاف
پسند آمدش این سخن زود و گفت
قبائی بایلچیکری خواستند
فرستاده شد بهر تحصیل مال
یکی میشد آهسته ایلچی براه
چرا گفت فی چیست تر میدوی
ز قبرس بسوی خطاروی کرد
بمان ایلچی رخت اینجا براه
که بشنو سخن چون تو شاه نوی
نباید کشیدن چو میز دراز
نباید نهاد این حدیث برو
گرفتن بضرب از سقراط باج
توهم دزد و دشمن بکین بر شکاف
که با جبه اش خرّمی باد جفت
بنوروزی و چته آراستند
بنزدیک صوف از برای منال
بدو کرد مدفون یزدی نگاه
ببالای حمله مگر میروی
بدش ابلقی پوستین ره آورد
شنو قصه صوف و آن بارگاه

در نشان دادن صوف را بیادشاهی

بشاهی بشد صوف برضندلی
برآمد بگردش همه جامها
که مانده دگه در کرد جیب
رخوت زمستان فراوان قماش
شنیدند احکام والای او
نشانند بر تختگاه ملی
بهر جانوشت از بی نامها
بر آیند و باشند عازی زعیب
که بد در بر مردمان جمله فاش
ندیدند جز رای اعلای او

مگر جنسهائی که بود از قصب
بتاییده رورا ز فرمان او
بگفتند دیگر برسم سجیف
نخواهیم ونکنیم ازین پس رها
میان بند گفتا دوسرمان مگر
بیاویرم آنکه بدامان صوف
در آن بار که گفت پک پیش شاخ
نمانند الباغ کز آنمیان
که تیزی بازار این فتنه جو
که اینان بدینسان دوشلوار بند
دگر آنکه تارخت اطللس زرخت
همه زینت تاجداریش راست
ز پشمینه شلوار میخواست بام
که در منبر جمله ام خطبه خوان
که ایلچی کمنخا در آمد بدم

کرا بریشمین داشتندی نسب
نبودند قطعا به پیمان او
بقیقاچ نیرش بگرد لطف
که پشمان به بیند بیکرد بما
بود تاز کمنخا به پیچیم سر
عقود سلیم نخوانند یوف
میانهای دندانیش از گو فراخ
بهر حالیش هست بند زبان
نه بستست چون بچه بندی برو
گرفتار قلبی و طرار بند
بسر بر کرا مینهد تاج و تخت
بشد آنچه از رخت و اسباب خواست
رساندن بکمنخا پیام و سلام
زوالا بزنی زربنام روان
همه خرّمها بدل شد بغم

در بند کردن قبا که بایلچیکری آمده بود و غضب نمودن

سراسر سخنهاى اوباز راند
بسی دسته بسته فرستاده بود
شه صوف ماند از رسالت شگفت
بدان از شکن کرد ابرو بچین
در اصلش خطا دانم آن نا تمام

خطی چند مخفی بنزدش بخواند
جوابش بره چشم بنهاده بود
بدندان بنجیه یقه خود گرفت
بگفتا که قجبه نمائیش بین
همه نقش باطل نژادش حرام

قبارا نهادن بفرمود بند
 بد از ترك تو بیش تیغی بساز
 به پشیمنه شلوار گفت این ببر
 سکه خطبه ات نیز دشنام داد
 میان اینزمان جنك را بسته دار
 چو بالش مهم پنبه ات دردهن
 بقدر جوابش هراچه او برید
 چو از سوزن او روی درهم کشید
 چنین گفت یاساقیان قدك
 من از پوستین برکم پوستش
 زگرد سپاهش کنم خاك ببر
 مرا مینهد پنبه آن بانمده
 بشلوار والا زرای كستان
 بدو گفت والای شاهد لقا
 مگو عیب یقه توای دگه بیش

پس از گرد ره نیز چو بش زدند
 چاقی هم از دگه پا دراز
 بگویش که اینست تاج و کمر
 مبارك بود زود درپوش شاد
 مشرف کجا میکنی کارزار
 بستر بیند از مت زار تن
 زایلچی کمنخا تمامی رسید
 بجز جنك رائی و روئی ندید
 بتها مرا هست صدار لك
 بتمام درد پیرهمن دوستش
 که بیدش زند گردد اوریز ریز
 زرختم مگر هست یار و مدد
 درم پاچه ات گفت در پاچه دان
 بجناست گوئی مگر دست ما
 بدارید سر در گریبان خویش

در گریختن ایلچی از بند صوف

مهنگام خفتن یکی پیش بند
 گرفتند پیراهنی در طریق
 بگفتا مرا خود نماندست جان
 من از یله بودم همیشه بتنگ

گریزاند ایلچی یله زبند
 که باید بدادن بدست رفیق
 زدست شکنج ولت گازران
 گذشتی همی روز نام بتنگ

❧ مثل ❧

چه خوش گفت درزی يك جامد پوش ❧ چو تشریفی میفکندش بدوش
که به در فراخی بمردن بسی که جان پروراند بتنگی کسی
بشنیدن چه سودش دهد داوری در اشنان ماجامه دیگری
بگفتندش اینقصه از فعل بد مینداز چون رخت گرما زخود
که بس گربه بیدت اندر ازار کنیم ارنه گردد قبا آشکار
نه سوزن بد آخر قبائی چنین که ناگه فرورفت اندر زمین
هم آغوش وهم خفت او بوده است بروزو شب جفت او بوده است
بگفتا نه تنها مرا محرمیست میان بندو دستار باخرمیت
باودسته کارد وابسته هم تنها درین کشتی نی منم
توازیسمانی که رفتی بچه چرا خود نگیری بجرمش کله
دو صد ترسم اربیش ازین میدهی که کندست گیوه زپای تهری

❧ درچريك انداختن ولشکر آوردن از اطراف ❧

چريك ملابس زهر کشوری بخواند اوز بومی که بود و بری
محبّر بجست و مخیل بخواند حریری و شرب مقفل بخواند
جگن راطلب کرد از افتگون که رنگین و باجاه آمد برون
زراه عدن جامهای بموج همی آمد از هر طرف فوج فوج
دستی دق مصری و بندی علمه اش هر رنك تافستی
چه از جنس اعلاى اسکندری چه رومی باف و چه از قیصری
سراجی شهابی نظر بافته دگر موش دندان و بشکافته

عجب جنسها آمدند از ختا
 زیبای شستر زیزی قماش
 ز ابریشم لاهیجی شکلهها
 هراچه اوتعلق بدان میگرفت
 زیبای رومی و چینی حریر
 زهند وستان سالوی ساغری
 چو بنمود در تسملو آن زره
 زره بست والا بنوعی دگر
 بیک معجر ارکار روسی رسد
 کتان فرم آمد و مغربی
 شلوار هم گشته پهان سلاح
 ز شهر ابرقوه دستار شاش
 ز تن جامه و کدروئی گزی
 دوتاره ز (کر برکه) آمد برون
 سرافراز این جملگی گلفتن
 بریده ره از قندهار اینچنین
 چو خاتونی بود ابریشمین
 بیک شربتی گفت شیرینه باف
 ز جان خود ازدرد آورده ایم
 که از پشت ایشان بتیغ و سنان
 بسرما که بیژن نکردست حرب
 باو کرده اند این و آن کارزار
 نیاریم از پوستین کینه خواست
 نخواستند آن در عروسی و سور

بایشان شدن رو برو دان خطا
 که آوازه شان در عراقست فاش
 بر آمد بمانند اژدها
 از آنها که رگشان بجان میگرفت
 بخرگاه آراسته کت سریر
 رسیدند سمش و دو چنبری
 گریبانی از او حدی گفت زه
 از آن پنهانی کنادش سپر؟
 ز سرکوی سوزن چاقش زند
 دگر کیسه بعد از او صاحبی
 بداند کسی کوست اهل مزاح
 که از فش زروی جدل گشته فاش
 ز کستونی و برکین و قزی
 دگر چونه و شيله از حد فزون
 که در جامهها هست چون سربتن
 که افتاد سالوی معجر بچین
 چو چتری وفونک کلی و کرین
 که نتوان ز حد برد دعوی و لاف
 بموئینه کی جنگ ما کرده ایم
 سمور آیدش قدس کین ستان
 نیارست هم گیسو بنمود ضرب
 درین جنگ مارا شود کارزار
 سخن پوست کننده بگوئیم و راست
 و یا در حمال نشاط و سرور

از ایشان اگر بر شما بگذرد
 بجائی که باشد سپاه امتعه
 جوابش چنین گفت عقد سلج
 عجب اینکه بانکه خاتون رسید
 یکی جامه فخر کار است صیت
 چو شد رایت کرد یزدی پدید
 برنجك خود و دامك سربك
 كلهجه سر انداز و مو بند باز
 دگر چادر زوده و چشم بند
 چو ترغو و چون قيفك و تافته
 چو دارائی آنكو ز حسنش خجل
 هم از جیها کرد کشته سران
 بوالای مشکین و شده کمر
 چه وصله نشینم گفتند ليك
 قضارا سجاده مگر باردا
 مله ریشه ميلك و مرشدي
 ز سرهای سی بارها هم شخط
 وزان رختها کان بقبر افکند
 باینها موافق شده بهر کین
 نه از بهر یاران دعا میکنند
 بکا فوری گفت برد یمن
 بماتم ازین هردو جانب دژم
 بصوف آستر که زوالا بود

یکی پف کند بادتان میبرد
 بستران بدرد همه مقنعه
 شمارا پس چرخ باید بسج
 زهر گوشه هريك سری میکشید
 ز هندوستان هم بیاورد بیت
 یل زوده از اصفهان هم رسید
 رسیدند هردو دل از غم تنك
 سر آغوش با پچك سرفراز
 بشوخی و فتنه گری چشم بند
 از آنان که قلند و ور بافته
 شده روی پوشان چین و چکل
 هم از یقها جمله گردنکشان
 بگفتا چه بافید در این حشر
 سیاهی لشکر بشائیم نيك
 دگر خرقة و طيسان و عصا
 چه صوفك چه خود رنگ آن مسودی
 دگر جامه قبر از آن نمط
 بتابوها نقش و زیور کنند
 جبه بکترو خود و جوشن کجین
 شامان بهمت مدد مید هید
 که شرمی ندارید از خویشان
 که شان هست پیوند و وصلت بهم
 گهی او فراویز کنجا بود

مخرکه سقرلاط در فصل دی چو قیقاج یابی بدامان وی
 زروی حقیقت چومی بنگرند سرو بن زکر باس یک دیگرند
 بجوئید صلح و یکی پیرهن بگو باش دروی ازین پس دوتن
 توئی شاهدمن که همچون نگار درینحالت از دست رفتست کار
 که ازهر جهت لشکری آمدند هاما نه دسماک ما شدند

گفتار در بیان آنکه اینمعارضه و این داوری

در چه فصل بود

بوقت بهاری بد این گفتگو زنو بود آفاق در شست و شو
 نسیمش زوالای باد صبا شکوفه قلفی گلش جزم ولا
 زخود پوستین میفکند خلق سلیمی بر کرده برجای دلوق
 در اطلس بقیقاج وسوزن جلنگ چوبلبیل که بر بولا گل ساخت چنگ
 زدارائی و شرب گوئی جهان شد از زیب و زبور همه گلستان
 پر از پنبه دانه تگرگ بهار ز حلاج بانگ پنک رعد وار
 کمان حلاجیش قوس قزح زدی چنگ در جامه دان فرح
 زمین جلگی پرده زر نگار مشاشل بدو سبز بد سبزه زار

در کوچ کردن کنیا و اسبهارا طلب داشتن

کمینی در آورد کنیا دلیر زوالای باد صبائی بزیر
 مطابق براسی زخسقی نشست که جزوی نبند سرخ خنکی بدست
 یکی تافته از برای کتل نهادند داغ اتو بر کفل

مجرّح بدش اختجی با دوال
 دگر بچه برابرش صندلی
 مدّول یکی اطلّس بانژاد
 مقرر شدانکه بهر زوی بر
 نبودش یکی خام شوره نورد
 یکی صوفك و خاصك دلپذیر
 مگر جتّه بود انجا حکم
 بدادند خانشاهی آنکوست خاص
 برآن برنهادند از آن پس بخیل
 ولی زردك قاری بینوا
 زبأنك قصاره بکرباس راست
 برون برد بارو بنه جامه خواب
 منادی زن چرخ قز بآنک زد
 ز سلطان کمخا چنانست جار
 ویا دارد امروز پوشیده رو

که همراه گردد بوقت رحال
 نشسته همی کرد تخت ملی
 برآمد بگلگون والا چو باد
 که باشد الاغ خودش زآستر
 بیارش بستند هم در نورد
 در آن خیل وامانده بی بارگیر
 بگفتا روند این دو بر پشت هم
 زخود رنگ يك بارگیرش خاص
 که همجنس گیرد بهمجنس میل
 بدش کاسری پاره وان در ملا
 چو در جنگ از اسبها شبهه خاست
 زد چارشب خیمه بی طناب
 که ای رختها زانکه عینید وزد؟
 کزین قتل آنکس که جوید فرار
 بیاویزمش بر سر چارسو

❧ خواب دیدن جامه خواب و تعبیر آن ❧

شب دید نا که لحافی بخواب
 بر خرقه شد که تعبیر کن
 بگفتا باین حال نا گفته است
 عجب گر بهم بر نیاید لباس
 اگر میخ دیده باشد چه باك
 سلطان کمخا تباهی رسد

که از میخ در جامه شد خراب
 مر این آیه را شرح و تفسیر کن
 که چون عقد دستار آشفته است
 معارض شود با حریری پلاس
 بری باد از فتنه دامان باك
 گزندى بوالای شاهی رسد

سجیفی خشیشی ببايد کنون ❀ ز بازو چو تعویذ کردن نگون
که تا ایمن از چشم عین البقر ❀ بماند بهر حال دور از خطر

❀ در لشکر آراستن صوف ❀

<p>وزان روی صوف از پی کارزار بسان فراوین بردامنش چو طاقین که از جامها اوست طاق زانکوره کردند یاور طلب زد میزین و هم زاغی سقرلاط و بزمت و آن بنات نمدهای باران چه جامی چه بور ز جرجانیان انجمن تیره گشت زرد گشت ناگاه گردی بدید زهر جنس و هر جای با جهرمی پشتی بیامد زهر سو کول بلشکر گهش پوستینها همه چو سنجاب و قائم سمور و فنک تعلق بدین داشت هر چیر گرم چو بارانی و پیش بند و جقه جبه چه قبا پوستین و سلیم باین جمله تشریف گفت ای گروه که در زیر هر جبه پنهان شوید</p>	<p>شدش جمع بشینه بشمار برآمد زهر سوی پیرامنش چو سته عشر نامدار عراق بیامد مدد نیزشان از حلب دگر بید بازاری و شالکی چو ماشاك و تفتیک و عین ثبات که مالش بسی آزمودند و زور ز تر بنیان عالمی خیره گشت بگفتند زیلو بلشکر رسید تو گوئی گرفتند روی زمی به پیکار سرما نموده جدل بیامد چو پیش شبانان رمه دله صدور و روباه و ابلق ادک باو بود وابسته هر جنس نرم دگر چکمه سرفراز از یقه دگر نیمچه باحنین و سلیم شما میشوید از معارض ستوه ببالای پوشی گریزان شوید</p>
---	--

در جنفی زدن صوف با پوستینها



<p>به پیوست باصوف موئینها که باید قراول نمود ساختن هزاران نمود کرد باید گرین قماشاتی از پوستین هم غریب پلنگ از نهالی نمودن عیان که نرمینها خود چه تاب آورند بجنب زنان سایه پرور یکی لباسی از آنها زبان برگشاد بصوف اینچنین گفت کای شاد نو فلك باد گوی گریبان تو هزار آستین بادت وجه صد بری بادی از چشم مخفی خوان مبادا که گردی ز روغن خراب زما تا سلطان کمخاست دور دو آست خبر و خشیشی بره ز صندوق مفرش مگر بیشمار ذکر جامه گفت ازینسوی ما زسنباب هم هست آبی پیش جوابش بگفتند کای یاوه گو تواند زما آنکه انجا رسید بیاید کنون رخت بر بست زود</p>	<p>همی رفت جنفی به پشمینها علم ازدم روبه افراختن چوپیلان و خرطومشان آستین کزایشان بود شکلهای عجیب ز زبلوچه هم شیرهای زبان بر این قماشان ز بیم گزند که دارد مجا رختها بیشکی چو در دست درزی بز انوفقاد مبارك ترا باد این گاه نو شب و روز معزی دامن تو گراز در بود گوی حییت رسد که از آتش چربت کند نا گهان که پوشند آن دم بگل آفتاب قد در میان رختها را فتور کزایشان نداریم موئی پنه بسازیم کشتی زهر گذار بود موج بسیار و گرد ابها که از آب ایشان فزونست و بیش چه غم جامه را باشد از شست و شو گلیم خود از آب بیرون کشید بآن جامها جمله جبه نمود</p>
---	--

سوگند دادن صوف بسقرلاط و سنجاب

<p>چوتسمه برایشان سخن راندند از اندازه بیرون قسم نیز خورد نه او هم دهد پشت از هیچ سو گریزند که بی روئی از ما مجوی بآن خرقه کاآمد بویس قرن ز اسباب بروی زهر گونه رخت عمودش بمخدمت نموده قیام چه از شامیانه چه از سایبان زمهر و سپهرش زرو لا جورد لالی زهر جنس سیمینها بود رشك بروی ززیب وبها برین مستمع گشته از هر طرف که مسواك دروی بود سرو ناز نه پیچیم از حکم والای تو میان توی بادا بتنمان کفن</p>	<p>سقرلاط و سنجاب را خواندند که باید شمارا کنون عهد کرد نه این رو بگرداند از هیچ رو لباز را بدندان درهای گوی بتشریف منبر ببرد بمن بخرگاه والا و فرهنگ بخت بتعظیم خیمه که از احترام بقدر سراپرده و کندلان برخت مغرق خجل کرده ورد جواهر زهر نوع وزرینها بزین مرصع که خورشید را ببال پروگو شهای صدف ببستان سجاده پر نیاز که هرگز نگردیم از رای تو بخودگر بگیریم ازین حرب تن</p>
---	--

آهنگ نمودن صوف به پیکار کنها

<p>بر افراد این جامه لشکری بود زیر شان اسبها سربسری بدندی شوند این زمان بارگیر</p>	<p>پس آنکه مقرر شد ازداوری که از جنس موئینه و آستر ازین رختسائی که مارا بزیر</p>
--	--

نگیرند ازینجمله باخویشتن دوتوئی و یکتائی و پیرهن
تکلتو چنین گفت باجل براه که آمد کنون نوبت پایگاه

❧ زیارت خرقة رفتن و حاجت خواستن صوف از رختها ❧

بدش در عقب ارمك فیلسوف	بشد بهر حاجت بر خرقة صوف
همی همراهش هر کجا کوشدی	نمَد تکیه ز یلو گ گرفته بدی
بد از پیش مسواک و از پس عصا	قرین گشته سجاده باصفا
ز پیر حصیری مهمّات جست	بر گوشه گیر نمَد شد نخست
ز همّت نمَد را بخود در کشید	بگفتا سزد بوریا نیز دید
پرسد ندانم جز اینها دگر	زار باب صفّه کسی کو خبر
که روغن برد جامه چرب را	بدش نذر از بهر حاجت روا
نهد تارسد روشنائی ز غیب	چراغی هم از کیف گلگوز مجیب

❧ رزم صوف و کخا ❧

سپاهی آن لشکر یشمار	یکی دیدد بان از علم بر منار
که آن رختها آمد اینک چو باد	بدید و بدین سر خبر باز داد
چو مهر فلک عالم افروز بود	طلایه ز رخت طلا دوز بود
رسیدند با هم در آرایشی	ندیدند القصّه آسایشی
بدش ز آستین میسره مینه	ارخته چو بر داشت رخت و بنه
بگفت این زر سرخ و روی سیاه	طلا دوز کرد آن سیاهی نگاه
ز درزو ز گو جامه گو درز بود	چو دستار بافش فرو هل نمود

نگر کیسه مخ حمل لباس
 میان بندها را علم ساختند
 ز سرهای دستارچه بد درفش
 همی بود دستار بر صندلی
 که صف را چو آئین بیار استند
 ز بس گرد پنبه که از جبه خاست
 فرو رفت و بر رفت در آن نبرد
 چپر هابد از خرقة پوستین
 بر آورد دستار گری گران
 بر آهیخت گری کدینه برخت
 ز حرب و ز ضرب آن ملا کم نشد
 ز نیهای جولا هگان نیزه بود
 خیاط آتچنان ناوکی در سپوخت
 چو دو لشکر برد درهم زدند
 کشیده بت و شال و خفری رده

بتحقیق روئین تن او را شناس
 بحرب ملا بس برافر اختند
 همه سرخ و زرد و کبود و بنفش
 ابا تاج بر قلبگاه ملی
 سلحها سراسر به پیر استند
 یکی روی را آستر شد دور است
 بهرجبه سوزن زهر خرقة گرد
 سپر هایشان از الر جاق زین
 فرو کوفت بر ترك توبی روان
 بزد بر قدك تا که شد لخت لخت
 نمد زینشان خشك یکدم نشد
 کتکهای قصار همچون عمود
 که ده روی از جامه درهم بدوخت
 برو آستر را بی یکدم زدند
 ملای مله جمله برهم زده

رفتن پهلوان پنبه در معرض هلاک و عزاداشتن

تن جامه و کرباس بروی

بشد پهلوان پنبه اندر نبرد
 بگفتا سلاحم به بینید تنك
 زمیدان دامن بر آورد گرد
 که من چند مرده حلاجم بجنك
 من آنم که اطلس و الاچودست
 بگردن در آرند باهم نشست

در انجا شوم محرم دخل و ساز
 من آنم که در پیشه جامه خواب
 هم از دولتم جبه را فریبست
 مرا چون در آجیده میلك نهند
 زنی چون در آرایش افزار من
 کد و روی گرژی نزد بر سرش
 چو کرباس اورا بد انحال دید
 یکی ر یسمان بود برگردنش
 بپوشید تن جامه در تن سیه
 کنون کار کرباس گشت از تو خام
 چرا بر تو پشمینه رادل نسوخت
 نمود زین میناد روی سفید
 مرتبع بقبرش بماناد صوف
 بگر ماوه بگریست فوطه زغم
 رسانید عین البقر چشم شور

میانشان بخشیم با آرام و ناز
 برم گرگ سرما نیاورد تاب
 نهالی و بالش بفرو بهی است
 بخت من انگشت کاری کنند
 به بند شود سست و بخویشتن
 که چون گردش بر همه بیکرش
 بیاره شد و ناله برکشید
 دریده بتن گشته پراهنش
 بگفتا که ای پشت گرم سپه
 بود بی وجودت قبا نا تمام
 که این ضرب کاری بجان سپوخت
 جل خرسك ازوی شود نا امید
 زقرساق و پاچه جدا باد صوف
 هی چید گلکینه دردش بدم
 نهادنش انکه بیایش بگور

رزم کنخا بصوف

سه روز و سه شب درهم آویختند
 چهارم نخ خور چو شد بافته
 به پیچیده شد سالوی ساغری
 خرسیم دوزی شده زیر سنگ
 همی گفت ازان رختها موی بند

بسی گرد ازفته انگشتند
 بخرخ این قز آل شد تافته
 زنه باز شد معجر چنبری
 قباي زر افشان برآمد ز تنك
 معلق بیکموی باشیم چند

یکی نسمه گفتش که ای نابکار
 قبارا در آنحرب باترس و باك
 زچرخ قزآوازه سوره خاست
 چه از گرد بالش چه از متكا
 كشیدند موئینها جمله تیغ
 ززیلو و خرگه در آن رزمگه
 فسواره سری بود بی و ر بدن
 بنوبت زدن بهر والا و لچ
 سرسرخ سوزن چومی برفراشت
 گوجیب پهلوشده کینه جو
 ببست کارد زاندم که خود بر کمر
 که در حرب پس کرده خونخوار بود
 بتریدن رخت درزی فساد
 در آن قلبگه قیفك اول گر بخت
 میان بند را شد علم سرنگون
 نمیدید کمخا در آن حرب گاه
 خود و همبزانش بدانجا شدند
 از آن دگمها بسکه میتا ختند
 چو ستجاده پروای مسواك داشت
 ز تنبان نمودند از انجا سلج
 سه روز و سه شب بود جنگ حصار
 چنین گفت زیلوی ابریشمین
 ز کمخا تو داری زروئی جهت
 باین هردو باشد که صلحی دهی
 فرو بچی این قصه جنگ و کین

* نهادی همی پای بردم مار
 شد از تیغ مقراض دل چاك چاك
 زدقین فغان بهر ماسوره خاست
 زدند ازدو سرطبل مرجك را
 ز کرباس خیمه هوا گشت میغ
 زمین هشت شد آسمان گشته ده
 زمی لگه برجامه خون ریختن
 زده میخ حمل ازدو جانب صرنج
 زانگشتوانه یکی خود داشت
 همی برد دسمال يك يك فرو
 ز پهلوی او خود جهان معتبر
 هراچه اونه او کشته مردار بود
 چكا چاك مقراض و گروا نهاد
 پس و پیش شلوار والا گسخت
 شدند اطلس و شرب و خارا زبون
 بجز قلعه كوشك دیگر پناه
 جدا زامتر جمله رو هاشدند
 همه بچه خرد انداختند
 جرزدان عصا هم بره وا گذاشت
 عبائی ازینجا بگفتا ملج
 بسی جامها شد از آن زخم دار
 بزمك که ای نامدار گرین
 من از صوف دارم زوجهی صفت
 کنم چون نم تکیه ات همهرهی
 بگیریم یکبارگی بر زمین

در صلح انداختن ارمک میان کنخا و صوف

<p>چو نمود رو هیچ فح و فلاح دری چند از دگمه با خود برد وز انجا خبر شد که ارمک رسید گرفت او همی دامنش ز انبساط مقرر نمودند با یکدیگر شود آن یکی شاه رخت بهار ولیکن لباسات قلب از میان که جائی نخواهد رسید این سخن</p>	<p>بستد ارمک انجا زهر صلاح که نتوان شمردن چنین کار خورد بسی جامه کنخا بیایش کشید کشید آستین وی این از نشاط که هر يك بفصلی بود تاجور بود در خزان این یکی شهریار زدندی گره هر دم از ریحمان نخواهد شد این گفتگو ها کهن</p>
--	---

در مذمت قماشهای قلب گوید

<p>قماشی که از تل بود روی آن خشیشی و صوف از سجیش کنی بزودی بدر دهمه روی وار بزرگی بعریان طمع داشتن چو قائم بکامو مدارید امید سر بند شلوار افراشتن سر رشته خویش گم کردنست</p>	<p>گرش روی دیگر کنی پرنیان و یادگمه در بحیث زنی بماند از و آستر یادگار بود شال را زوده پنداشتن که چرکن چو شد می نگر دد سفید وزو چشم بند سلق داشتن بحیب اندرون مار پروردنست</p>
--	--

در خاتمه کتاب و وصف الحال گوید

درین فتنه کافشاند عقل آستی ۞ بغارت بشد رخت من راستی

دوشاه چنین کرده یورش بسیج
دلیل اینکه یکدست جامه درید
غرض بود ازین جامه ام دوختن
که بر قبر من صوف امر زشی
چو بستر شود خاک و رخم کفن
مرا خود نبید غیر پیکار هیچ
که این رشته قاری بهم در کشید
ز فانوس والا بر افروختن
بگیری و زیلوی آسایشی
لباس دعائی پوشی بمن

کنون بشنوی اهل رای و تمیز
که همچون قماش نفیس و عزیز

که در جنگنا مه بسی گفته اند
ازین طرز هرگز که پرداخته است
زرزمی چنین هم که دارد نشان
چو دیدم زحد کهنه شهنامه را
صلیب همه کافران سو ختم
چنین جامه نو که پرداختم
مصون باد از طعن هر زن بمزد
تن از جامهای نکو فربه است
بدیماه و بهمن اگگری زنی
که در حرب سرمایکی پوستین
چو تورخت نودر بر آری نخست
بسی دیده ام مرده خلق از خورش
ز خوردن پوشیدن آراستم
نخستین ز وصف طعام این بخوان
ز اشعار خان گستر اطعمه
هر گوشه در شعر بشتافتم
زدستار سید سلیمان عرب
لا آلی معنی بسی سفته اند
چنین طرح جنگی که انداخته است
که شان قطره خون نبید در میان
مطرا ز نو کردم این جامه را
که طوسی بدین رشته درد و ختم
زنه کرشیش صندلی ساختم
ز قلبان بیمایه وصله دزد
بیر جامه خوب از زن به است
چو رستم بگرمی و روئین تی
ز بیر بیان کم نباشد یقین
بشوتن که مانی بدین تن درست
ولی یابد از جامه جان پرورش
بجامه فزودم زنان کاستم
که تشریف باشد مقدم بنان
زدم پشم بر هم بنظم اینهمه
ز موئی پلاسی چنین یافتم
بیاد آمدم با بزرگان ادب

بنزدیک هر شعر در انجمن نظر کن که زردوزیست آن من
نه بافندگی میکنم اینگان هنر نیست پوشیده بر مردمان
کنانرا چه گوئی ز برتنک به گرایست میدان تورججان منه
رخم گشته زربفت و والای آل سرشک و مژه سوزنی در خیال
تم گشته چون ریشمانی زغم که تابسته ام این سخنها بهم

برخت نکو باشدت احترام
سلام عليك و عليك السلام

فرهنگ پاره لغات مشکل و تعبيرات دیوان البسه

- (آرایش) پرداخت و زینت و ترتیب لباس .
(آرده) (آزیده) آنچه با بنجیهای نکنده دوزند .
(آذین) پیرایه و عمده آن سر آویز و گوشوار و سلسله و حلقه بینی و گلوبند و بازوبند و دست برنجن و خنجال و انگشتریست .
(آغاپنه) صورتی پنبه که در عروسها از برای مسخرگی سازند .
(آغرده) جامه نازک و تنک . (آهار) آتش جامه .
(ابره) رویه لباس ظهاره . (ابریسکی) نوعی از رخت و برگ اسب .
(ابیاری) دیبائی بسیار نازک . بافته . بهترینش کافوری .
(ادیم) پوستی که خوشبو سازند و بهترین آن بلغاریست .
(ارخته) مطلق رخت و ارخته دار جامه دارا گویند .
(ارمک) پشمینه ایست ستر .
(اطلس) معروفست و بانواع و فرنگی آنرا ساهن گویند .
(افگون) نام جائیست که از انجا جگن خوب آرند .

- (اکسون) دیبای سیاهی که بزرگان برای تفاخر میپوشیدند مثل دبیقی .
 (الباغ) پیرایه که بر پشت یقه جامه دوزند ونوعی جامه زمستانی .
 (الجه) مخفف الاجه ترکی جامه راه راه رنگارنگ .
 (الف نمد) نوعی ازدلق درویشان . (انگله) جای دگمه عروه .
 (انگوره) نوعی ازصوف منسوب بشهر انگوره (انقره)
 (ایازی) (ایاس) چشم بند . (باد پزن) (بادزن) مروحه .
 (بادصبا) نوعی ازوالای بسیار نازک وباریک .
 (بارانی) لباس که برای حفظ بدن از باران پوشند .
 (بارجامه) (جامه دان) صندوق رخت . (باشامه) معجر چارقد خمار .
 (بافته) دیبائیست سنگینتر ازخاصه .
 (بالافکن) روانداز از قبیل شمد واحرامی .
 (بالش) متکا و (چار بالش) مسند ودست بزرگانست .
 (بنجیه دوز) سوزنی وآزیده . (بر بند) سینه بند کودکان .
 (برتنک) نوار و بند گهواره وجامه کم پهنا . (برخوابه) نهالی زیر افکن .
 (برد) قماشى است بمنى راه راه معروف . (برقع) روی پوش .
 (برك) ازپشم شتر بافند . وكسوت درویشان . وجامه دردار المرز .
 (برکان) گلیم سیاه و (برکی) کلاه زاهد انست .
 (برگسون) و (برگستوان) کثر آغند که براسبان جنگی پوشند .
 (برنس) کلاهی که راهبان ترسا در ابتدای اسلام میپوشیدند .
 (بزشم) پشم نرم . (كرك) تفتیک .
 (بسته) رزمه وتنك لباس وقماشى مخصوص استرآباد وگرگان .
 (بغلتاق) سالاری که بر بالای رختها پوشند . (بغیازی) شاگردانه .
 (بقیه) معروفست و (بقیه کش) دیوٹ را گویند .
 (بکتر) حلقهای آهنین که ازان زره سازند .

- (بندی) پارچه نازك راه راه سفید که مصریان ازان پیراهن سازند .
 (بوقلمون) دیبائی رومی که مردم برنگی نماید . (بهله) دستکش بازیاران .
 (برمی) (برمی) که سلطانی گویند پارچه ابریشمی چون مثقالی .
 (پای افزار) انواع پاپوش . (پاجامه) شلوار و تنبان . ازار .
 (پای انداز) قماش که برای ابرام زیر پای بزرگان اندازند .
 (برجم) ابریشم و موی اسب یادم گاوی که برگردن علم بندند (قطاس)
 (پرداخت) جلا و صیقل جامه . (پرز) خواب جامه .
 (پرد) ابریشمینۀ سیاه و بهتریش ختائی .
 (پرنیان) ابریشمینۀ منقش . (پروز) (پرواز) فراویز که محجاف باشد .
 (پژه) رنگ پرمردم . (پك) جامه سخت و درشت .
 (پود) رشته پهنای جامه که ضد تارست .
 (پوشی) و (پوشنی) مطلق پوشیدنی و پارچه که دستار را شاید .
 (پیچك) سربند و مقنعه زنان و گروهه ریسمان .
 (پیش بند) فوطه و دست پاکی و دستار .
 (پیش شاخ) و (پیشواز) و (پیش باز) جامه پیش گشوده .
 (تار) رشته درازای جامه . (تافته) خارای موجدار .
 (تنق) پرده بزرگ . (تخفیفه) دستار کوچک .
 (تنپوش) (ترکیوش) سرپوش . طاقیه . (ترغو) نوعی بافته سرخ .
 (ترك) کلاه خود . (تركانی) فرجیست مخصوص زنان ترك .
 (ترك) لباسی کوتاه و پیشواز مخصوص سپاهیان ایران .
 (ترمه) تكلتو . (تسلیخ) و (تسلیخ) جای نماز و سجاده و مشلخ ازینجاست .
 (تسه) زغره پوستین و دوال نعلین (شرارك) . تسملو سلسله دوز و زنجیره .
 (تشریف) خلعت که بزرگان بخشند . (تكمه) و (دگمه) گوی .
 (تگه) بند ازار و شلوار بند .

- (تنبان) جامه درونی وزیر جامه کشتیگیران . (تنکه)
 (تن زیب) جامه پنبه (ارخالق) ونوعی از قماش نازک .
 (تنسخ) و (تنسوق) هر چیز کمیاب که هدیه را شاید .
 (توبی) عرقچین پنبه (عرقیه) وکلاه ترکدار . توبی جبهه ؟
 (توزی) لباس کتانی تابستانی .
 (توله) عملی که برای سفید کردن کرباس کنند .
 (تیرز) شاخ جامه برای فراخی . (تیرگز) چاک آستین .
 (جاجیم) پلاستیک ایست انفس از گلیم .
 (جامه خانه) جای رخت . ارخته (جامه دان) صندوق (جامگی) رانیه آن .
 (جبه) بالاپوش فرجی . (جرز دان) لباسیست از پوست درشت .
 (جل) پلاس . و (جلیل) مصغر آن کجاوه پوش .
 (جندره) چوب کنده دقاقان که کرباس بدان هموار کنند .
 (جوز کره) دگمه و گوی که بشکل گردکان و پیچیده باشد .
 (جوالق) شالکی و پشمینه معرب جوالی .
 (جولاه) (جولاهه) بافنده . بافکار . نساج . حایک .
 (چادر) مطلق سرپوش . چارشب . چار . چادر خیمه .
 (چارقب) نیمته که از کمخا سازند و اطراف آنرا زرکش نمایند (زورنیم)
 (چاروق) پاپوشی که زیر آن از پوست وروی آن از یسمانست (کالک)
 (چپر) قماش موّرب واوربو بافته وخرگاه چوبین ونبین (آلاچق)
 (چپکن) مخفف چپ افکن نیمته که قیقاجی بهم پیوندد .
 (چشم آویز) برقع سیاه از موی اسب . (چکمن) بارانی وشلوار دراز .
 (چکمه) موزه (جزمه) پافزاری چرمین بلند ساق .
 (چکن) (چکن) نکنده دوخته . بهترینش افتگونی (چکن دوزی)
 (چلنگ) (چلنگ) پرمصرغ که برکلاه زنند .

- (چته) (چتاك) (چمشاك) پای افزار چون گیوه .
 (چوخا) پشمینه بی آستین خاص راهبان .
 (چوزه) غوزه پنبه و دوك چرخ ریشمان ریشی . (خبر) بردیمانی موجددار .
 (حریر) آنچه از ابریشم منته بافتد . (حله) جامه دوبارچه .
 (حقه) درج و پیرایه دان . قوطی . (حین) نیمتنه پیشواز .
 (خارا) معروفست و بهتریش عتابی که منسوبست بمحله از بغداد .
 (خاص) (خاصك) تافته خانشاهی . (خاصگی) جامه دار .
 (خج) پیرامون خرگاه ؟
 (خرسك) قالی (خفزی) (خرمی) فرجی .
 (خز) جامه باتار و بود ابریشمین ونوعی از پوستین .
 (خسقی) جامه رنگ گل کافشه . (خشیشی) جامه با آهار .
 (خفتان) قبائی که ازدوسو چا کدار باشد و جامه جنك .
 (خفزی) قالی ستر . خرسك . (خمار) مقنعه چارقد (لچك)
 (خیش) کتان ستر و جامه که از پشم و پنبه بهم بلشد .
 (دارائی) تافته ایست خفیف و گوناگون .
 (دال) نقشهائی که بر پارچه دوزند و دالدوز (قلابدوز) است .
 (دام) (دامك) سر انداز زنان مشبك و تور مانند .
 (دیقی) ابریشمینه ایست نازك . (دثار) جامه روی ضدّ شعار .
 (درّاعه) جبه و فرجی و (درع) پیراهن زنانه وزره است .
 (درز) شكاف جامه و (درزی) خیاط است .
 (درك) دستمال . (دستار) معروف (دستار خوان) سفره . کندوری .
 (دست پیچ) پارچه باریکی که برگرد بیلک بندند . قولجاق .
 (دسمال) مخفف دسمال . مندیله . دست پاکی . یغلق
 (دق) قماشیت فاخر بهتریش مصری .

- (دگلہ) (تگلہ) بالا پوش کوتاه آستین (کلجہ)
 (دلق) (دله) مرقع ونوعی از پوستین . (دواج) زیرافکن .
 (دوتارہ) قماش بادوتار بافته بہترینش (کر برکہ) ازہند .
 (دوتو) جامہ پنبہ دار ودولا (دوتوئی) منسوب آن .
 (دیبا) انواع حریر الوان وگرانمایہ بہترینش چینی .
 (رخت) لباس وسازاسب وبنہ .
 (رزمہ) بستہ (بقچہ) (رفو) وصلہ جامہ پشمینہ (رفوگر) عامل آن .
 (رنگرز) آنکہ جامہ رنگ کند (صبّاغ)
 (زربفت) جامہ زرکشیدہ وطلا دوز وباتار زر بافته .
 (زردک) جامہ ینمزد . خودرنگ . مخور .
 (زلفین) حلقہ ودستہ صندوق . (زہ) دور گریبان .
 (زودہ) پارچہ نازکی کہ ازان پیرهن سازند (مرمرشاهی)
 (زیلو) گلیم ریسمانی وا کثر شطرنجیست . (ساخت) برگ وسازاسب .
 (سارہ) (ساری) چادری کہ زنان ہند بسر کنند .
 (سالو) پارچہ سرخ سیاہ آمیز کہ جامہ زنانہ ودستار را شاید .
 (سپیچ) نوعی ازدستار وگلیم سیاہ . (ستہ عشری) نوعی ازصوف .
 (سچیف) (سجاف) فراویز . پروز . پرواز . طراز .
 (سر) کفش (سرکر) کفشدوز . (سراپردہ) خرگاہ (سرادق)
 (سراغوش) (سر آکوش) گیسو پوش وسر پوشی دنبالہ دار .
 (سرانداز) انچہ بروی لحاف افکنند مانند شمد واحرامی .
 (سرپوش) معروف . وپوشش در اوانی .
 (سرموزہ) خرکش کہ بر بالای موزہ پوشند . خف .
 (سقرلات) (سقلاطون) مہوت . چو خا .
 (سلیم) (سلیمی) نوعی ازدلق وفرجی .

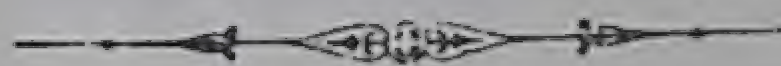
- (سنبوسه) آنچه از لباس بشکل مثلث باشد خصوصاً نوك آستین .
 (سندس) دیبای نازك و (استبرق) ستر .
 (سندل) كفش (سندلی) کرسی که بدان كفش و جامه گذارند .
 (سوزنی) جامه که با بنجیه نكنده دوخته باشند .
 (سوسی) پارچه ایست محرمات و چارخانه و ریزه خط .
 (شادخواب) شاد گونه . شادیجه . جبّه و رختخواب .
 (شاره) (شاری) فوطه هندیان و افغانیان (جار) (چیره)
 (شاش) (شاشیه) کلاه زیر عمامه و عمامه و (موسلین) راگویند .
 (شال) معروفست . (شالکی) پشمینه درشت جوال وار .
 (شامه) (باشامه) مقنعه . چارقد .
 (شامی) پیراهن راه راه و خیمه . (شب اندرروز) جامه سیاه و سفید .
 (شب پوش) شب کلاه . (شده) ریشه و طرّه و کلاهی عمامه وار .
 (شرابه) منگوله . علاقه . طرّه . (سحاق)
 (شرب) کتابیست بسیار لطیف مصریانرا و زر دوزش بمیان بندند .
 (شربت) پارچه ایست بسیار نازك (دلند) ازان یشماق سازند .
 (شعار) جامه زیرین . (شلال) شلوار و تنبان .
 (شمد) احرامی . (شخط) نهالی منقش و گلیم نازك .
 (شمله) دوش انداز و احرامی که بر روی لحاف افکنند .
 (شه کلاه) کلاهی خاص بزرگانرا در ایام مخصوص .
 (شیب) جامه ایست دمشقی و دامن جامه .
 (شیرداغ) جامه کاتبی چون بله و نیمته پیشواز و جامه جنگ .
 (شیرکی) کفل پوش اسب .
 (صوف) معروف (صوفك) مصغران که نیمصوف گویند .
 (طاقین) قبای دوتائی . (طراز) اقمشه فاخرو و فراویز .

- (طره) ریشه دستار و کناره کر باس .
 (طوسی) نوعی از شال و پتو و برك و غلاف کمان .
 (طيسان) کلاه زاهدان و دوش انداز عربان .
 (عتابی) خارا ئی موجد ار منسوب بمحلّه از بغداد .
 (عسلی) پارچه زرد نشان یهودان (غبار) (عصاه) سربند .
 (علاقه) پیچ دستار و پیراهنی تابناک (علاقه بند) قزّاز .
 (علم) نشان و تمغا و طغرا که بجامها گذارند .
 (غبرینه) غبرچه . گردن بند و قلاده خوشبو .
 (عین البقر) پارچه ایست سوراخ سوراخ با سوراخهای فراخ .
 (غاشیه) زینپوش . (غلاله) سینه بند و پیراهن زیرین . (کلاه)
 (فترک) حمایل و ترکی بند . مصنف مکلف آن .
 (فرش) مطلق گستردنی (فراش) بساط و جامه خواب .
 (فراویز) سحیف . طراز . (فرجی) جبه بزرگان و چادر زنان .
 (فش) طره و دنباله دستار و غیره و آواز گشودن جامه . (کش)
 (فوطه) پیش بند . گنک و لنگوته هندیان راست .
 (قالب) (قالبك) آلتی که بدان جامه را هموار و ته سازند .
 (قاولوق) چننه و کیف . (قباچه) نوعی از کلاه از برای دفع سرما .
 (قتلی) دولاب واری که جامه در آن نگاه دارند .
 (قدك) کر باس نازك و پرداخته که از آن قبا سازند .
 (قرطه) (کرته) (قرطق) پیراهن و آویزه گوش .
 (قرقوبی) دیبائی منسوب بقرقوب عراق .
 (قرمی) اسم منسوب و جامه که برنگ گل کافشه باشد .
 (قز) (غز) کج . کثر . ابریشم ناپخته (کثرینه) (کزینه)
 (قصار) جامه شوی (قصاره) آنچه پرداخت و پاکی را شاید .

- (قصب) ابریشمینہ ایست سنگینتر از دارائی (قصیچہ) نوعی ازان .
 (قطاس) پرچم . (قطنی) جامہ پنبہ ونوعی ازان راه راه خصوصاً .
 (قطیفہ) گلیم واحرامی ومنحل .
 (قفصہ) شبکہا وسوراخهای پارچہ وآرا معین ومشبک گویند .
 (قلفی) صفتی از صفات والاست ورنگیست خاص . (قلی) قلمکار .
 (قماش) امتعه وکالا کہ پوشیدن وگستردن راست .
 (قماط) سینه بند کودکان . (قمیص) پیراهن .
 (قواره) اندازه کہ از گریبان جامہ جای سر را بردارند .
 (قیف) (کیف) چنتہ کوچک وجزودان وقماشیت .
 (قیق) دگمہ وگوی کہ از زروسیم وخصوصاً غیر مدور باشد .
 (قیقاج) جامہ مورب بافته وپیشواز اوریو انداختہ واور یو پیوستہ .
 (کاستر) (کاسر) انواع پست مہوت چون شالکی .
 (کت) تخت و (اریکہ) آراستہ آنرا گویند . سریر .
 (کتک) کوتنگ کدنگ کدینہ . کندہ دقاقان .
 (کتو) غوزہ پنبہ . (کجیم) (کجین) برکین . برگستوان .
 (کرتہ) قرطہ . (کرک) پشم نرم (بزشم)
 (کستانی) کڑآغند . (کسمہ) دستاری کہ بشکل پرچم زنان بندند .
 (کسوت) پوشیدنی . (کش) پرداخت جامہ .
 (کلالہ) (غلالہ) پیراہن زیر وسینہ بند .
 (کلاہ) معروف وبانواعست شہ کلاہ ونوروزی . وآہنی آن خودست .
 (کلہ) پردہ رقیق وبشہ بند وناموس حجلہ .
 (کساندوز) جرم محلا ونقشدوز .
 (کمخا) جامہ نفیس منقش ویگرنگ میشود (جانفس)
 (کوردین) جامہ یشمین وگلیم وپلاس .

- (کیسه) نوعی از کتان و جامه که گریبان آن رادرهم کشند .
 (کیمخت) ساغری . (گازر) جامه شوی . قصار .
 (کرد) کرده . دلبد . تور . (گرزن) تاج . (گلابتو) زر رشته .
 (گلقتن) گلبدن . جامه ابریشمین و زربفت بسیار نازک قندهاری .
 (گلکینه) مخمل دو خوابه و نوعی از اسباب حمام .
 (گلوته) کلاه بنددار که بند آن از زیر گلو بندند .
 (گلیم) بساط معروفست و پنبه آنرا زیلو گویند .
 (گندلان) خیمه کوچک . آفتاب گردان . (گوی) دگمه .
 (گیوه) پای افزاری زیرش لته و آجیده و رویه از ریسمن بافته .
 (لباده) بارانی و نمند . (لچک) مقنعه و معجر .
 (لفافه) پای تا وه . (لنکوته) لنک و فوطه هندیان . غیزه .
 (لیف) آنچه از علف و موی اسب برای پاکی کرباس و کفش سازند .
 (ماشا) (ماشو) پشمینه و شالکی درویشان .
 (مثقالی) پارچه ایست نازک و نفیس و بسیار خفیف .
 (محرّمات) جامه راه راه . (محتم) آنچه درو نقش ختم باشد .
 (مخیل) آنکه درو نقش جانور باشد .
 (مدفون) تنه و حاشیهای مشبک بهترین آن علاء دینی .
 (مرغوله) طره و ریشه دستار .
 (مرقع) خرقه و جامه کهنه و پاره پاره (ژنده) خلقان .
 (مشلش) ریشه دار . (مصنف) باتمکلف .
 (مطرف) آنکه دو طرف آن بانسان و تمغا بود .
 (معقلی) منقش چه عقل بمعنی نوعی نقش باشد .
 (مغرق) آنکه غرق زروسیم باشد . (مفضول) رشته بافته .
 (مفتون) زه گریبان که مانند زه چرمین باشد . (مقلب) یقه برگشته .

(مقرمه) دستمال و پیشگیر و چادر . (مله) جامه خاکی رنگ . (ملخی)
 (موزه) چکمه . خف . (میان توی) میان آ کنده از حشو .
 (میخک) آجیده . سوزنی . (میزر) چادر شب .
 (میلک) پارچه ایست ستر .
 (نخ) رشته و جامه ایست زر رفت . زیلوی رومی .
 (نرم دست) پارچه لطیفی که در شیراز نرمه گویند .
 (نسج) حریر زر رفت . (نطاق) کمر .
 (نطع) سفره چرمین بروجی از انواع اوست . (نعلک) اتو .
 (نقاب) روی بند . برقع . (نکنده) آژیده و سوزنی دوز .
 (نوار) برتنک پارچه باریک . و کم پهنا .
 (نهالی) (نهالین) بستر دواج . (نیمتنه) شامک .
 (والا) حریر نازک بسیار لطیف بهترین آن گلناری و چرخ و نازک پرمگسی .
 (وبر) پشم نرم . کرک . (وساده) بالش . گرد بالش . ناز بالش . مخده .
 (وشاح) سینه بند . حمایل . (هذب) ریشه . شرابه ، شده . علاقه .
 (یاره) دستبند . دست برنجن . (یغلق) دستمال .
 (یغناغ) کلاه زردوزی . (یقه) گریبان . جیب . (یله) خفتان و قبا .
 (یکتائی) جامه بی آستر . یک لا . ضد دوتوئی و طاقین .



پاره از جامها برنگی یا نام شخصی یا نام ولایتی یا فلزی و ماده منسوبست و تفسیر
 آنها بدانسان منسوب الیه آنها موقوفست مانند .

اسکندری . انطاکی بسحاق . بمی . جهرمی . حلبی . خانبالغی ختائی .
 خسروی . روسی . رومی باف . سلجوقی . شاهی . طوسی . قبرسی . گلی .
 مرشدی . ناری . زرینه . سیمینه . ابریشمینه کرینه . و مانند اینها و پاره
 بجهت مشهور بودن محتاج بتفسیر نیست مانند قبا و کلاه و پیراهن و زیرجامه .

اسماء رنگهای مشهور

آبی . آتشی . آسمانگونی . آل . بادامی . بنخور . بنفش . بهرمانی . پسته
پیازی . تربخی . جگری . خود رنگ . رمانی . زاغکی . زرد . زعفرانی
زمردی . زنگاری . زیتونی . سبز . سراجی . سرخ . سرکه . سوسنی .
سیبکی شربتی . شفتالوئی . شنکرفی . شهابی . شیر و شکر . صندلی . طلائی .
طوطکی . عدسی . عنابی . فاخته . فیروزه . قرمز . قلفی . کافشه . کافوری .
کاهی . گلی . گلگون . گلناری . لاجوردی . لاک . لعلی . لیموئی . ماشی .
مشکی . معصری . مله نرگسی . نیلی . نیلگون . یاقوتی . (ومانند اینها)

انواع پوستین

ادک . آس . الطائی . برناس . دله . خز . زردک . سمور . سنجاب . سیاه
بره . صدر . شکم . قائم . قرساق . قندس . کامو . کول . کیش . وشق .

لغات لاینحل و مشتبه دیوان البسه

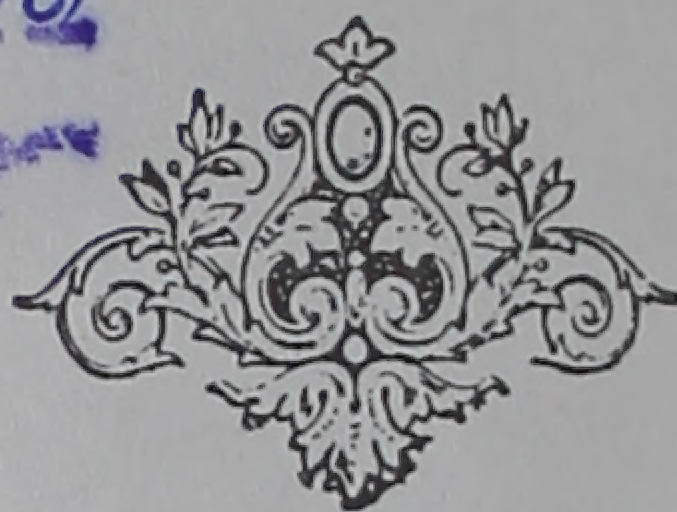
الرجاق . برداس . بیت . تفصیله . تل . توی جبه . جونه . حمل لباس . روسی
انصار . شمس . شيله . شیرینباف . صابوری . صاحی . صندلباف . طوسی . عمل
بنات . فتراک مصنف . غداد مشک . قیچی یا قیچی . قتل . قسن . قلمی
دوخته . قیفک . کدرس . کدروئی . کریبان اوحدی . کلک . لاکمخا .
لالائی . لاوسمه . لرزوک . مجرح . مخفی . مقفل . ناری . ندافی . نمدتکه .

چون نسخه منحصر بفرد و آنهم بسیار سقیم بود و با همه جدّ و جهد تصحیح آن چنانچه باید ممکن نشد امید وارم که مطالعه کنندگان از غلطهای این نسخه چشم اغماض پوشند و باصلاح آنها اگر ممکن باشد کوشند که این نسخه حقیقه در صورت صحت فرهنگی حقیقی از برای لغات البسه است و فائده آن بر همگنان پوشیده نیست

۱۳۰۴ هجری

ILSETH UNIVERSITY

Ac m 255340
Dr 30-0-04



[illegible]

Call No. _____ Date _____

Acc. No. _____

K. UNIVERSITY LIBRARY

—
This book should be returned on or before the last date stamped above. An over-due charge of .06 P. will be levied for each day. If the book is kept beyond that day.